

KUMATSUGEN®

GENERATING POWER



GB3000 003656 **GB3700P** 012276 **GB6500M** 000068 **GB8500MP** 014645

GB9000MP 014720 **GB10000MP** 018438

EN FR
IT EL
BG SL
RO

v2.2



WWW.NIKOLAOOUTOOLS.GR



Technical Data of Gasoline Generators / Τεχνικά Δεδομένα Γεννητριών Βενζίνης				
Model	Μοντέλο	GB3000	GB3700P	GB6500M
Nominal Voltage & Frequency	Ονομαστική τάση & Συχνότητα	230 V AC - 50 Hz	230 V AC - 50 Hz	230 V AC - 50 Hz
Nominal power output (kW)	Ονομαστική ισχύς	3,3 kVA	3,3 kVA	7 kVA
Maximum Power (kW)	Μέγιστη ισχύς (kW)	3,5 kVA	3,5 kVA	7,5 kVA
DC Voltage (Volt)	Τάση DC (Volt)	12	12	12
Voltage Regulation	Ρύθμισης Τάσης	AVR	AVR	AVR
Engine Type	Τύπος Κινητήρα	4 stroke, air-cooled 4χρονος, αερόψυκτος	4 stroke, air-cooled 4χρονος, αερόψυκτος	4 stroke, air-cooled 4χρονος, αερόψυκτος
Displacement (cc)	Κυβικά (cc)	208	208	420
Horsepower (hP)	Ιπποδύναμη (hP)	7	7	13
Cooling system	Σύστημα Ψύξης	Air Cooled Engine Αερόψυκτος Κινητήρας	Air Cooled Engine Αερόψυκτος Κινητήρας	Air Cooled Engine Αερόψυκτος Κινητήρας
Oil tank capacity (lt)	Χωρητικότητα δεξαμενής λαδιού (lt)	0,6	0,6	1,1
Fuel	Καύσιμο	Gasoline/Βενζίνη	Gasoline/Βενζίνη	Gasoline/Βενζίνη
Fuel tank capacity (lt)	Χωρητικότητα δεξαμενής καυσίμου (lt)	15	15	25
Noise at 7 meters distance (db(A))	Θόρυβος (στα 7 μέτρα) (db(A))	≤ 68	≤ 68	≤ 75
Dimensions (L x P x A) (mm)	Διαστάσεις (L x W x H) (mm)	590 x 433 x 445	590 x 465 x 450	680 x 520 x 550
Weight (kg)	Βάρος (kg)	39	39	73
Sockets	Πρίζες	2 x 16 A, 1 x 12 V DC	2 x 16 A, 1 x 12 V DC	2 x 16 A, 1 x 12 V DC
Other characteristics	Άλλα χαρακτηριστικά	-	-	With starter, battery /μίζα, μπαταρία

Model	Μοντέλο	GB8500MP	GB9000MP	GB10000MP
Nominal Voltage & Frequency	Ονομαστική τάση & Συχνότητα	230 V AC - 50 Hz	230 V AC - 50 Hz	230 V AC - 50 Hz
Nominal power output (kW)	Ονομαστική ισχύς	7,5 kVA	8,5kVA	9kVA
Maximum Power (kW)	Μέγιστη ισχύς (kW)	8,1 kVA	9 kVA	10 kVA
DC Voltage (Volt)	Τάση DC (Volt)	12	12	12
Voltage Regulation	Ρύθμισης Τάσης	AVR	AVR	AVR
Engine Type	Τύπος Κινητήρα	4 stroke, air-cooled 4χρονος, αερόψυκτος	4 stroke, air-cooled 4χρονος, αερόψυκτος	4 stroke, air-cooled 4χρονος, αερόψυκτος
Displacement (cc)	Κυβικά (cc)	420	459	459
Horsepower (hP)	Ιπποδύναμη (hP)	16	18	18
Cooling system	Σύστημα Ψύξης	Air Cooled Engine Αερόψυκτος Κινητήρας	Air Cooled Engine Αερόψυκτος Κινητήρας	Air Cooled Engine Αερόψυκτος Κινητήρας
Oil tank capacity (lt)	Χωρητικότητα δεξαμενής λαδιού (lt)	1,1	1,1	1,1
Fuel	Καύσιμο	Gasoline/Βενζίνη	Gasoline/Βενζίνη	Gasoline/Βενζίνη
Fuel tank capacity (lt)	Χωρητικότητα δεξαμενής καυσίμου (lt)	25	25	25
Noise at 7 meters distance (db(A))	Θόρυβος (στα 7 μέτρα) (db(A))	≤ 76	≤ 76	≤ 80
Dimensions (L x P x A) (mm)	Διαστάσεις (L x W x H) (mm)	720 x 530 x 610	720 x 530 x 610	720 x 530 x 610
Weight (kg)	Βάρος (kg)	81	85	87
Sockets	Πρίζες	2 x 16 A, 1 X 12 V DC	2 x 16 A, 1 X 12 V DC	2 x 16 A, 1 X 12 V DC
Other characteristics	Άλλα χαρακτηριστικά	With starter, battery /μίζα, μπαταρία	With starter, battery / μίζα, μπαταρία	With starter, battery / μίζα, μπαταρία

ATTENTION

- Children should be kept in a safe distance from the generator.
- Do not touch the engine and muffler while the generator is working or was just turned down to avoid injury. Please pay attention to the warning stickers on the generator.
- Electrical equipment (including cables and plug connecting component) should be in good condition before starting.
- New circuit breaker must be of the same level of performance, characteristics and parameters as the one of replacement.
- Due to high mechanical stress, only rubber sheath cables or parity products are allowed to be used.
- When using extension wire or mobile distribution cabinets, wire with 1.5mm cross section should not be longer than 60 metres; for 2.5mm cross section, wire should not be longer than 100 metres.
- For manual starting engines, the risk of a sudden change in direction of rotation must be avoided.
- On standard working conditions, the generator can only load on a rated output. If the working conditions are not standard, the generator should be run at a lower output. When temperature, altitude and humidity is higher than standard working conditions, the generator can reduce the output.
- Before any checks or maintenance work to the generator, the engine must be stopped. Disassemble the spark plug and key to make sure the engine will not start improperly/suddenly. Then check and maintain the generator based on the scheduled repair calendar.
- Besides daily maintenance and cleaning, other specific checking and readjustments to the generator should be conducted by authorized professional personnel only and the required components sourced by them. (Contact your local retailers.)
- A new or newly repaired machine must undergo a breaking-in period of at least 30 hours, during which its performance should not exceed 75% of rated performance.

THE IMPORTANCE OF THE SECURITY LABEL

	Caution		Risk of electric shock
	Stay away from the heat source		Do not remove moving parts
	Read the user manual before using		Do not use in the rain, do not wash with water jet
	Earthing terminal		Do not use in a non ventilated area for the risk of death
	Conduct oil check		Don't use water in case of an oil fire
	Keep safety distance		Toxic exhaust fumes with risk of death
	Hearing protection		HOT SURFACE
	Don't let children without surveillance around the device		Do not spill out when fueling. Remember to stop generator before fueling.
	Within the EU, this symbol indicates that this product cannot be disposed of as waste. It contains valuable recyclable materials, and a recycling process should be followed to avoid damage to the environment and the human health from uncontrolled waste disposal. Please dispose of the device through appropriate collection systems or through your original retailer. This is a recyclable device.		
	Do not connect to electronic devices		

INTENDED USE / NOT INTENDED USE

This machine is a portable generator with a four-stroke gasoline engine, with AC, 50Hz / 60Hz and 12V DC output for domestic use.

- This gasoline generator is suitable for temporary power supply.
- The machine must only be operated outdoors or in a ventilated room.
- This product is intended for household use only in accordance with the instructions. All other applications, including professional use, are specifically excluded. For damage or injury resulting from such an abuse, the user / operator is liable and not the manufacturer.
- Part of the intended use is also the consideration of the safety and operating instructions in the manual.
- Persons who operate this machine should be familiar with the instructions and the possible dangers of using it. In addition, the existing safety rules should be strictly followed. Other general rules for safety and security areas should be respected.
- If there are user-made changes to the machine, there is no manufacturer liability for any damage from this set and the warranty is considered expired.

RESIDUAL RISKS

Even when the machine is properly used, there is always some residual risk that can not be ruled out. Because of the construction of the machine during the use the following potential hazards can arise:

- Inhalation of fumes (poisoning danger)
- Avoid contact with hot surfaces / exhaust system (danger of severe burns)
- Impairment of hearing for non-adherence to the prescribed hearing protection
- Skin contact with petrol/oil
- Inhalation of gasoline fumes

SAFETY TIPS

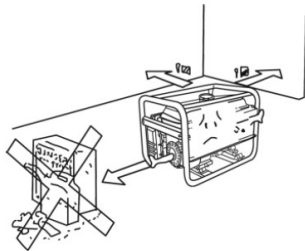


Never operate the generator in poor ventilated areas. If you cannot avoid indoor use, make sure that the room is adequately ventilated so that it does not affect people and animals. If you feel drowsy or have other symptoms of fatigue, seek fresh air. Ventilate the room very well before you enter and seek medical assistance.



Do not operate the generator under humid weather to avoid electric shock or short circuits. Do not touch the generator when either the generator or your hands are wet. **This generator is not waterproof**, so it should not be used in a place exposed to rain, snow or water splashes.

Never connect to house power circuit if commercial power supply is not cut. Always make sure that the general circuit breaker is closed. Otherwise, the sudden restoration of power may cause damage to either the generator or the appliance, and there is also a risk of fire.



Keep at least 1 m (3ft) away from inflammables. Store flammable materials such as gasoline, kerosene, matches, etc. away from the generator, as the temperature around the generator may rise during its operation.

Do not smoke while fuelling.



Make sure not to overfill when refuelling. Dry with a clean cloth in case you spill fuel outside.

Remember to stop generator before fuelling.

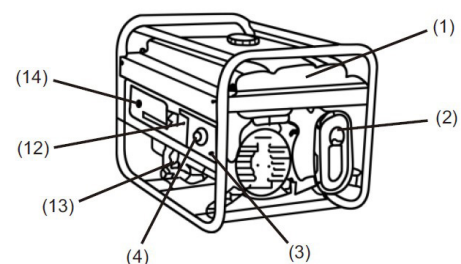


Other safety measures:

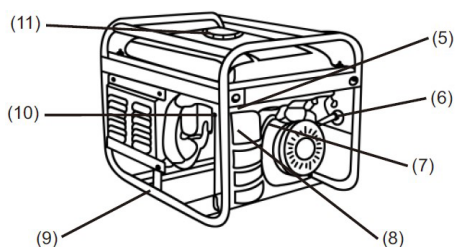
- Do not touch the exhaust or the exhaust cover under any circumstances while the engine is running or has just stopped.
- Never permit anyone to operate the generator without proper instructions.
- Always wear safety shoes and proper clothing.
- Keep children and pets away from the generator when it is operating.
- **Do not use any other types of fuel other than the ones listed.**
- Always operate the generator on level ground to ensure optimal operation and avoid fuel leakage.

PARTS AND COMPONENTS INTRODUCTION

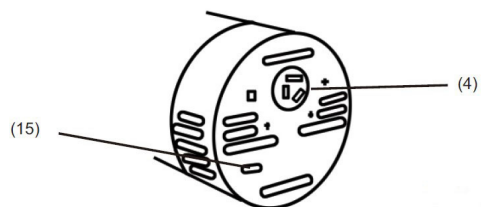
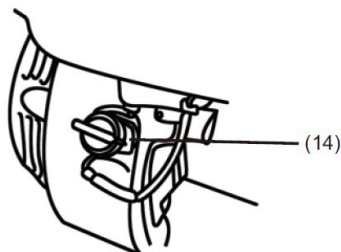
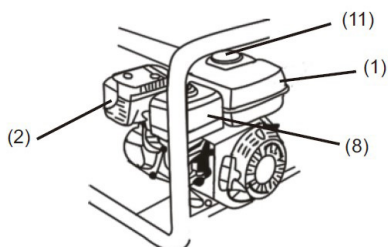
Model: Unit



- (1) Fuel tank
- (2) Muffler
- (3) Earthing terminal
- (4) AC socket/plug
- (5) Carburetor throttle lever
- (6) Starter handle
- (7) Fuel cock
- (8) Air filter
- (9) Pipe frame
- (10) Spark plug
- (11) Fuel tank cap
- (12) Breaker
- (13) Oil gauge Dipstick
- (14) Starter switch
- (15) AC protector



Model: Simple Unit

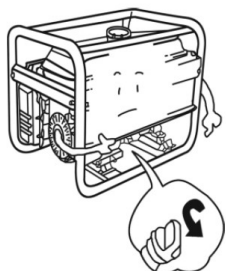


(Non-frame model)

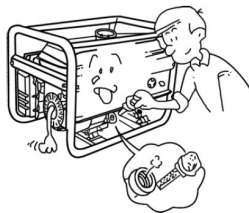
INSPECTION BEFORE OPERATING

1. Oil level

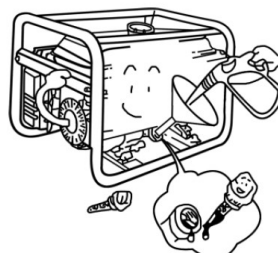
Always check the oil level before using the machine, with the generator switched off and on a level surface.



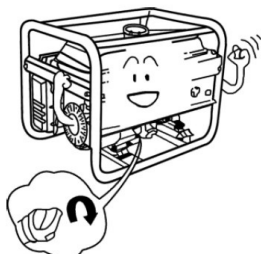
1. Unscrew the oil filler gauge (dipstick) and clean it with a clean cloth.



2. Insert the dipstick back without rescrewing, and check the oil level.

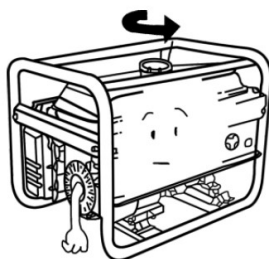


3. In case the oil level is below the lower mark of the dipstick, refill the oil to the upper mark.

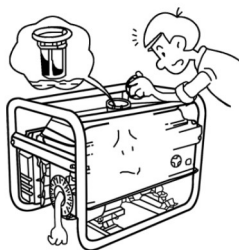


4. Screw back on the dipstick.

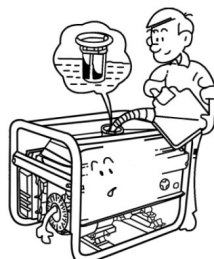
2. Fuel



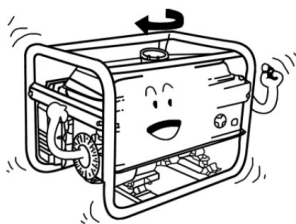
1. Open the fuel tank cap.



2. Check the fuel level, and refuel if necessary.



3. Refuel up to the shoulder of the fuel filler.

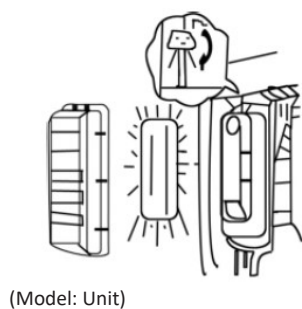


4. Screw back on the fuel tank cap.

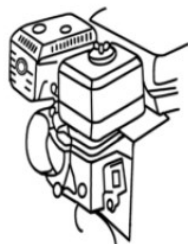
KUMATSUGEN
GENERATING POWER

3. Air filter

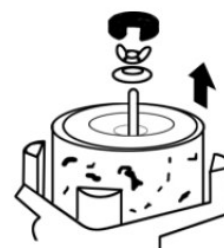
1. Loosen the clip and remove the air filter housing. (For model: CL)
Loosen the wing-nut and remove the air filter cover. (For model: C)



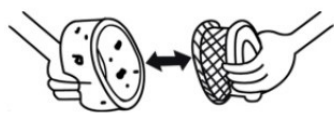
(Model: Unit)



(Model: Simple unit)



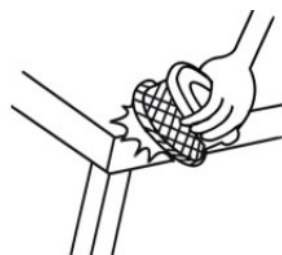
2. Loosen the wing-nut and washer, and remove the element.



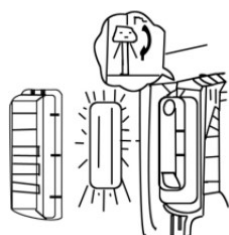
3. Separate the primary and secondary element.



4.
 - i. Wash.
 - ii. Squeeze excess off.
 - iii. Soak with oil.
 - iv. Squeeze excess off.



5. Tap the element or use compress air to blow from inside.



(Model: Unit)



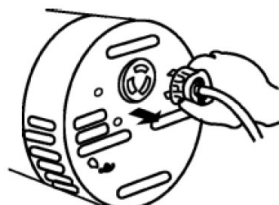
(Model: Simple unit)

STARTING THE GENERATOR

1. Remove all the loads from AC socket and switch off the BREAKER.



Model: Unit



Model: Simple Unit

2. Set the fuel cock to "ON" position.

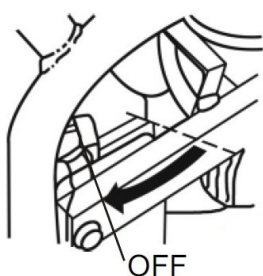


Model: Unit

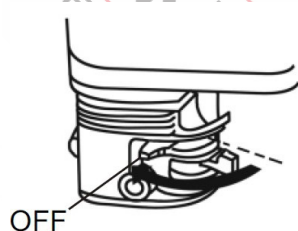


Model: Simple Unit

3. Push the choke lever to "OFF" position.

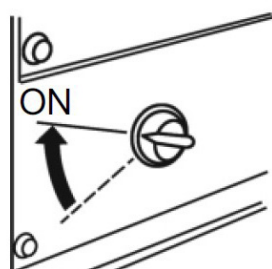


Model: Unit

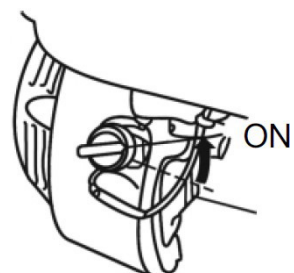


Model: Simple Unit

4. Turn the engine switch to "ON" position.

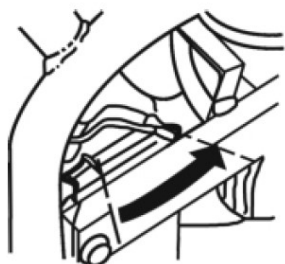
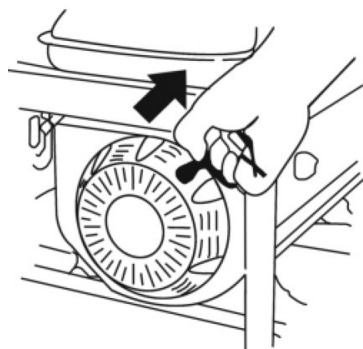


Model: Unit

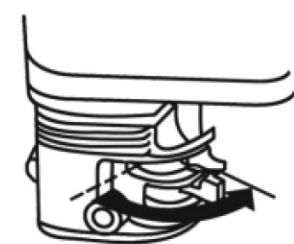


Model: Simple Unit

5. Pull the starter handle until resistance is felt, then pull it out swiftly from original position.



Model: Unit



Model: Simple Unit

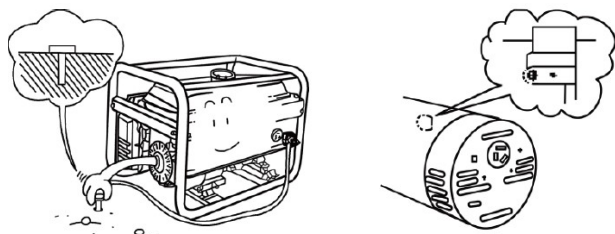
6. Once the generator starts, gradually turn the choke lever to "ON" position.

ELECTRICAL CONNECTION

CAUTION!

To keep the generator in the best running and electrical condition, please adhere to the following:

Ground the generator to prevent electric shock. Connect a piece of heavy wire between the grounding terminal of the generator and an external grounding device. If you are unsure of the correct way to connect and ground the generator, seek assistance from a licensed electrician.



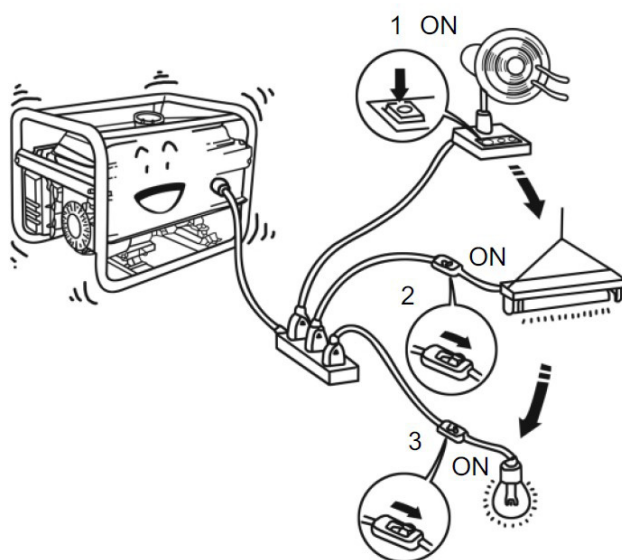
(Model: Unit, Simple unit)

Refer to the following table for the recommended electrical consumption of certain appliances:

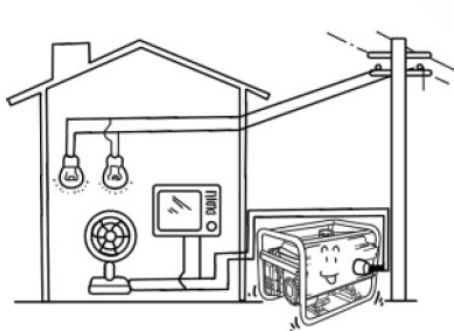
Type	Wattage		Appliance	Example		
	Starting	Rated		Appliance	Starting	Rated
Electric bulb or heater	X1	X1	Electric bulb	Electric bulb 100W	100VA(W)	100VA(W)
			TV			
Fluorescent light bulb	X2	X1.5			80VA(W)	60VA(W)
			Fluorescent light bulb	40W Fluorescent light bulb		
Motor Drive	X3-5	X2	Refrigerator		450-750 VA	300VA(W)
			Electric fan	Refrigerator 150W		

CAUTION!

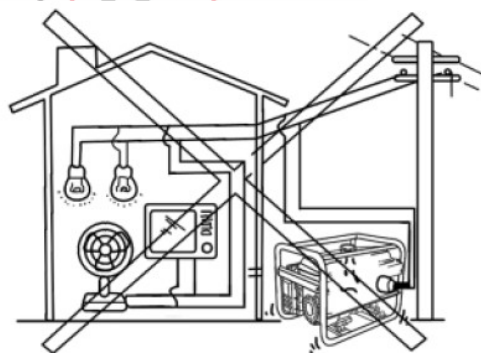
- Allow the machine to warm up without loading for 3 minutes.
- Make sure that all devices are in good condition when you connect them to the generator.
- If the generator supplies power to more than 2 devices, make sure you connect and start them one by one with the highest input power first.
- Most motorized devices require more than the listed power to start.
- Do not exceed the power limit needed for any single phase current.
- **If an appliance starts to operate abnormally (becomes slow or stops suddenly), turn off the generator from the main switch immediately.** Then unplug the appliance and examine it for signs of malfunction.



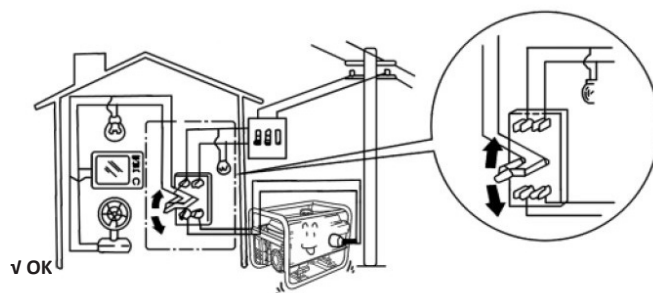
CAUTION: Do not connect the generator to a home's power circuit. When such a connection is necessary, be sure that a skilled electrician does the job. Improper connecting between the generator and the home's power circuit may cause damage to the generator, and even lead to a fire accident.



✓ OK



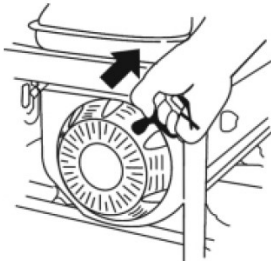
X Forbidden



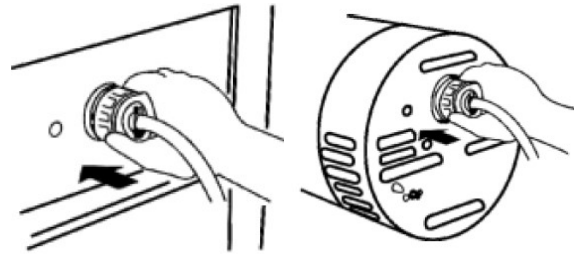
✓ OK

AC electrical connection

1. Starting the generator.



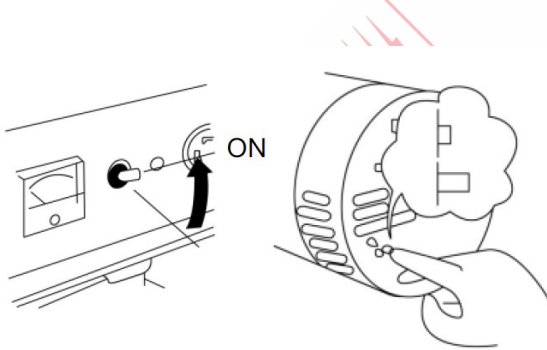
2. Connecting the appliances.



Model: Unit

Model: Simple Unit

3. Turn on the BREAKER or push down the AC protector.



Model: Unit

Model: Simple Unit

DC connection

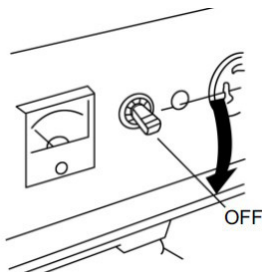
The DC terminal may be used for charging 12V automotive-type batteries only.

1. When using automatic-type batteries with battery cables, be sure to disconnect the minus pole battery cable from the battery before charging.
2. Connect the charging cable to the battery terminals and the DC terminal of the generator.
 - Connect the positive battery terminal to the positive generator terminal.
 - Do not reverse the charging cables, or serious damage to the generator and/or the battery may occur.
 - Do not allow the free ends of the cable to touch each other, if this occurs, the battery will short-circuit.
 - When a large capacity battery is charged, excessive current flows through (the value varies depending on the discharged condition), and the fuse for DC current might burn out.
3. Batteries produce flammable gases. Keep sparks, flames and cigarettes well away.
4. To prevent the possibility of creating a spark near the battery, always connect the charging cables to battery first and only then to the generator. When disconnecting, you should disconnect the cables from the generator first.
5. Charge the battery in a well ventilated place.
6. Before charging, remove the cap from each cell of the battery. Stop charging if the electrolyte temperature exceeds 45°C.

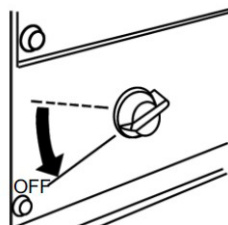
STOPPING THE GENERATOR

1. Remove all connected appliances and leave the generator working without load for 5 minutes.

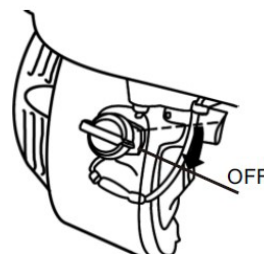
2. Turn off the Breaker.



3. Turn off the engine switch.

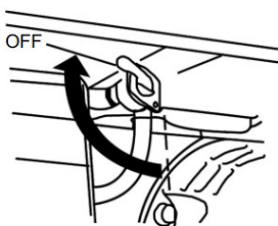


Model: Unit

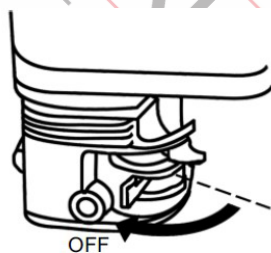


Model: Simple Unit

4. Turn off the fuel valve.



Model: Unit



Model: Simple Unit

NOTE: In cases of emergency, turn the engine switch to “OFF” to stop the generator

WARNING!

Overworking the generator at a high speed and under heavy load, will result in damage.

REGULAR INSPECTION AND MAINTENANCE

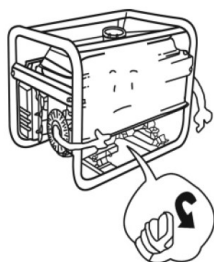
CAUTION!

Daily and regular inspection is important to assure safe, proper and long-term operation of the generator. Refer to the following regular inspection table when conducting inspection and maintenance.

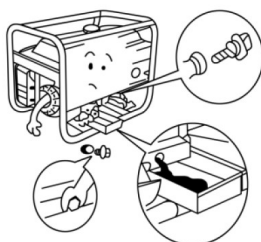
Inspection
 Replace
 Cleaning
 Adjustment

		 Daily	 After 20hrs or every month	 After 50hrs or every 3 months	 After 100hrs or every 6 months	 After 300hrs or once a year
Lubricant oil check						
Replace engine oil						
Air filter check						
Air filter wash						
Fuel filter cup						
Fuel filter						
Spark plug						
Valve clearance						
Cylinder cover wash						
Fuel tank wash		Every 2 years or when necessary				

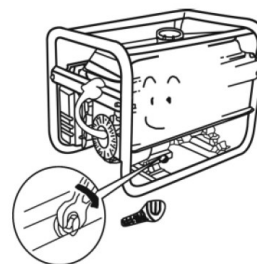
1. Engine oil replacement



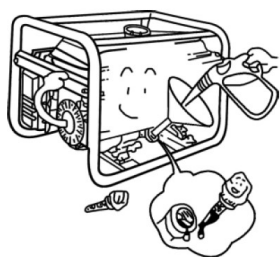
1. Unscrew and remove the dipstick.



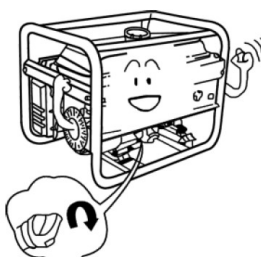
2. Unscrew the drain screw and empty the oil into a container.



3. Screw in and tighten the drain screw with a sealing grommet.



4. Fill with oil to the highest point of the indicator.



5. Reinstall the dipstick

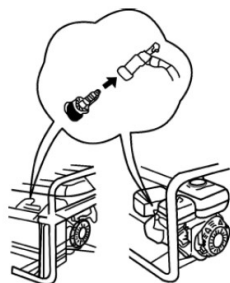
Recommended engine oil:

Four-stroke petrol engine oil SF, SF from API Service Classification or SAE 10W-30 equivalent to SG Class.

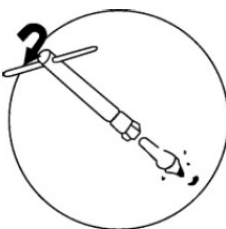
For freezing ambient temperature (below -15°C):

SE.SF from API Service Classification or SAE5W-30 equivalent to SG Class.

2. Spark plug cleaning



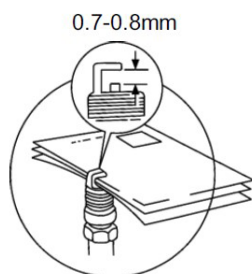
1. Remove the cable from the spark plug.



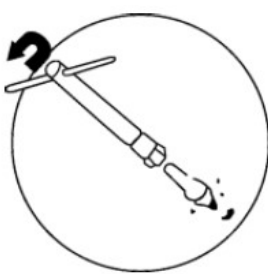
2. Remove the spark plug.



3. Clean away any carbon sediment.



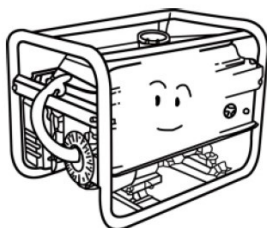
4. Measure the distance between electrodes.



5. Reinstall the spark plug and cap.

3. Fuel filter cleaning

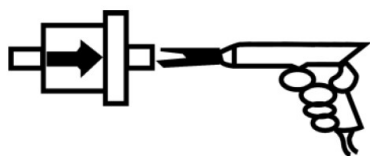
1. Set the fuel cock to "OFF" position, and remove the filter cup.



Remove the fuel filter.
(Model: Unit)



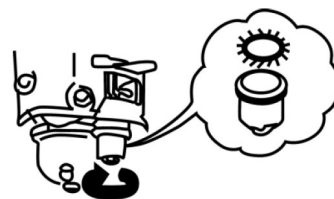
Remove the fuel filter cup. (Model: Simple unit)



2. Clean the fuel filter using an air pressure blow gun.



3. Clean the fuel filter cup thoroughly.



4. Insert a new rubber ring and then the filter cup securely.

LONG-TERM STORAGE

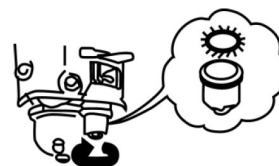
If the generator has to be stored for a long period of time (more than 30 days), the following steps should be followed.



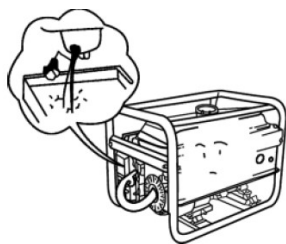
1. Turn the fuel tap to "OFF" position, remove the fuel filter cup, and drain off the fuel in the cup. (Model: Simple unit)



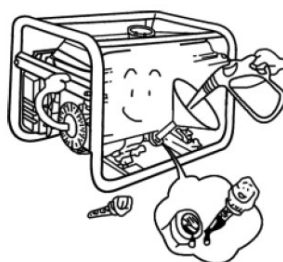
2. Unscrew the fuel valve and drain all the fuel. (Model: Simple unit)



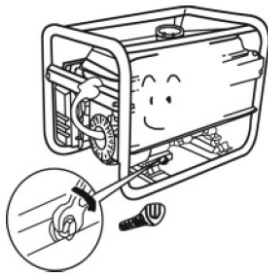
3. Reinstall the fuel filter cup with a new rubber ring. (Model: Simple unit)



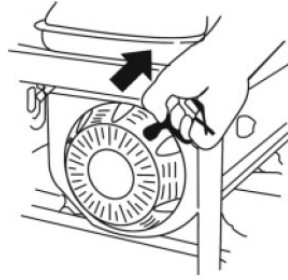
4. Loosen the carburetor's drainplug and drain off the fuel. (Model: Unit)



5. Loosen the oil drain plug and dipstick and drain off the engine oil.



6. Reinstall the drain plug and dipstick.



7. Pull the starter handle gently until resistance is felt.

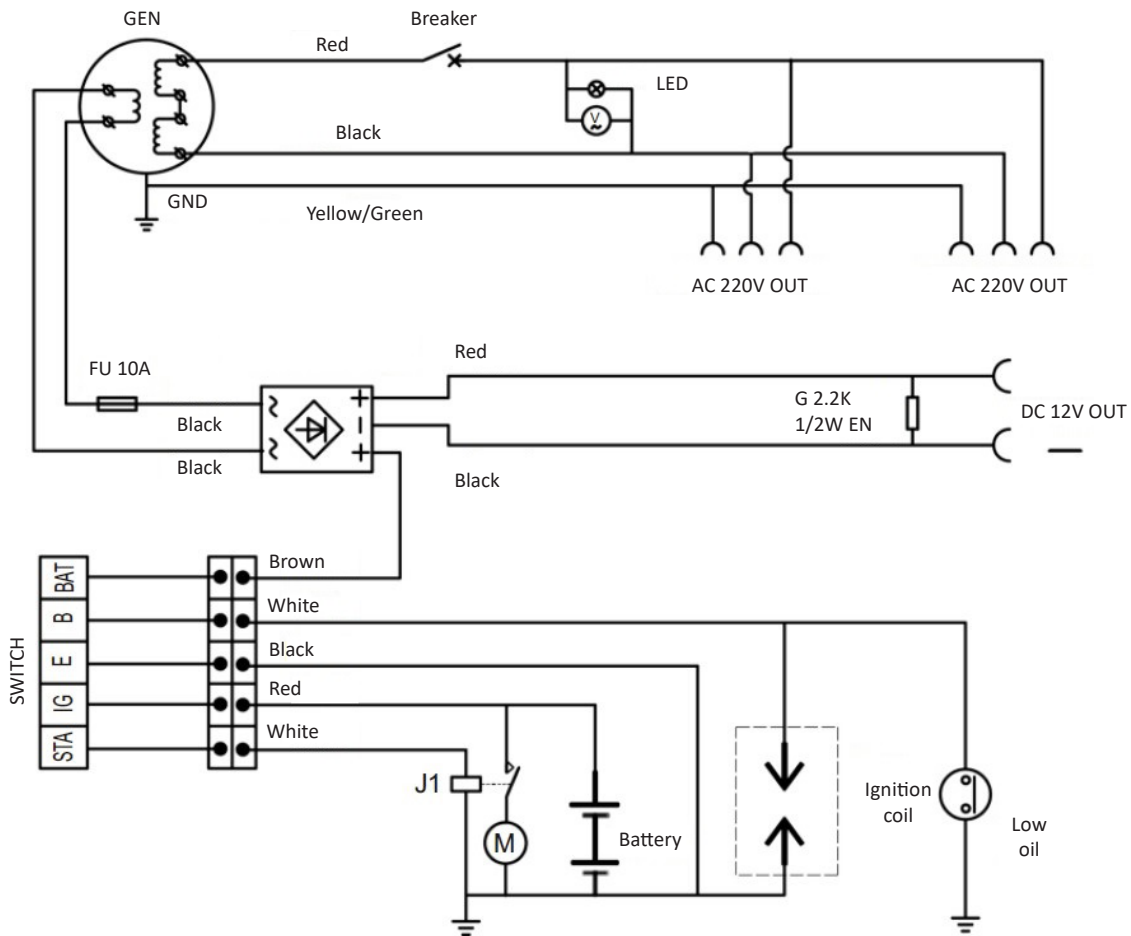
Remember that if you try to start your engine after a long storage period, you need to check your spark plug for traces of oil. In such cases, clean your spark plug with a little petrol fuel.

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
Engine not starting	Not enough fuel.	Refuel.
	Engine switch not at ON position.	Turn the switch to ON.
	Not enough oil.	Check the oil level and refill.
	The power while pulling the handbrake is not enough.	Start the engine according to the instructions.
	The spark plugs are oxidized.	Check and clean the spark plugs following the manual instructions.
No energy is generated	The main switch is turned off.	Turn the switch to ON.
	Socket contact not good.	Adjust the distance of the of the cable.
	The necessary engine speed cannot be achieved.	Adjust according to the requirements.

For most efficient performance and maximum working life of the generator, proper use and maintenance according to the instructions in this manual is essential. For proper maintenance, contact an authorized repair shop or the supplier.

ELECTRIC DIAGRAM



SWITCH

	IG	BAT	STA	E	B
OFF				● — ●	
ON	● — ●				
START	● — ● — ●				

KUMATSUGEN
GENERATING POWER

ΠΡΟΣΟΧΗ!

1. Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται σε απόσταση ασφαλείας από τη γεννήτρια.
2. Μην αγγίζετε τον κινητήρα και την εξάτμιση ενώ η γεννήτρια λειτουργεί ή έχει μόλις σταματήσει να δουλεύει για να αποφύγετε τραυματισμούς. Προσέξτε τα προειδοποιητικά αυτοκόλλητα που υπάρχουν στη γεννήτρια.
3. Ο ηλεκτρικός εξοπλισμός (συμπεριλαμβανομένων των καλωδίων και του βύσματος σύνδεσης) θα πρέπει να είναι σε καλή κατάσταση πριν από την έναρξη λειτουργίας.
4. Ένας νέος διακόπτης θα πρέπει να έχει το ίδιο επίπεδο απόδοσης, χαρακτηριστικών και παραμέτρων με αυτόν που αντικαθίσταται.
5. Λόγω της υψηλής μηχανικής καταπόνησης, επιτρέπεται μόνο η χρήση καλωδίων με ελαστικό περίβλημα ή ισοδύναμων προϊόντων.
6. Κατά τη χρήση καλωδίων προέκτασης ή κινητών κατανεμητών, για καλώδιο με διατομή 1,5 χιλιοστών δεν πρέπει να υπερβαίνετε τα 60 μέτρα - για διατομή 2,5 χιλιοστών, το καλώδιο δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 100 μέτρα.
7. Για κινητήρες με χειροκίνητη εκκίνηση, πρέπει να αποφεύγεται ο κίνδυνος απότομης αλλαγής της κατεύθυνσης περιστροφής.
8. Σε κανονικές συνθήκες λειτουργίας, η γεννήτρια μπορεί να φορτίζει μόνο σε ονομαστική ισχύ. Εάν οι συνθήκες εργασίας δεν είναι οι τυποποιημένες, η γεννήτρια πρέπει να λειτουργεί σε χαμηλότερη ισχύ. Όταν η θερμοκρασία, το υψόμετρο και η υγρασία είναι υψηλότερα από τις τυπικές συνθήκες εργασίας, η γεννήτρια μπορεί να μειώσει την απόδοση ισχύος.
9. Πριν από οποιονδήποτε έλεγχο ή εργασία συντήρησης στη γεννήτρια, ο κινητήρας πρέπει να σταματήσει να δουλεύει. Αποσυναρμολογήστε το μπουζί και το διακόπτη εκκίνησης για να βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας δεν θα ξεκινήσει απότομα ή ακατάλληλα. Στη συνέχεια, ελέγξτε και συντηρήστε τη γεννήτρια με βάση το προγραμματισμένο ημερολόγιο επισκευών.
10. Εκτός από την καθημερινή συντήρηση και τον καθαρισμό, άλλοι ειδικοί έλεγχοι και αναπροσαρμογές στη γεννήτρια πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένους επαγγελματίες και τα απαιτούμενα εξαρτήματα να προμηθεύονται από αυτούς. (Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας ή με κάποιον επίσημο σημείο πώλησης).
11. Μια νέα ή πρόσφατα επισκευασμένη μηχανή πρέπει να υποβληθεί σε περίοδο προσαρμογής τουλάχιστον 30 ωρών, κατά τη διάρκεια της οποίας η απόδοσή της δεν πρέπει να υπερβαίνει το 75% της ονομαστικής απόδοσης.

ΕΤΙΚΕΤΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

	ΠΡΟΣΟΧΗ!		Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας
	Κρατήστε μακριά από εύφλεκτα υλικά		Μην αφαιρείτε κινούμενα μέρη
	Διαβάστε το εγχειρίδιο πριν από τη χρήση		Μην χρησιμοποιείτε υπό βροχή - Μην πλένετε με πιεστικό/ νερό με πίεση
	Τερματικό γείωσης		Μην χρησιμοποιείται σε χώρο χωρίς εξαερισμό, κίνδυνος θανάτου.
	Έλεγχος λαδιού		Μην χρησιμοποιείτε νερό σε περίπτωση πυρκαγιάς λόγω λαδιού
	Κρατήστε αποστάσεις ασφαλείας		Τοξικά αέρια, κίνδυνος θανάτου
	Χρήση ωτοασπίδων		Καυτή επιφάνεια
	Μακριά από παιδιά		Προσοχή κατά τον εφοδοσμό με καύσιμα, αποφύγετε την υπερχειλίση.
	Αυτή η συσκευή είναι ανακυκλώσιμη. Εντός της ΕΕ, το προϊόν αυτό δεν μπορεί να απορριφθεί ως απόβλητο. Περιέχει πολύτιμα ανακυκλώσιμα υλικά και θα πρέπει να ακολουθείται διαδικασία ανακύκλωσης για την αποφυγή επιβλαβών συνεπειών στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Απορρίψτε τη συσκευή μέσω των κατάλληλων συστημάτων συλλογής ή επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.		
	Μην συνδέτε σε ηλεκτρονικές συσκευές		

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Αυτό το μηχανήμα είναι μια φορητή γεννήτρια παραγωγής ρεύματος με τετράχρονο κινητήρα βενζίνης για οικιακή χρήση.

- Είναι κατάλληλο μόνο για προσωρινή παροχή ρεύματος.
- Το μηχανήμα πρέπει να λειτουργεί μόνο σε εξωτερικό χώρο ή σε καλά αεριζόμενο δωμάτιο.
- Η συγκεκριμένη γεννήτρια είναι σχεδιασμένη για ερασιτεχνική και όχι επαγγελματική χρήση. Όλες οι άλλες εφαρμογές, αποκλείονται ρητά. Για ζημιές ή τραυματισμούς που προκύπτουν από μια τέτοια κατάχρηση, υπεύθυνος είναι ο χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.
- Μέρος της προβλεπόμενης χρήσης είναι επίσης η τήρηση των οδηγιών ασφαλείας και λειτουργίας που περιέχονται στο εγχειρίδιο. Τα άτομα που χειρίζονται αυτό το μηχανήμα θα πρέπει να είναι εξοικειωμένα με τις οδηγίες και τους πιθανούς κινδύνους χρήσης του. Επιπλέον, θα πρέπει να τηρούνται αυστηρά οι υφιστάμενοι κανόνες ασφαλείας. Θα πρέπει να τηρούνται όλοι οι γενικοί κανόνες για τους χώρους ασφάλειας και προστασίας.
- Σε περίπτωση μετατροπών στο μηχανήμα από τον χρήστη, ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για πιθανές βλάβες ή φθορές και η εγγύηση θεωρείται λήξασα.

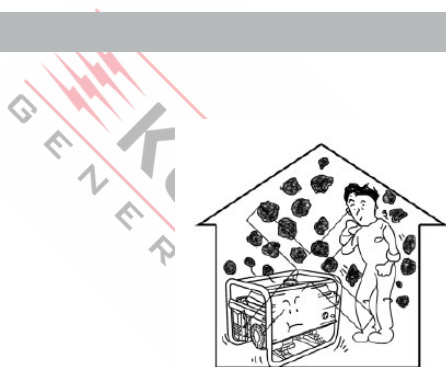
ΑΛΛΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ

Ακόμα και αν χρησιμοποιείτε το μηχανήμα σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες χρήσης, ένα ποσοστό κινδύνου δεν μπορεί να αποκλειστεί.

Λόγω της κατασκευής του μηχανήματος κατά τη χρήση μπορεί να προκύψουν οι ακόλουθοι πιθανοί κίνδυνοι:

- Εισπνοή τοξικών αναθυμιάσεων (κίνδυνος δηλητηρίασης)
- Επαφή με καυτές επιφάνειες / σύστημα εξάτμισης (κίνδυνος σοβαρών εγκαυμάτων)
- Βλάβη της ακοής λόγω μη σωστής χρήσης ωτοασπίδων
- Επαφή δέρματος με βενζίνη/ λάδι
- Εισπνοή αναθυμιάσεων βενζίνης

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



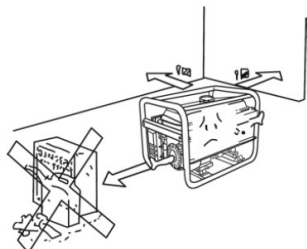
Ποτέ μη λειτουργείτε τη γεννήτρια σε χώρους με κακό εξαερισμό.

Εάν δεν μπορείτε να αποφύγετε τη χρήση σε εσωτερικούς χώρους, βεβαιωθείτε ότι ο χώρος αερίζεται επαρκώς, ώστε να μην επηρεαστούν άνθρωποι ή κατοικίδια ζώα. Εάν αισθάνεστε υπνηλία ή έχετε άλλα συμπτώματα κόπωσης, αναζητήστε καθαρό αέρα. Αερίστε πολύ καλά το δωμάτιο πριν εισέλθετε και ζητήστε ιατρική βοήθεια.



Μην λειτουργείτε τη γεννήτρια σε συνθήκες υγρασίας για να αποφύγετε ηλεκτροπληξία ή βραχυκύκλωμα. Μην αγγίζετε τη γεννήτρια όταν είτε αυτή είτε τα χέρια σας είναι βρεγμένα. Αυτή η γεννήτρια δεν είναι αδιάβροχη, επομένως δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε μέρος που εκτίθεται σε βροχή, χιόνι ή άλλη επαφή με νερό.

Ποτέ μην συνδέετε το μηχάνημα στο κύκλωμα ρεύματος του σπιτιού, εάν δεν έχει διακοπή η κεντρική παροχή ρεύματος. Βεβαιωθείτε πάντα ότι ο γενικός διακόπτης είναι κλειστός. Διαφορετικά, η ξαφνική αποκατάσταση του ρεύματος μπορεί να προκαλέσει ζημιά είτε στη γεννήτρια είτε στη συσκευή, ενώ υπάρχει και κίνδυνος πυρκαγιάς.



Κρατήστε τη γεννήτρια τουλάχιστον 1 μέτρο μακριά από εύφλεκτα υλικά. Αποθηκεύστε εύφλεκτα υλικά όπως βενζίνη, κηροζίνη, σπρίττα κ.λπ. μακριά από τη γεννήτρια, καθώς η θερμοκρασία γύρω της μπορεί να αυξηθεί κατά τη λειτουργία.

Μην καπνίζετε κατά τον εφοδιασμό με καύσιμο.



Αποφύγετε την υπερχειλίση κατά τον ανεφοδιασμό. Σε περίπτωση που χυθεί καύσιμο, στεγνώστε με ένα καθαρό πανί.

Πάντα κλείνετε την γεννήτρια κατά τον εφοδιασμό με καύσιμο.

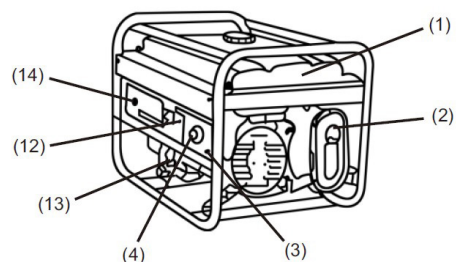


Λοιπές οδηγίες ασφαλείας:

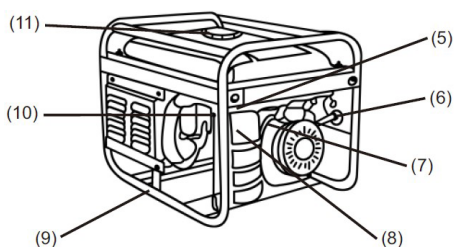
- Μην αγγίζετε σε καμία περίπτωση την εξάτμιση ή το κάλυμμα της εξάτμισης ενώ ο κινητήρας λειτουργεί ή έχει μόλις σταματήσει.
- Ποτέ μην επιτρέπετε σε κανέναν να χειρίζεται τη γεννήτρια χωρίς κατάλληλες οδηγίες.
- Φοράτε πάντα παπούτσια ασφαλείας και κατάλληλο ρουχισμό.
- Κρατήστε παιδιά και κατοικίδια μακριά από τη γεννήτρια κατά τη λειτουργία της.
- Μην χρησιμοποιείτε άλλους τύπους καυσίμων εκτός από αυτούς που αναγράφονται.
- Λειτουργείτε πάντα τη γεννήτρια σε επίπεδο έδαφος για να εξασφαλίσετε τη βέλτιστη λειτουργία και να αποφύγετε τη διαρροή καυσίμου.

ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΜΕΡΩΝ

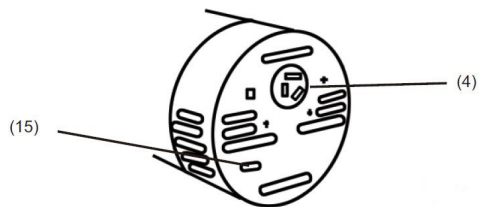
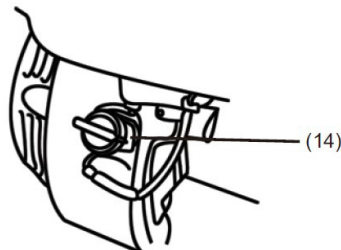
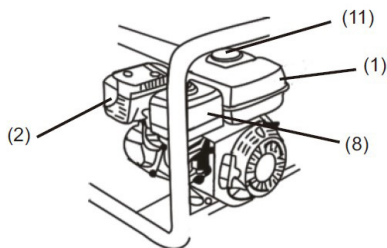
Model: Unit



- (1) Δεξαμενή καυσίμου
- (2) Εξάτμιση
- (3) Τερματικό γείωσης
- (4) Πρίζα εναλλασσόμενου ρεύματος
- (5) Βαλβίδα καρμπυρατέρ
- (6) Λαβή μίζας
- (7) Chock καυσίμου
- (8) Φίλτρο αέρος
- (9) Σωληνωτό πλαίσιο
- (10) Μπουζί
- (11) Καπάκι δεξαμενής καυσίμου
- (12) Διακόπτης
- (13) Μανόμετρο λαδιού
- (14) Κουμπί εκκίνησης (μίζα)
- (15) Προστατευτικό εναλλασσόμενου ρεύματος (κόφτης)



Model: Simple Unit

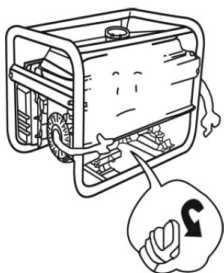


(Non-frame model)

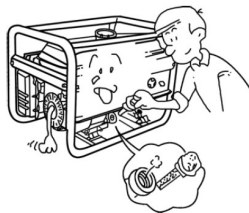
ΕΛΕΓΧΟΣ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

1. Επίπεδο λαδιού

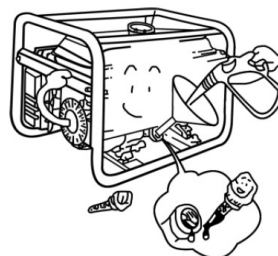
Ελέγχετε πάντα τη στάθμη λαδιού πριν χρησιμοποιήσετε το μηχανήμα, με τη γεννήτρια απενεργοποιημένη και σε επίπεδη επιφάνεια.



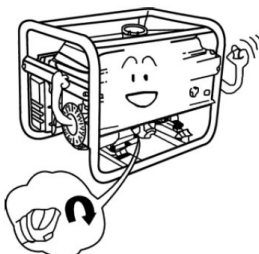
1. Ξεβιδώστε τον δείκτη μέτρησης του φίλτρου λαδιού και καθαρίστε τον με ένα καθαρό πανί.



2. Τοποθετήστε τον δείκτη στη θέση του χωρίς να τον ξαναβιδώσετε και ελέγξτε τη στάθμη λαδιού.

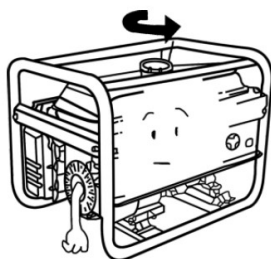


3. Σε περίπτωση που η στάθμη λαδιού είναι κάτω από το κάτω σημάδι του δείκτη, γεμίστε λάδι μέχρι το ανώτατο όριο.

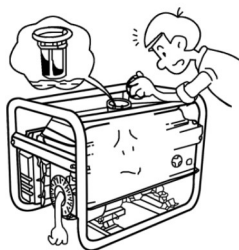


4. Βιδώστε ξανά το καπάκι από το φίλτρο λαδιού.

2. Εφοδιασμός με καύσιμα



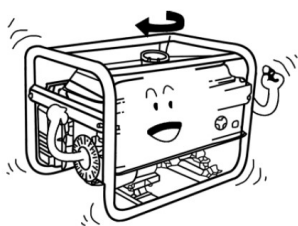
1. Ξεβιδώστε το καπάκι της δεξαμενής καυσίμου.



2. Ελέγξτε το επίπεδο καυσίμου και εάν βρίσκετε πολύ χαμηλά γεμίστε με βενζίνη.



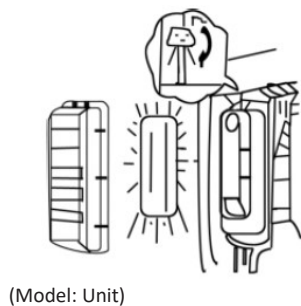
3. Γεμίστε μέχρι το κάτω μέρος του φίλτρου καυσίμου.



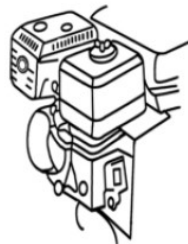
4. Βιδώστε ξανά το καπάκι της δεξαμενής καυσίμου.

3. Φίλτρο αέρος

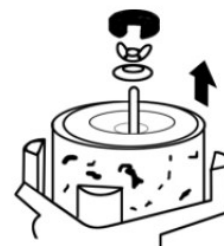
1. Αφαιρέστε την ασφάλεια και ξεκουμπώστε το κάλυμμα από το φίλτρο αέρος. (Μοντέλο: CL)
ή Ξεβιδώστε το παξιμάδι και την ροδέλα και ξεκουμπώστε το φίλτρο. (Μοντέλο: C)



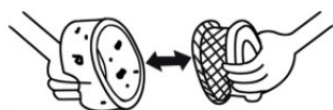
(Model: Unit)



(Model: Simple unit)



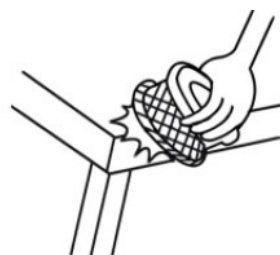
2. Ξεβιδώστε το παξιμάδι και την ροδέλα και αφαιρέστε το φίλτρο.



3. Ξεχωρίστε τα δύο μέρη.



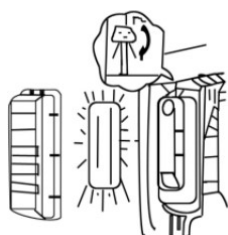
4. Πλύνετε, μουλιάστε σε λάδι και απομακρύνετε υπολείμματα νερού ή λαδιού.



5. Τινάζτε το εσωτερικό μέρος ή χρησιμοποιήστε πεπιεσμένο αέρα για να το καθαρίσετε.



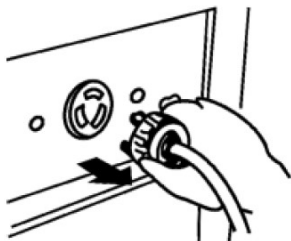
(Model: Simple unit)



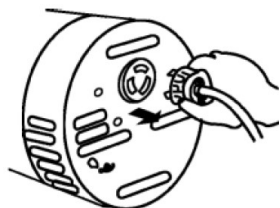
(Model: Unit)

ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΤΗΣ ΓΕΝΝΗΤΡΙΑΣ

1. Αφαιρέστε όλα τα φορτία από την πρίζα εναλλασσόμενου ρεύματος και απενεργοποιήστε το διακόπτη.



Model: Unit

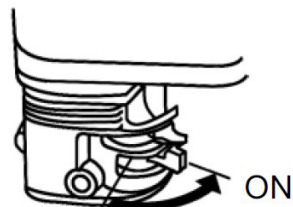


Model: Simple Unit

2. Θέστε τον διακόπτη καυσίμου στη θέση "ON".

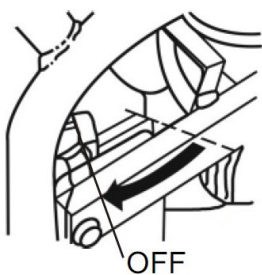


Model: Unit

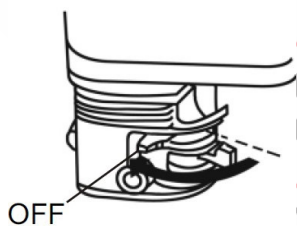


Model: Simple Unit

3. Σπρώξτε το μοχλό αέρος (τσουκ) στη θέση "OFF".

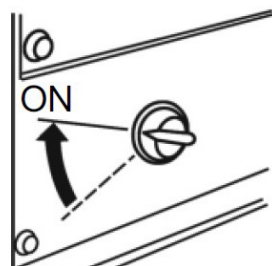


Model: Unit

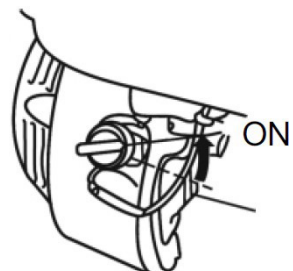


Model: Simple Unit

4. Γυρίστε τον διακόπτη του κινητήρα στη θέση "ON".

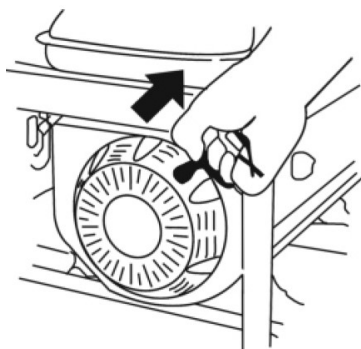


Model: Unit

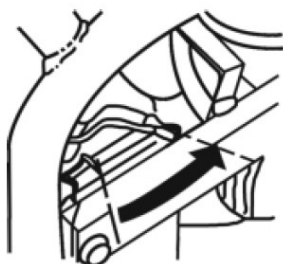


Model: Simple Unit

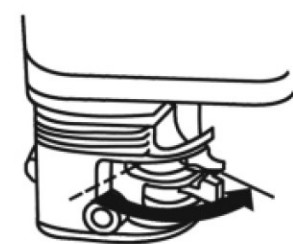
5. Τραβήξτε τη λαβή της μίζας μέχρι να βρείτε αντίσταση και, στη συνέχεια, επαναφέρετε και τραβήξτε απότομα.



6. Μόλις ξεκινήσει η γεννήτρια, ανοίξτε το μοχλό αέρος προοδευτικά.



Model: Unit



Model: Simple Unit

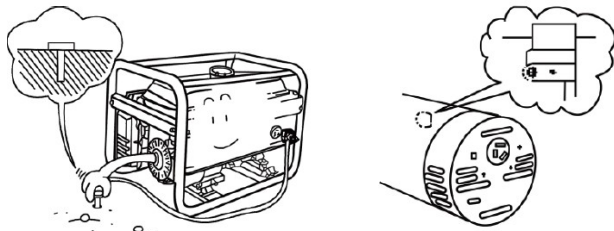
ΗΛΕΚΤΡΟΛΟΓΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Για να διατηρήσετε τη γεννήτρια στην καλύτερη δυνατή λειτουργική και ηλεκτρική κατάσταση, τηρήστε τα ακόλουθα:

Γειώστε τη γεννήτρια για να αποφύγετε την ηλεκτροπληξία. Συνδέστε ένα κομμάτι από βαρύ καλώδιο ανάμεσα στο τερματικό γείωσης της γεννήτριας και σε ένα εξωτερικό μηχάνημα γείωσης. Σε περίπτωση που δεν είσατε σίγουρος για τον σωστό τρόπο σύνδεσης και γείωσης αναζητήστε τη βοήθεια ενός εξειδικευμένου ηλεκτρολόγου.



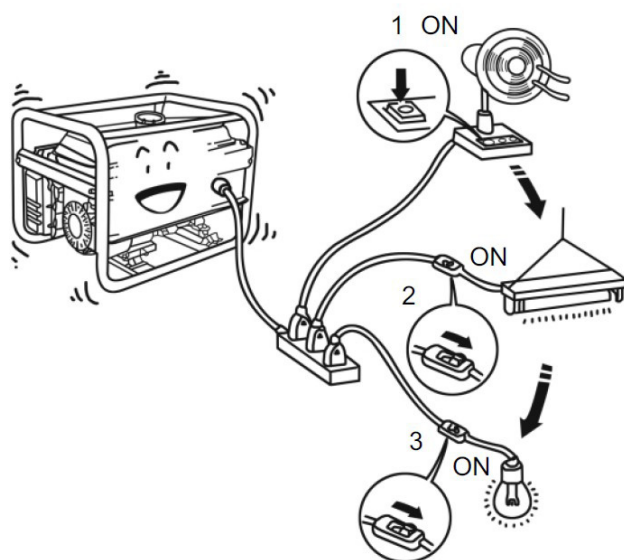
(Model: Unit, Simple unit)

Ανατρέξτε στον ακόλουθο πίνακα για τη συνιστώμενη ηλεκτρική κατανάλωση ορισμένων συσκευών:

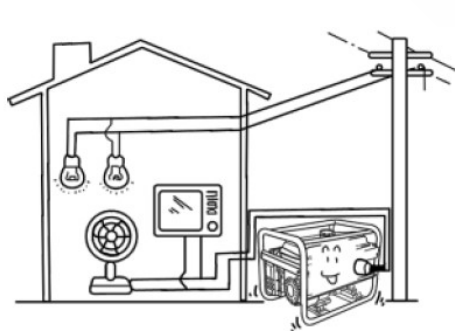
Τύπος	Ισχύς		Συσκευή	Παράδειγμα		
	Εκκίνησης	Ονομαστική		Συσκευή	Εκκίνησης	Ονομαστική
Ηλεκτρικός λαμπτήρας ή θερμαντικό σώμα	X1	X1	Λάμπα		100VA(W)	100VA(W)
			Τηλεόραση	Λάμπα 100W		
Λαμπτήρας φθορίου	X2	X1.5			80VA(W)	60VA(W)
			Λαμπτήρας φθορίου	40W Λαμπτήρας φθορίου		
Κινητήρες	X3-5	X2	Ψυγείο		450-750 VA	300VA(W)
			Ανεμιστήρας	Ψυγείο 150W		

ΠΡΟΣΟΧΗ!

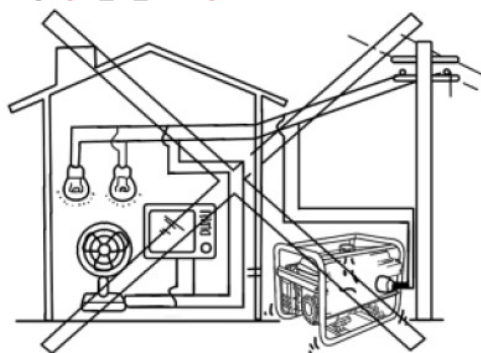
- Αφήστε το μηχάνημα να ζεσταθεί για 3 λεπτά πριν συνδέσετε οποιαδήποτε συσκευή.
- Βεβαιωθείτε ότι όλες οι συσκευές είναι σε καλή κατάσταση όταν τις συνδέετε στη γεννήτρια.
- Εάν η γεννήτρια παρέχει ρεύμα σε περισσότερες από 2 συσκευές, βεβαιωθείτε ότι τις συνδέετε και τις εκκινείτε μία προς μία με την υψηλότερη ισχύ εκκίνησης πρώτα.
- Οι περισσότερες μηχανοκίνητες συσκευές απαιτούν περισσότερη από την αναφερόμενη ισχύ για να ξεκινήσουν.
- Μην υπερβαίνετε το απαιτούμενο όριο ισχύος για κάθε τάση μίας φάσης.
- Εάν μια συσκευή σταματήσει να λειτουργεί φυσιολογικά (γίνεται αργή ή σταματά ξαφνικά), απενεργοποιήστε αμέσως τη γεννήτρια από τον κεντρικό διακόπτη. Στη συνέχεια αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και εξετάστε την για ενδείξεις δυσλειτουργίας.



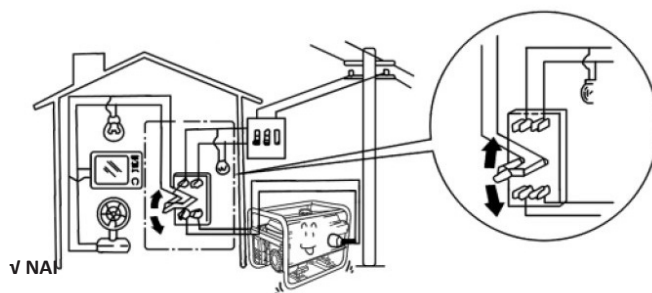
ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην συνδέετε τη γεννήτρια σε οικιακό ηλεκτρικό κύκλωμα. Όταν μια τέτοια σύνδεση είναι απαραίτητη, βεβαιωθείτε ότι την εργασία αυτή την εκτελεί εξειδικευμένος ηλεκτρολόγος. Η μη σωστή σύνδεση μεταξύ γεννήτριας και κυκλώματος μπορεί να προκαλέσει βλάβη στη γεννήτρια, ακόμη και να οδηγήσει σε πυρκαγιά. Εάν η γεννήτρια πρέπει να συνδεθεί με κάποιο δίκτυο ρεύματος, σιγουρευτείτε ότι ο γενικός διακόπτης είναι κλειστός.



✓ ΝΑΙ



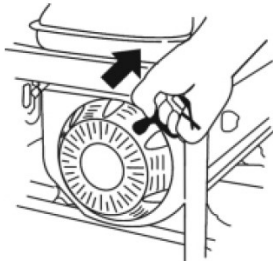
X ΟΧΙ



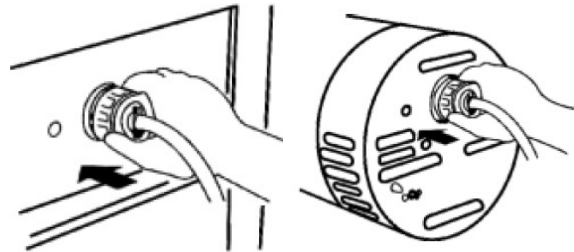
✓ ΝΑΙ

Σύνδεση εναλλασσόμενου ρεύματος (AC)

1. Εκκίνηση της γεννήτριας.



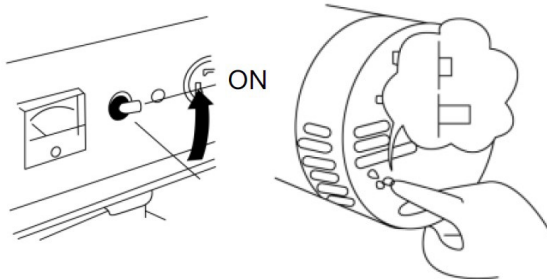
2. Σύνδεση των συσκευών.



Model: Unit

Model: Simple Unit

3. Ενεργοποιήστε το διακόπτη ή πιέστε προς τα κάτω το προστατευτικό εναλλασσόμενου ρεύματος.



Model: Unit

Model: Simple Unit

Σύνδεση συνεχούς ρεύματος (DC)

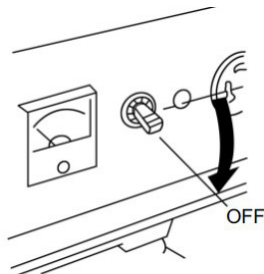
Το τερματικό συνεχούς ρεύματος μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο για τη φόρτιση αυτόματων μπαταριών 12V.

- Όταν χρησιμοποιείτε αυτόματες μπαταρίες με καλώδια μπαταριών, πάντα να αποσυνδέετε τον αρνητικό πόλο από την μπαταρία πριν τη φόρτιση.
- Συνδέστε το καλώδιο φόρτισης στους ακροδέκτες της μπαταρίας και στο τερματικό DC της γεννήτριας.
 - Συνδέστε τον θετικό ακροδέκτη της μπαταρίας στον θετικό ακροδέκτη της γεννήτριας.
 - Μην αντιστρέψετε τα καλώδια φόρτισης, διαφορετικά μπορεί να προκληθεί σοβαρή βλάβη στη γεννήτρια ή/και στη μπαταρία.
 - Μην αφήνετε τα ελεύθερα άκρα του καλωδίου να αγγίζουν το ένα το άλλο, αλλιώς η μπαταρία θα βραχυκυκλώσει.
 - Όταν φορτίζετε μια μπαταρία μεγάλης χωρητικότητας, τη διαρρέει υψηλό φορτίο ρεύματος (η τιμή ποικίλλει ανάλογα με την κατάσταση φόρτισης) και η ασφάλεια συνεχούς ρεύματος μπορεί να καεί.
- Οι μπαταρίες παράγουν εύφλεκτα αέρια. Κρατήστε σπινθήρες, φλόγες, τσιγάρα μακριά.
- Για να αποφύγετε την πιθανότητα δημιουργίας σπινθήρα κοντά στην μπαταρία, συνδέετε πάντα τα καλώδια φόρτισης πρώτα στην μπαταρία και μόνο μετά στη γεννήτρια. Κατά την αποσύνδεση, θα πρέπει να αποσυνδέετε πρώτα τα καλώδια από τη γεννήτρια.
- Φορτίζετε τη μπαταρία σε καλά αεριζόμενο χώρο.
- Πριν από τη φόρτιση, αφαιρέστε το καπάκι από κάθε στοιχείο της μπαταρίας. Σταματήστε τη φόρτιση εάν η θερμοκρασία του ηλεκτρολύτη υπερβαίνει τους 45°C.

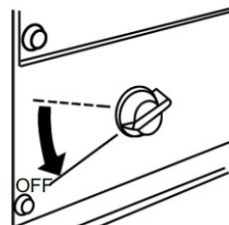
ΔΙΑΚΟΠΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

1. Αφαιρέστε όλες τις συνδεδεμένες συσκευές και αφήστε τη γεννήτρια να λειτουργεί χωρίς φορτίο για 5 λεπτά.

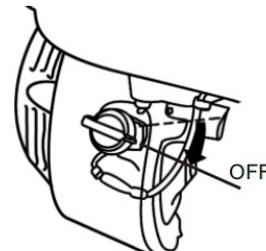
2. Κλείστε τον διακόπτη AC (κόφτης).



3. Γυρίστε το διακόπτη εκκίνησης στη θέση "OFF".

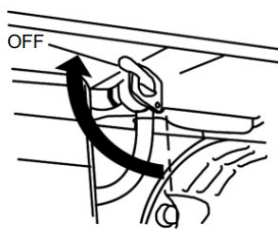


Model: Unit

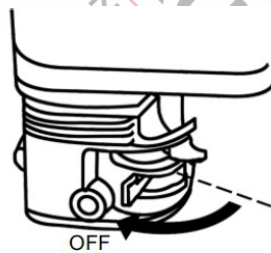


Model: Simple Unit

4. Γυρίστε την βάνα του καυσίμου στην θέση "OFF".



Model: Unit



Model: Simple Unit

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Σε περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης, γυρίστε τον διακόπτη του κινητήρα στο "OFF" για να σταματήσετε τη γεννήτρια.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Η συνεχής λειτουργία της γεννήτριας σε υψηλές ταχύτητες και υπό βαρύ φορτίο, θα οδηγήσει σε βλάβη.

ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΙ ΕΛΕΓΧΟΙ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Ο καθημερινός και τακτικός έλεγχος είναι σημαντικός για να διασφαλιστεί η ασφαλής, σωστή και μακροχρόνια λειτουργία της γεννήτριας. Ανατρέξτε στον ακόλουθο πίνακα για τη διενέργεια κατάλληλων ελέγχων και ενεργειών συντήρησης.

Έλεγχος



Αντικατάσταση



Καθαρισμός

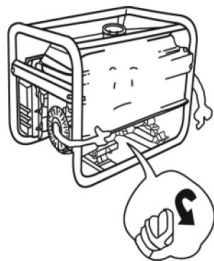


Ρύθμιση

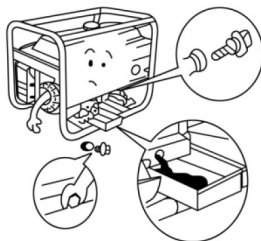


		 Καθημερινά	 Στις 20 ώρες χρήσης ή κάθε 1 μήνα	 Στις 50 ώρες χρήσης ή κάθε 3 μήνες	 Στις 100 ώρες χρήσης ή κάθε 6 μήνες	 Στις 300 ώρες χρήσης ή κάθε 1 χρόνο
Έλεγχος λαδιού	 Στις 20 ώρες χρήσης ή κάθε 1 μήνα	 Στις 50 ώρες χρήσης ή κάθε 3 μήνες				
Αλλαγή λαδιού	 Στις 50 ώρες χρήσης ή κάθε 3 μήνες	 Στις 100 ώρες χρήσης ή κάθε 6 μήνες				
Έλεγχος φίλτρου αέρα	 Στις 100 ώρες χρήσης ή κάθε 6 μήνες	 Στις 300 ώρες χρήσης ή κάθε 1 χρόνο				
Καθαρισμός φίλτρου αέρα	 Στις 300 ώρες χρήσης ή κάθε 1 χρόνο	 Στις 300 ώρες χρήσης ή κάθε 1 χρόνο				
Φλιπ φίλτρου καυσίμου	 Στις 300 ώρες χρήσης ή κάθε 1 χρόνο	 Στις 300 ώρες χρήσης ή κάθε 1 χρόνο				
Φίλτρο καυσίμου	 Στις 300 ώρες χρήσης ή κάθε 1 χρόνο	 Στις 300 ώρες χρήσης ή κάθε 1 χρόνο				
Μπουζί	 Στις 300 ώρες χρήσης ή κάθε 1 χρόνο	 Στις 300 ώρες χρήσης ή κάθε 1 χρόνο				
Έλεγχος βαλβίδων	 Στις 300 ώρες χρήσης ή κάθε 1 χρόνο	 Στις 300 ώρες χρήσης ή κάθε 1 χρόνο				
Καθαρισμός κεφαλής κυλίνδρου	 Στις 300 ώρες χρήσης ή κάθε 1 χρόνο	 Στις 300 ώρες χρήσης ή κάθε 1 χρόνο				
Καθαρισμός δεξαμενής καυσίμου	 Στις 300 ώρες χρήσης ή κάθε 1 χρόνο	 Στις 300 ώρες χρήσης ή κάθε 1 χρόνο	Κάθε 2 χρόνια ή όποτε είναι απαραίτητο			

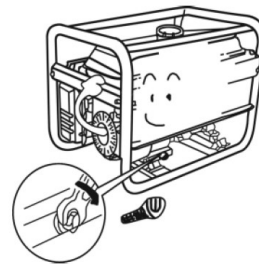
1. Αντικατάσταση λαδιού



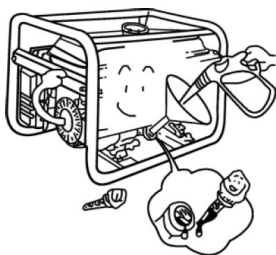
1. Ξεβιδώστε και αφαιρέστε το δείκτη μέτρησης.



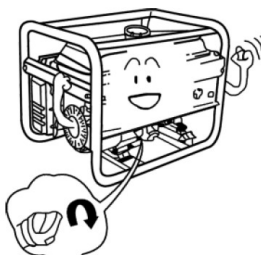
2. Ξεβιδώστε τη βίδα αποστράγγισης και αδειάστε το λάδι σε ένα δοχείο.



3. Βιδώστε και σφίξτε το βίδα αποστράγγισης με μια ροδέλα στεγανοποίησης.



4. Γεμίστε με λάδι μέχρι το υψηλότερο σημείο του δείκτη.

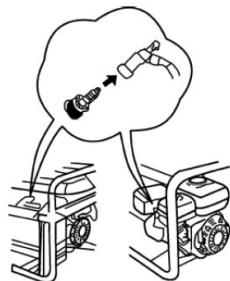


5. Επανατοποθετήστε το δείκτη μέτρησης.

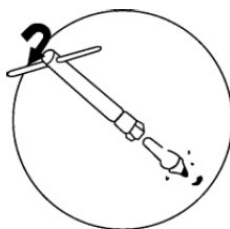
Συνιστώμενο λάδι κινητήρα:
SF, SF από το API Service Classification ή SAE 10W-30 ισοδύναμο με SG Class.

Για πολύ χαμηλές θερμοκρασίες (κάτω από -15°C):
SE.SF από το API Service Classification ή SAE5W-30 ισοδύναμο με SG Class.

2. Έλεγχος και καθαρισμός μπουζί



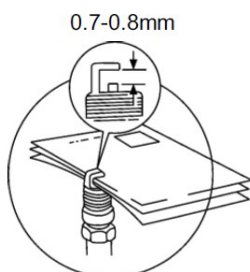
1. Αφαιρέστε το καλώδιο από το μπουζί.



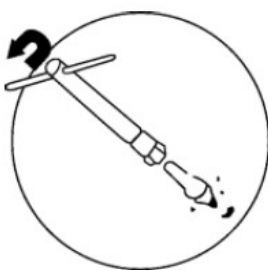
2. Βγάλτε το μπουζί.



3. Καθαρίστε όποια οξείδωση.



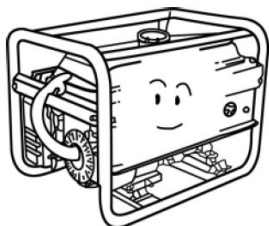
4. Μετρήστε την απόσταση των ηλεκτροδίων.
0.7-0.8mm



5. Βάλτε ξανά το μπουζί και το καλώδιό του.

3. Καθαρισμός φίλτρου βενζίνης

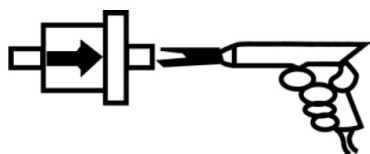
1. Θέστε την βάνα βενζίνης στη θέση "off" και βγάλτε το καπάκι από το φίλτρο βενζίνης.



(Model: Unit)



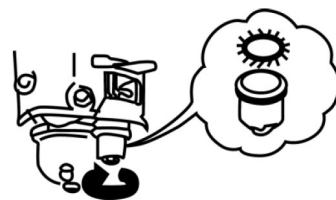
(Model: Simple unit)



2. Καθαρίστε το φίλτρο καυσίμου καλά χρησιμοποιώντας ένα πιστόλι αέρα υψηλής πίεσης.



3. Καθαρίστε καλά τη θήκη του φίλτρου καυσίμου.



4. Τοποθετήστε έναν νέο λαστιχάκι και βιδώστε το φίλτρο στη θέση του.

ΜΑΚΡΟΧΡΟΝΙΑ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

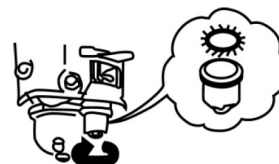
Εάν η γεννήτρια πρέπει να αποθηκευτεί για μεγάλο χρονικό διάστημα (πάνω από 30 ημέρες), θα πρέπει να ακολουθηθούν τα παρακάτω βήματα:



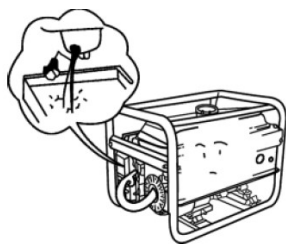
1. Κλείστε τη βάνα καυσίμου, αφαιρέστε το δοχείο του φίλτρου καυσίμου και αδειάστε το καύσιμο που βρίσκεται εκεί. (Model: Simple unit)



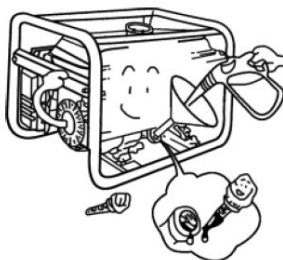
2. Ξεβιδώστε τη βαλβίδα καυσίμου και αδειάστε όλο το καύσιμο. (Model: Simple unit)



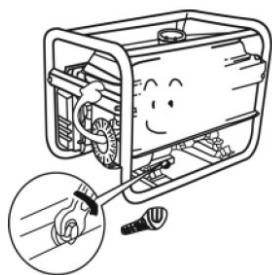
3. Τοποθετήστε έναν νέο λαστιχάκι και βιδώστε το φίλτρο στη θέση του. (Model: Simple unit)



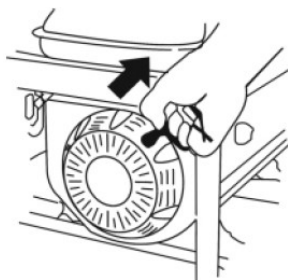
4. Ξεβιδώστε την βάνα καυσίμου και αδειάστε όλο το καύσιμο από το καρμπυρατέρ. (Model: Unit)



5. Ξεβιδώστε το φίλτρο λαδιού και την βίδα στραγγίσματος λαδιού και αδειάστε το λάδι από την μηχανή. (Model: Unit)



6. Γεμίστε με λάδι μέχρι το υψηλότερο σημείο του δείκτη και επανατοποθετήστε το δείκτη μέτρησης.



7. Τραβήξτε απαλά τη λαβή της μίζας μέχρι να αισθανθείτε αντίσταση.



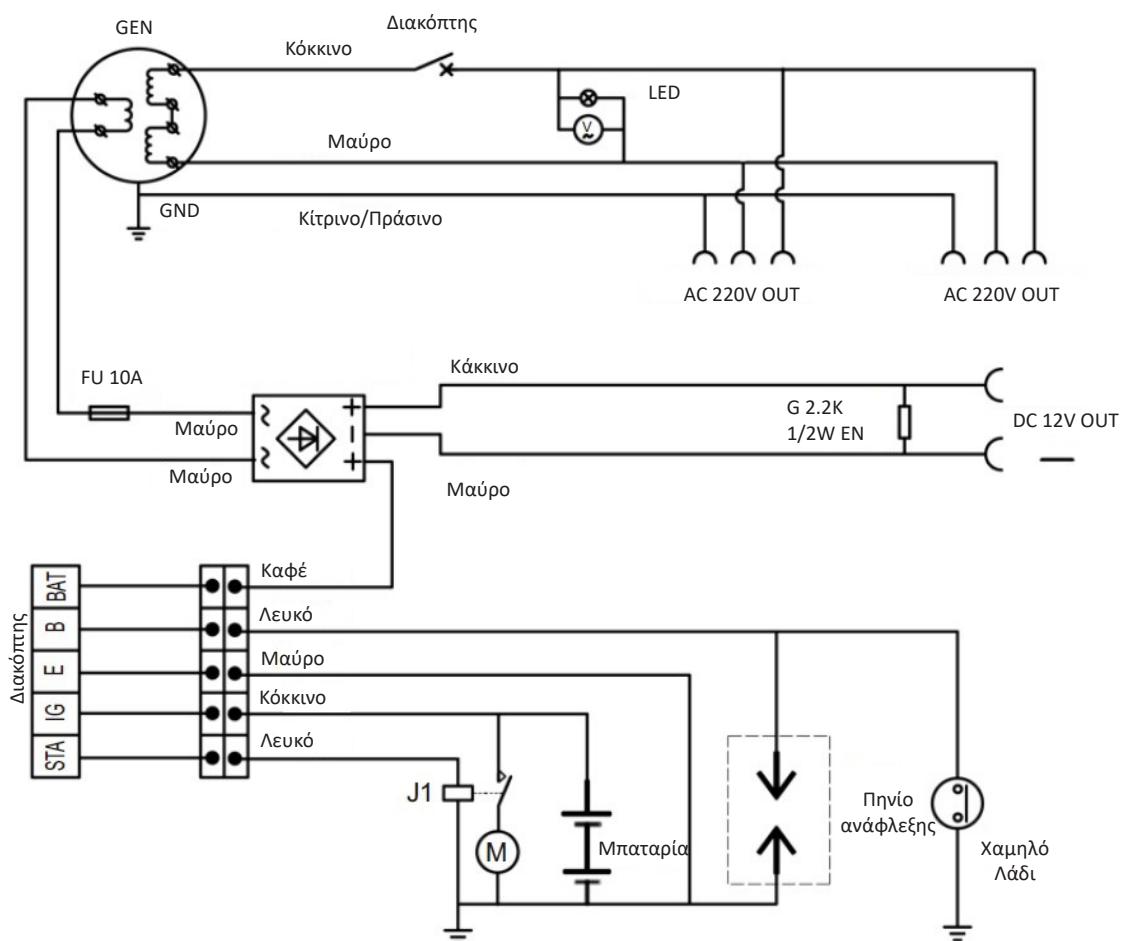
Να θυμάστε ότι αν προσπαθήσετε να βάλετε μπροστά τον κινητήρα σας μετά από μακρά περίοδο αποθήκευσης, πρέπει να ελέγξετε το μπουζί για ίχνη λαδιού. Σε τέτοιες περιπτώσεις, καθαρίστε το μπουζί σας με λίγο βενζίνη.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
Η μηχανή δεν ξεκινάει	Δεν υπάρχει αρκετό καύσιμο.	Ανεφοδιάστε με καύσιμο.
	Ο διακόπτης του κινητήρα δεν είναι ανοιχτός.	Γυρίστε το διακόπτη στη θέση ON.
	Δεν υπάρχει αρκετό λάδι.	Ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού και γεμίστε.
	Η ισχύς κατά το τράβηγμα της μίζας δεν είναι αρκετή.	Συμβουλευτείτε ξανά της οδηγίες εκκίνησης.
	Τα μπουζί έχουν οξειδωθεί.	Ελέγξτε και καθαρίστε τα μπουζί σύμφωνα με τις οδηγίες.
Δεν παράγεται ενέργεια	Ο κεντρικός διακόπτης είναι απενεργοποιημένος.	Γυρίστε το διακόπτη στη θέση ON.
	Η επαφή με την πρίζα δεν είναι καλή.	Ρυθμίστε την απόσταση των καλωδίου.
	Δεν μπορεί να επιτευχθεί η απαραίτητη ταχύτητα του κινητήρα.	Ρυθμίστε τη γεννήτρια σύμφωνα με τις προδιαγραφές.

Για την αποτελεσματικότερη απόδοση και τη μέγιστη διάρκεια ζωής της γεννήτριας, είναι απαραίτητη η σωστή χρήση και συντήρηση σύμφωνα με τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου. Για τη σωστή συντήρηση, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο επισκευών ή με τον προμηθευτή.

ΗΛΕΚΤΡΟΛΟΓΙΚΟ ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ



ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ

	IG	BAT	STA	E	B
OFF				● — ●	
ON	● — ●				
START	● — ● — ●				

Données techniques des générateurs à essence / Dati tecnici dei generatori a benzina				
Modèle	Modello	GB3000	GB3700P	GB6500M
Tension et fréquence nominales	Tensione e frequenza nominali	230 V AC - 50 Hz	230 V AC - 50 Hz	230 V AC - 50 Hz
Puissance nominale (kW)	Potenza nominale in uscita (kW)	3,3 kVA	3,3 kVA	7 kVA
Puissance maximale (kW)	Potenza massima (kW)	3,5 kVA	3,5 kVA	7,5 kVA
Tension continue (Volt)	Tensione CC (Volt)	12	12	12
Régulation de la tension	Regolazione della tensione	AVR	AVR	AVR
Type de moteur	Tipo di motore	4 temps, refroidissement par air 4 tempi, raffreddato ad aria	4 temps, refroidissement par air 4 tempi, raffreddato ad aria	4 temps, refroidissement par air 4 tempi, raffreddato ad aria
Cylindrée (cc)	Cilindrata (cc)	208	208	420
Puissance (hP)	Potenza (hP)	7	7	13
Système de refroidissement	Sistema di raffreddamento	Moteur refroidi par air Motore raffreddato ad aria	Moteur refroidi par air Motore raffreddato ad aria	Moteur refroidi par air Motore raffreddato ad aria
Capacité du réservoir d'huile (lt)	Capacità del serbatoio dell'olio (lt)	0,6	0,6	1,1
Carburant	Carburante	Essence/Benzina	Essence/Benzina	Essence/Benzina
Capacité du réservoir de carburant (lt)	Capacità serbatoio carburante (lt)	15	15	25
Bruit à 7 mètres de distance (db(A))	Rumore a 7 metri di distanza (db(A))	≤ 68	≤ 68	≤ 75
Dimensions (L x P x A) (mm)	Dimensioni (L x P x A) (mm)	590 x 433 x 445	590 x 465 x 450	680 x 520 x 550
Poids (kg)	Peso (kg)	39	39	73
Prises	Prese di corrente	2 x 16 A, 1 x 12 V DC	2 x 16 A, 1 x 12 V DC	2 x 16 A, 1 x 12 V DC
Autres caractéristiques	Altre caratteristiche	-	-	Avec démarreur, batterie/ Con avviamento, batteria

Modèle	Modello	GB8500MP	GB9000MP	GB10000MP
Tension et fréquence nominales	Tensione e frequenza nominali	230 V AC - 50 Hz	230 V AC - 50 Hz	230 V AC - 50 Hz
Puissance nominale (kW)	Potenza nominale in uscita (kW)	7,5 kVA	8,5kVA	9kVA
Puissance maximale (kW)	Potenza massima (kW)	8,1 kVA	9 kVA	10 kVA
Tension continue (Volt)	Tensione CC (Volt)	12	12	12
Régulation de la tension	Regolazione della tensione	AVR	AVR	AVR
Type de moteur	Tipo di motore	4 temps, refroidissement par air 4 tempi, raffreddato ad aria	4 temps, refroidissement par air 4 tempi, raffreddato ad aria	4 temps, refroidissement par air 4 tempi, raffreddato ad aria
Cylindrée (cc)	Cilindrata (cc)	420	459	459
Puissance (hP)	Potenza (hP)	16	18	18
Système de refroidissement	Sistema di raffreddamento	Moteur refroidi par air Motore raffreddato ad aria	Moteur refroidi par air Motore raffreddato ad aria	Moteur refroidi par air Motore raffreddato ad aria
Capacité du réservoir d'huile (lt)	Capacità del serbatoio dell'olio (lt)	1,1	1,1	1,1
Carburant	Carburante	Essence/Benzina	Essence/Benzina	Essence/Benzina
Capacité du réservoir de carburant (lt)	Capacità serbatoio carburante (lt)	25	25	25
Bruit à 7 mètres de distance (db(A))	Rumore a 7 metri di distanza (db(A))	≤ 76	≤ 76	≤ 80
Dimensions (L x P x A) (mm)	Dimensioni (L x P x A) (mm)	720 x 530 x 610	720 x 530 x 610	720 x 530 x 610
Poids (kg)	Peso (kg)	81	85	87
Prises	Prese di corrente	2 x 16 A, 1 X 12 V DC	2 x 16 A, 1 X 12 V DC	2 x 16 A, 1 X 12 V DC
Autres caractéristiques	Altre caratteristiche	Avec démarreur, batterie/Con avviamento, batteria	Avec démarreur, batterie/ Con avviamento, batteria	Avec démarreur, batterie/ Con avviamento, batteria

ATTENTION!

1. Les enfants doivent être maintenus à une distance sûre du générateur.
2. Ne touchez pas le moteur et l'échappement lorsque le générateur est en marche ou vient de s'arrêter pour éviter toute blessure. Faites attention aux autocollants d'avertissement sur le générateur.
3. L'équipement électrique (y compris les câbles et la prise) doit être en bon état avant la mise en service.
4. Un nouvel interrupteur doit avoir le même niveau de performance, les mêmes caractéristiques et les mêmes paramètres que celui qu'il remplace.
5. En raison des contraintes mécaniques élevées, seuls les câbles avec une gaine en caoutchouc ou des produits équivalents peuvent être utilisés.
6. En cas d'utilisation de rallonges ou de répartiteurs mobiles, pour une section de câble de 1,5 mm, le câble ne doit pas dépasser 60 mètres ; pour une section de câble de 2,5 mm, le câble ne doit pas dépasser 100 mètres.
7. Pour les moteurs à démarrage manuel, le risque d'un changement soudain du sens de rotation doit être évité.
8. Dans des conditions normales de fonctionnement, le générateur ne peut charger qu'à la puissance nominale. Si les conditions de travail ne sont pas standard, le générateur doit être utilisé à une puissance inférieure. Lorsque la température, l'altitude et l'humidité sont supérieures aux conditions de travail standard, le générateur peut réduire sa puissance.
9. Avant toute opération d'inspection ou de maintenance sur le générateur, le moteur doit être arrêté. Démontez la bougie d'allumage et le commutateur de démarrage pour vous assurer que le moteur ne démarrera pas brusquement ou incorrectement. Ensuite, vérifiez et entretenez le générateur en fonction du calendrier des réparations prévues.
10. Outre l'entretien et le nettoyage quotidiens, les autres contrôles et réglages spéciaux du générateur ne doivent être effectués que par des professionnels agréés et les composants nécessaires doivent être fournis par ces derniers. (Contactez votre fournisseur ou un point de vente officiel).
11. Une machine neuve ou nouvellement révisée doit subir une période d'adaptation d'au moins 30 heures, pendant laquelle ses performances ne doivent pas dépasser 75 % de ses performances nominales.

TAGS DE SÉCURITÉ

	ATTENTION!		Risque de choc électrique
	Tenir à l'écart des matériaux inflammables		Ne pas retirer les pièces mobiles
	Lisez le manuel avant de l'utiliser		Ne pas utiliser sous la pluie Ne pas laver avec un nettoyeur à haute pression/eau sous pression.
	Borne de mise à la terre		Ne pas utiliser dans un endroit non ventilé, risque de mort.
	Contrôle de l'huile		Ne pas utiliser d'eau en cas d'incendie dû à l'huile.
	Gardez des distances de sécurité		Gaz toxiques, risque de décès
	Utilisation de bouchons d'oreille		Surface chaude
	Loin des enfants		Soyez prudent lorsque vous faites le plein, évitez les débordements.
	Cet appareil est recyclable. Au sein de l'UE, ce produit ne peut pas être éliminé comme un déchet. Il contient des matériaux recyclables précieux et un processus de recyclage doit être suivi pour éviter les effets néfastes sur l'environnement et la santé humaine. Mettez l'appareil au rebut en utilisant les systèmes de collecte appropriés ou contactez votre fournisseur.		
	Ne pas connecter aux appareils électriques		

UTILISATION PRÉVUE

Cette machine est un générateur d'électricité portable avec un moteur à essence à quatre temps pour un usage domestique.

- Il ne convient que pour une alimentation électrique temporaire.
- La machine ne doit être utilisée qu'à l'extérieur ou dans un local bien ventilé.
- Ce générateur est conçu pour un usage amateur et non professionnel. Toute autre application est expressément exclue. Tout dommage ou blessure résultant d'une telle mauvaise utilisation est la responsabilité de l'opérateur et non du fabricant.
- Une partie de l'utilisation prévue consiste également à suivre les instructions de sécurité et d'utilisation contenues dans le manuel. Les personnes qui utilisent cette machine doivent être familiarisées avec les instructions et les risques potentiels liés à son utilisation. En outre, les règles de sécurité existantes doivent être strictement respectées. Toutes les règles générales relatives aux zones de sûreté et de sécurité doivent être respectées.
- En cas de modification de la machine par l'utilisateur, le fabricant n'est pas responsable des éventuels dommages ou détériorations et la garantie est considérée comme expirée.

AUTRES RISQUES

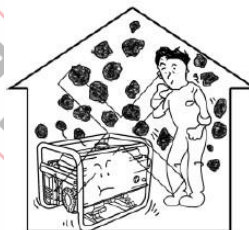
Même si vous utilisez la machine conformément à ces instructions, un certain degré de risque ne peut être exclu. En raison de la construction de la machine, les risques potentiels suivants peuvent survenir pendant l'utilisation :

- Inhalation de fumées toxiques (risque d'empoisonnement)
- Contact avec des surfaces chaudes / système d'échappement (risque de brûlures graves)
- Perte auditive due à une mauvaise utilisation des bouchons d'oreille
- Contact cutané avec l'essence/huile
- Inhalation de fumées d'essence

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

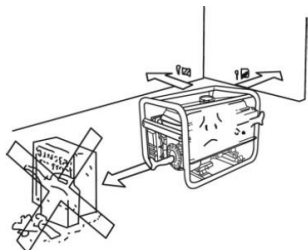
Ne faites jamais fonctionner le générateur dans des endroits mal ventilés.

Si vous ne pouvez pas éviter l'utilisation à l'intérieur, assurez-vous que la pièce est suffisamment ventilée afin de ne pas affecter les personnes et les animaux. Si vous vous sentez somnolent ou si vous vous sentez fatigué, cherchez de l'air frais. Aérez la pièce très bien avant d'y entrer et demandez une assistance médicale.



Ne faites pas fonctionner le générateur par temps humide pour éviter les d'éviter les chocs électriques ou les courts-circuits. Ne touchez pas le générateur lorsque le générateur ou vos mains sont mouillés. Ce générateur n'est pas étanche, il ne doit donc pas être utilisé dans un endroit exposé à la pluie, à la neige ou à des projections d'eau ou des éclaboussures d'eau.

Ne branchez jamais la machine sur le circuit électrique de la maison sans avoir débranché l'alimentation secteur. Assurez-vous toujours que le disjoncteur général est fermé. Sinon, le rétablissement soudain du courant peut endommager le générateur ou l'appareil et il y a un risque d'incendie.



Maintenez le générateur à au moins 1 mètre des matériaux inflammables. Rangez les matériaux inflammables tels que l'essence, le kérosène, les allumettes, etc. loin du générateur, car la température autour du générateur peut augmenter pendant le fonctionnement.

Ne fumez pas lorsque vous faites le plein de carburant.



Évitez tout débordement pendant le ravitaillement. En cas de déversement de carburant, séchez-le avec un chiffon propre.

Arrêtez toujours le générateur lorsque vous faites le plein.

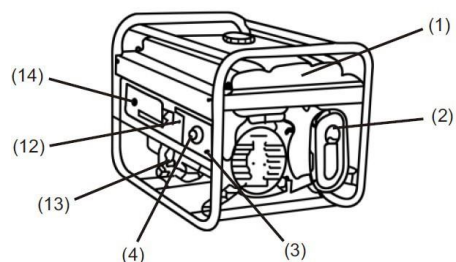


Autres consignes de sécurité :

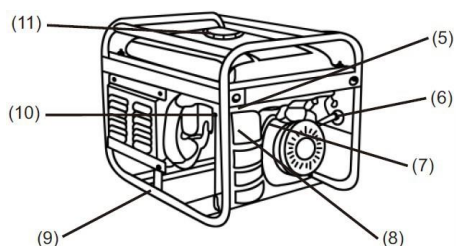
- Ne touchez jamais l'échappement ou le couvercle de l'échappement lorsque le moteur tourne ou vient de s'arrêter.
- Ne permettez jamais à quiconque de faire fonctionner le générateur sans instructions appropriées.
- Portez toujours des chaussures de sécurité et des vêtements appropriés.
- Tenez les enfants et les animaux domestiques à l'écart du générateur pendant son fonctionnement.
- N'utilisez pas d'autres types de carburant que ceux indiqués.
- Faites toujours fonctionner le générateur sur un terrain plat pour assurer un fonctionnement optimal et éviter les fuites de carburant.

PRÉSENTATION DES PIÈCES

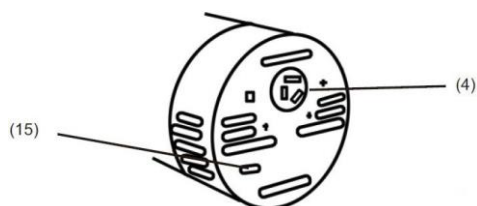
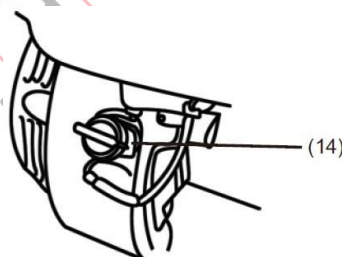
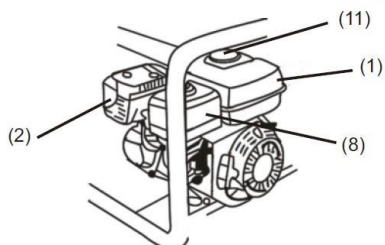
Modèle : Unité



- (1) Réservoir de carburant
- (2) Évaporation
- (3) Borne de mise à la terre
- (4) Prise CA
- (5) Soupape de carburateur
- (6) Poignée de démarrage
- (7) Cale à carburant
- (8) Filtre à air
- (9) Cadre tubulaire
- (10) Bougie d'allumage
- (11) Bouchon du réservoir de carburant
- (12) Interrupteur
- (13) Indicateur de pression d'huile
- (14) Bouton de démarrage (starter)
- (15) Protecteur CA (disjoncteur)



Modèle : Unité simple

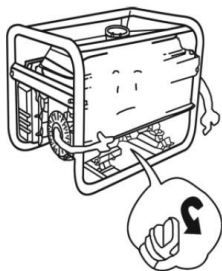


(Modèle sans cadre)

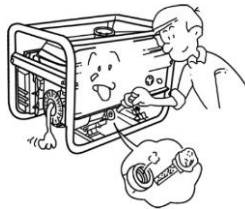
CONTRÔLE AVANT D. OPÉRATION

1. Niveau d'huile

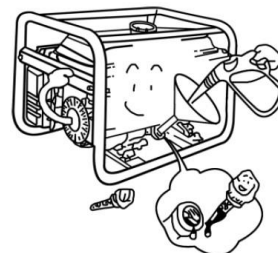
Vérifiez toujours le niveau d'huile avant d'utiliser la machine, avec le générateur éteint et sur une surface plane.



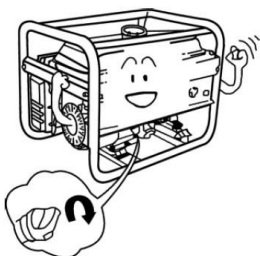
1. Dévissez l'indicateur de mesure du filtre à huile et nettoyez-le avec un chiffon propre.



2. Remettez l'indicateur en place sans le revisser et vérifiez le niveau d'huile.

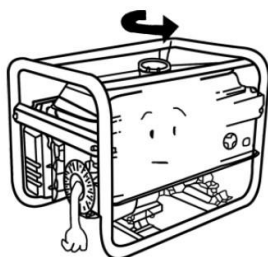


3. Si le niveau d'huile est inférieur au repère inférieur de l'indicateur, remplissez d'huile jusqu'au maximum.



4. Revissez le bouchon du filtre à huile.

2. Alimentation en carburant



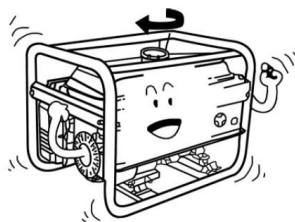
1. Dévissez le bouchon du réservoir de carburant.



2. Vérifiez le niveau de carburant et s'il est trop bas, faites le plein d'essence.



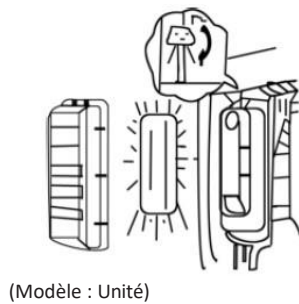
3. Remplissez jusqu'au fond du filtre à carburant.



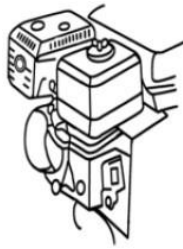
4. Revissez le bouchon du réservoir de carburant.

3. Filtre à air

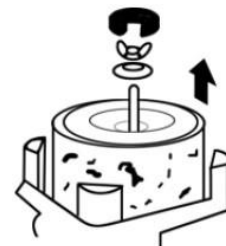
1. Retirez le fusible et dévissez le couvercle du filtre à air. (Modèle : CL)
Dévissez l'écrou et la rondelle et dévissez le filtre. (Modèle : C)



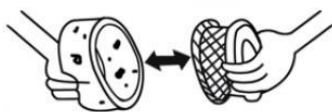
(Modèle : Unité)



(Modèle : Unité simple)



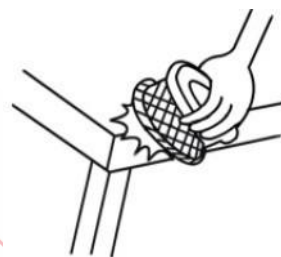
2. Dévissez l'écrou et la rondelle et retirez le filtre.



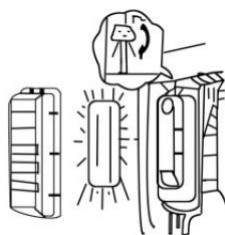
3. Séparez les deux parties.



4. Laver, faire tremper dans l'huile et enlever les résidus d'eau ou d'huile.



5. Secouez la partie intérieure ou utilisez de l'air comprimé pour la nettoyer.



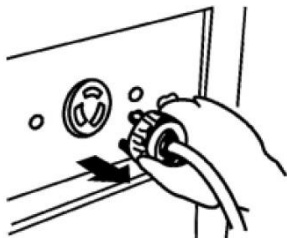
(Modèle : Unité)



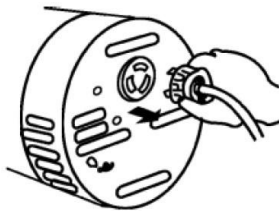
(Modèle : Unité simple)

INITIATION DU GÉNÉRATEUR

1. Retirez toutes les charges de la prise de courant et éteignez l'interrupteur.



Modèle : Unité

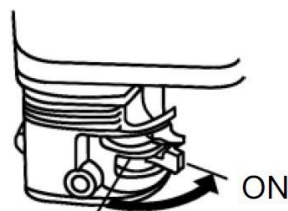


Modèle : Unité simple

2. Placez l'interrupteur de carburant sur la position "ON".

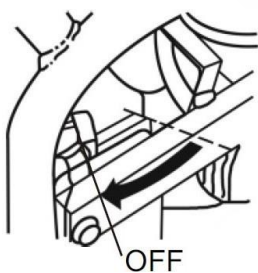


Modèle : Unité

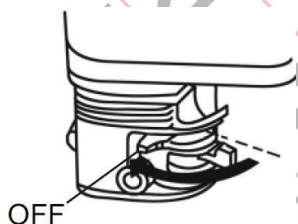


Modèle : Unité simple

3. Poussez le levier d'air (starter) sur la position "OFF".

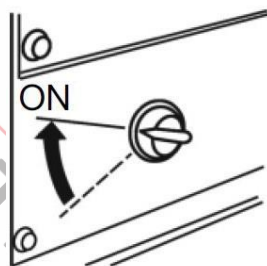


Modèle : Unité



Modèle : Unité simple

4. Mettez l'interrupteur du moteur sur la position "ON".

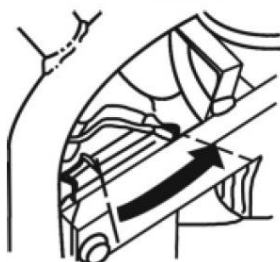
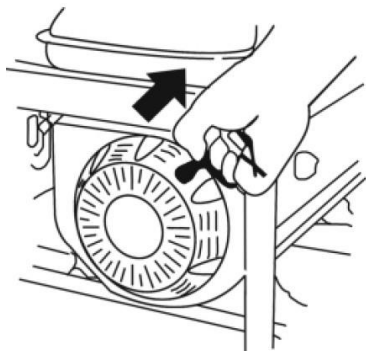


Modèle : Unité

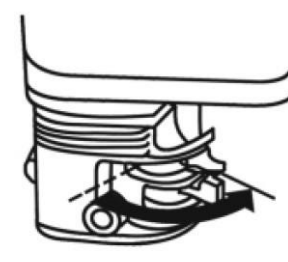


Modèle : Unité simple

5. Tirez la poignée du démarreur jusqu'à ce que vous trouviez une résistance, puis remettez-la en place et tirez fermement.



Modèle : Unité



Modèle : Unité simple

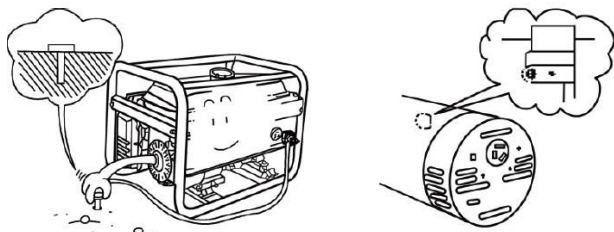
6. Une fois que le générateur a démarré, ouvrez progressivement le levier d'air.

CONNEXION ÉLECTRIQUE

ATTENTION!

Pour maintenir le générateur dans le meilleur état de fonctionnement et d'électricité possible, respectez les points suivants :

Mettez le générateur à la terre pour éviter tout choc électrique. Connectez un morceau de fil lourd entre la borne de mise à la terre du générateur et un dispositif de mise à la terre externe. Si vous n'êtes pas sûr de la manière correcte de connecter et de mettre à la terre le générateur, demandez de l'aide d'un électricien qualifié.



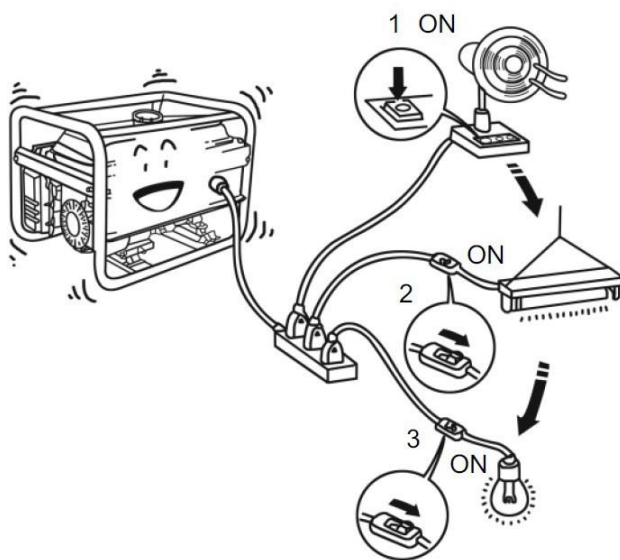
(Modèle : Unité, Unité simple)

Consultez le tableau suivant pour connaître la consommation électrique recommandée de certains appareils:

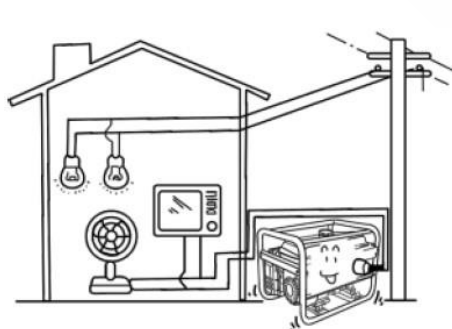
Type	Puissance		Appareils	Exemple		
	Début	Nom		Appareils	Début	Nom
Lampe électrique ou radiateur	X1	X1	Ampoule électrique		100VA(W)	100VA(W)
			Télévision	Lampe 100W		
Lampe fluorescente	X2	X1.5			80VA(W)	60VA(W)
			Lampe fluorescente	Lampe fluorescente 40W		
Entraînement par moteur	X3-5	X2	Réfrigérateur		450-750 VA	300VA(W)
			Ventilateur	Réfrigérateur 150W		

ATTENTION!

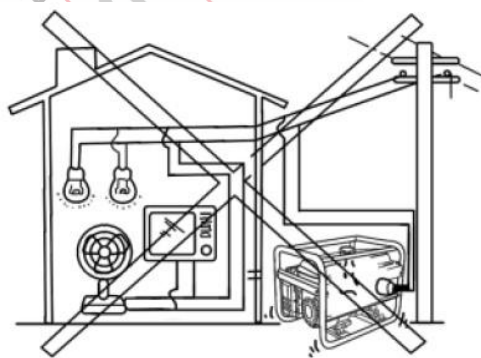
- Laissez la machine se réchauffer pendant 3 minutes avant de connecter un quelconque appareil.
- Assurez-vous que tous les appareils sont en bon état lorsque vous les connectez au générateur.
- Si le générateur alimente plus de 2 appareils, veillez à les connecter et à les démarrer un par un en commençant par la puissance de démarrage la plus élevée.
- La plupart des appareils motorisés nécessitent plus que la puissance indiquée pour démarrer.
- Ne pas dépasser la limite de puissance requise pour chaque tension monophasée.
- Si un appareil cesse de fonctionner normalement (devient lent ou s'arrête soudainement), éteignez immédiatement le générateur à l'aide de l'interrupteur principal. Débranchez ensuite l'appareil et examinez-le pour détecter tout signe de dysfonctionnement.



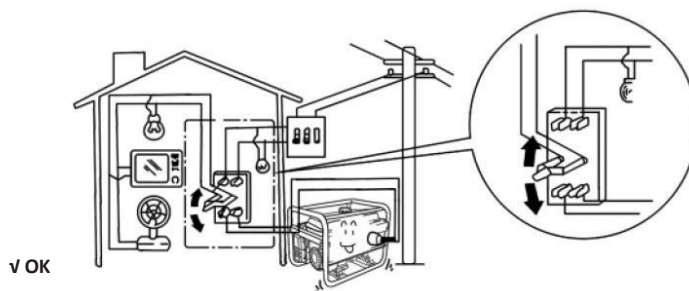
ATTENTION : Ne pas connecter le générateur à un circuit électrique domestique. Lorsqu'un tel raccordement est nécessaire, veillez à ce que ce soit un électricien qualifié qui effectue ce travail. Une mauvaise connexion entre le générateur et le circuit peut endommager le générateur et même provoquer un incendie. Si le générateur doit être connecté à un réseau électrique, assurez-vous que le disjoncteur est fermé.



✓ OK



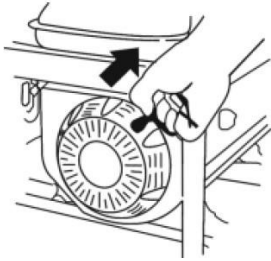
✓ Interdit



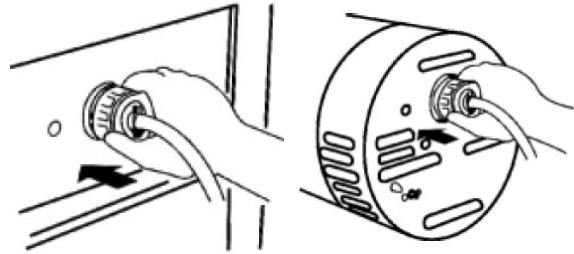
✓ OK

Connexion au courant alternatif (CA)

1. Démarrer le générateur.



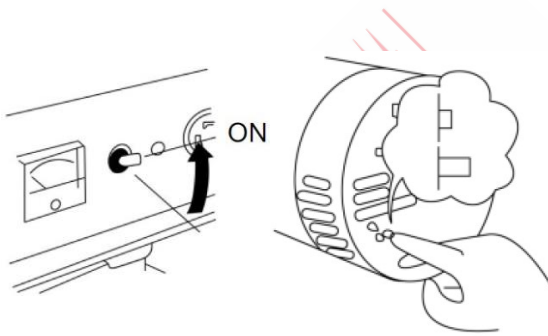
2. Connecter les appareils.



Modèle : Unité

Modèle : Unité simple

3. Allumez l'interrupteur ou poussez le protecteur CA vers le bas.



Modèle : Unité

Modèle : Unité simple

Connexion en courant continu (DC)

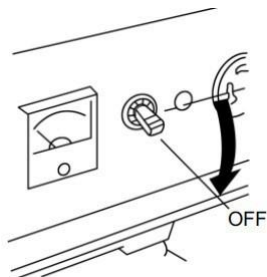
La borne DC ne peut être utilisée que pour charger des batteries automatiques de 12V.

1. Lorsque vous utilisez des batteries automatiques avec des câbles de batterie, déconnectez toujours le pôle négatif de la batterie avant de la charger.
2. Connectez le câble de charge aux bornes de la batterie et à la borne CC du générateur.
 - Connectez la borne positive de la batterie à la borne positive du générateur.
 - Ne pas inverser les câbles de charge, sous peine d'endommager gravement le générateur et/ou la batterie.
 - Ne laissez pas les extrémités libres du câble se toucher, sinon la batterie court-circuite.
 - Lors de la charge d'une batterie de grande capacité, une charge de courant élevée (la valeur varie en fonction de l'état de charge) traverse la batterie et le fusible CC peut sauter.
3. Les batteries produisent des gaz inflammables. Éloignez les étincelles, les flammes et les cigarettes.
4. Pour éviter toute possibilité d'étincelle à proximité de la batterie, connectez toujours les câbles de charge d'abord à la batterie et seulement ensuite au générateur. Lors de la déconnexion, vous devez d'abord débrancher les câbles du générateur.
5. Chargez la batterie dans un endroit bien ventilé.
6. Avant la charge, retirez le capuchon de chaque élément de la batterie. Arrêtez la charge si la température de l'électrolyte dépasse 45°C.

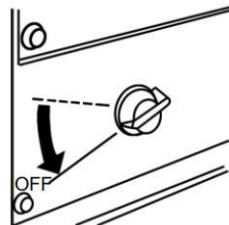
ARRÊTER LE GÉNÉRATEUR

1. Retirez tous les appareils connectés et laissez le générateur fonctionner sans charge pendant 5 minutes.

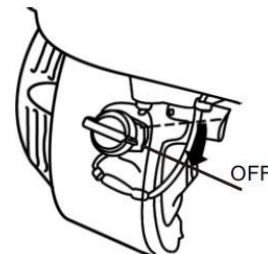
2. Mettez l'interrupteur CA (coupeur) hors tension.



3. Mettez l'interrupteur de démarrage sur la position "OFF".

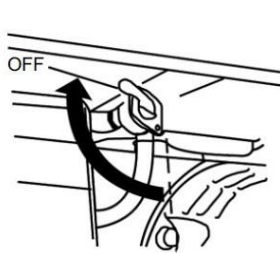


Modèle : Unité

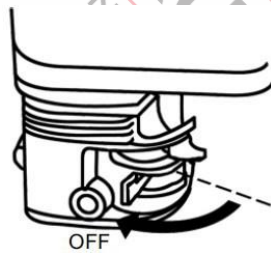


Modèle : Unité simple

4. Tournez le robinet de carburant sur la position "OFF".



Modèle : Unité



Modèle : Unité simple

REMARQUE : En cas d'urgence, mettez l'interrupteur du moteur sur "OFF" pour arrêter le générateur.

ATTENTION!

Le fonctionnement continu du générateur à des vitesses élevées et sous forte charge entraînera des dommages.

INSPECTION ET MAINTENANCE PÉRIODIQUE

ATTENTION!

Les contrôles quotidiens et réguliers sont importants pour garantir le fonctionnement sûr, correct et à long terme du générateur. Reportez-vous au tableau suivant pour effectuer les contrôles et les actions de maintenance appropriés.

Vérifiez



Remplacer

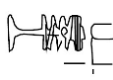


Nettoyage

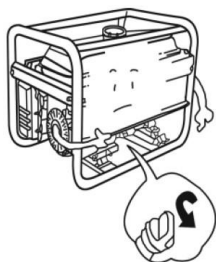


Réglage

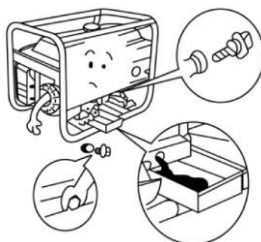


		 Quotidiennement	 Après 20 heures d'utilisation ou tous les 1 mois	 Après 50 heures d'utilisation ou tous les 3 mois	 Après 100 heures d'utilisation ou tous les 6 mois	 Après 300 heures d'utilisation ou tous les 1 an
Contrôle de l'huile						
Changement d'huile						
Contrôle du filtre à air						
Nettoyage du filtre à air						
Bascule du filtre à carburant						
Filtre à carburant						
Bougie d'allumage						
Contrôle des vannes						
Nettoyage de la culasse						
Nettoyage du réservoir de carburant		Tous les 2 ans ou chaque fois que nécessaire				

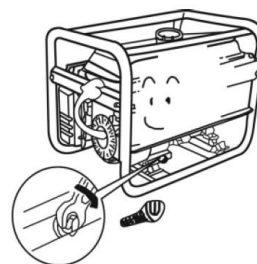
1. Remplacement de l'huile



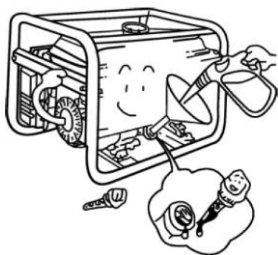
1. Dévissez et retirez l'indicateur de mesure.



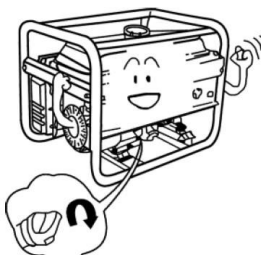
2. Dévissez la vis de vidange et videz l'huile dans un récipient.



3. Vissez et serrez la vis de vidange avec une rondelle d'étanchéité.



4. Remplissez d'huile jusqu'au point le plus haut de l'indicateur.

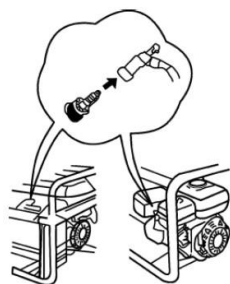


5. Repositionnez l'indicateur de mesure.

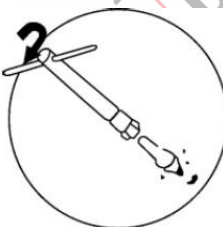
Huile moteur recommandée:
SF, SF de la classe de service API ou SAE 10W-30 équivalent à la classe SG.

Pour les très basses températures (inférieures à -15°C):
SE.SF de la classe de service API ou SAE5W-30 équivalent à la classe SG.

2. Contrôle et nettoyage des bougies d'allumage



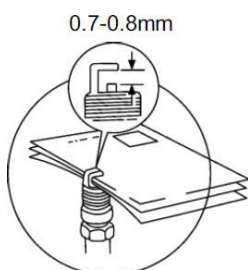
1. Retirez le câble de la bougie d'allumage.



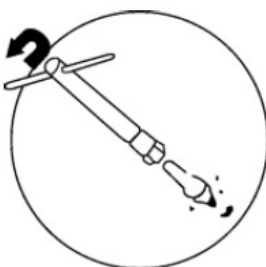
2. Enlevez la bougie d'allumage.



3. Nettoyez toute trace d'oxydation.



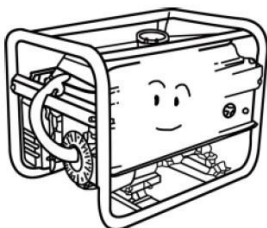
4. Mesurez la distance entre les électrodes.



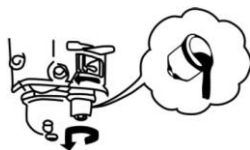
5. Remettez la bougie et son câble en place.

3. Nettoyage du filtre à carburant

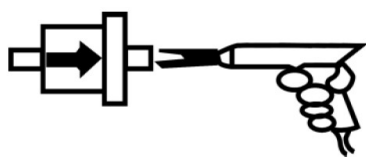
1. Placez le robinet de carburant sur la position "OFF" et retirez la coupelle du filtre.



Retirer le filtre à carburant
(Modèle : Unité)



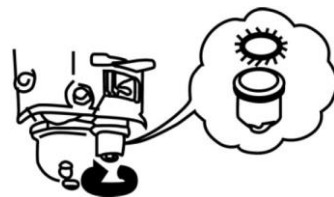
Retirez la coupelle du filtre à carburant
(Modèle : Unité simple)



2. Nettoyez soigneusement le filtre à carburant à l'aide d'un pistolet à air haute pression.



3. Nettoyez soigneusement le support du filtre à carburant.



4. Insérez un nouvel élastique et vissez le filtre en place.

STOCKAGE À LONG TERME

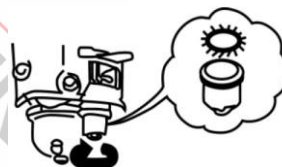
Si le générateur doit être stocké pendant une longue période (plus de 30 jours), les étapes suivantes doivent être suivies:



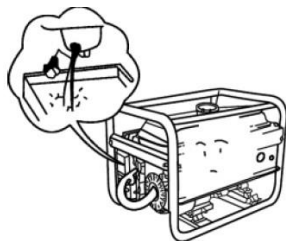
1. Fermez le robinet de carburant, retirez la boîte du filtre à carburant et videz le carburant qu'elle contient. (Modèle : Unité simple)



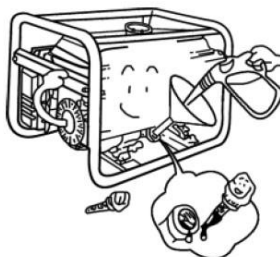
2. Dévissez le robinet de carburant et videz tout le carburant. (Modèle : Unité simple)



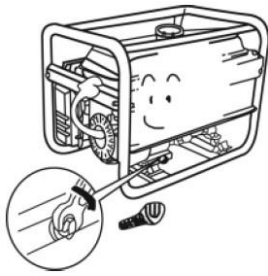
3. Insérez un nouvel élastique et vissez le filtre en place. (Modèle : Unité simple)



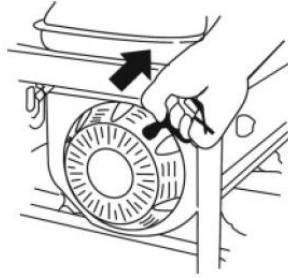
4. Retirez le goulot de remplissage de carburant et videz tout le carburant du carburateur. (Modèle : Unité)



5. Retirez le filtre à huile et la vis de vidange d'huile et vidangez l'huile du moteur. (Modèle : Unité)



6. Remplissez d'huile jusqu'au point le plus haut de l'indicateur et repositionnez l'indicateur de mesure.



7. Saisissez doucement la poignée du démarreur jusqu'à ce que vous sentiez une résistance.



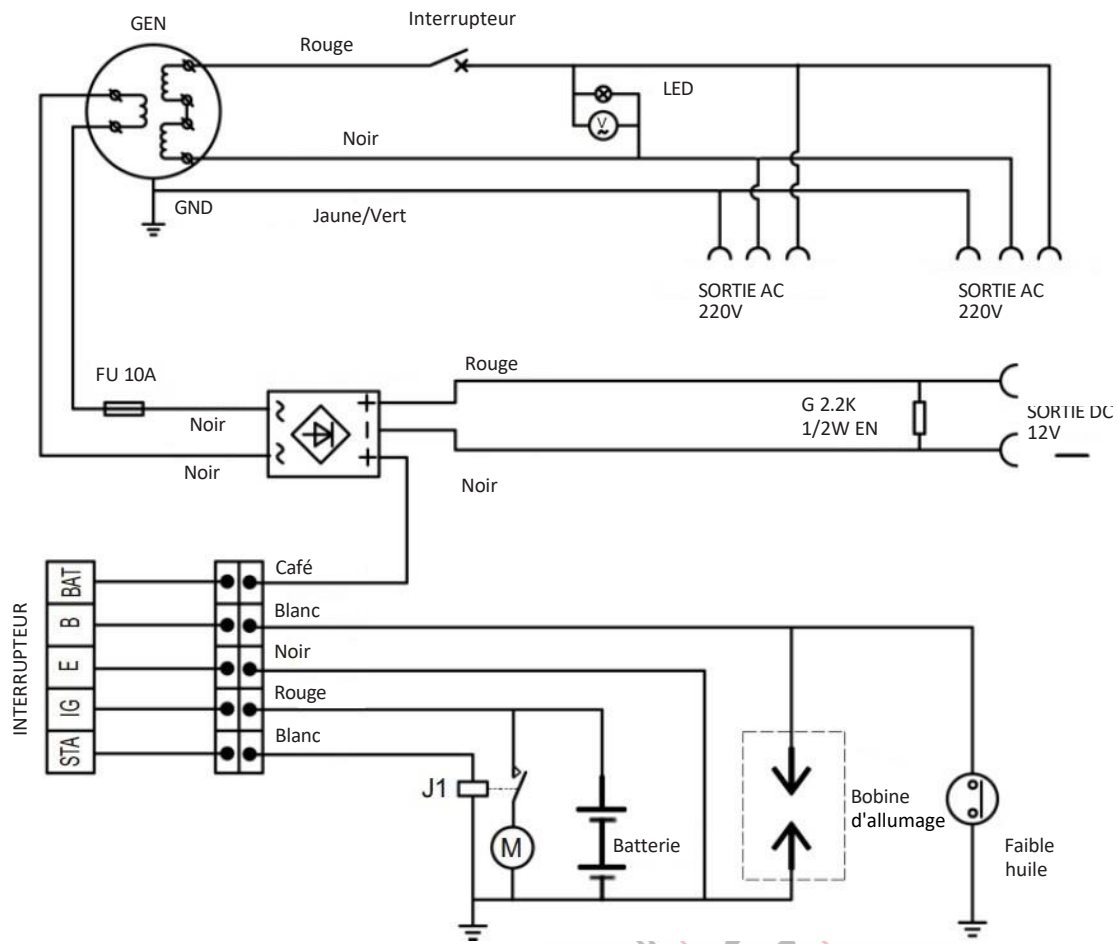
N'oubliez pas que si vous essayez de démarrer votre moteur après une longue période de stockage, vous devez vérifier que la bougie ne présente pas de traces d'huile. Dans ce cas, nettoyez votre bougie d'allumage avec de l'essence.

RÉSOLUTION DE PROBLÈMES

PROBLÈME	RAISONS	RÉSOLUTION
Le moteur ne démarre pas	Il n'y a pas assez de carburant.	Faites le plein de carburant.
	L'interrupteur du moteur n'est pas allumé.	Mettez l'interrupteur sur la position ON.
	Il n'y a pas assez de pétrole.	Vérifiez le niveau d'huile et faites l'appoint.
	La force lorsqu'on tire sur le démarreur n'est pas suffisante.	Consultez à nouveau les instructions de démarrage.
	Les bougies d'allumage sont oxydées.	Vérifiez et nettoyez les bougies d'allumage conformément aux instructions.
Aucune énergie n'est produite	O principal commutateur est désactivé.	Mettez l'interrupteur sur la position ON.
	Le contact avec la prise n'est pas bon.	Ajustez la distance du câble.
	Le régime moteur nécessaire ne peut être atteint.	Réglez le générateur en fonction des spécifications.

Pour obtenir les performances les plus efficaces et une durée de vie maximale du générateur, il est essentiel de l'utiliser et de l'entretenir correctement en suivant les instructions de ce manuel. Pour un entretien correct, contactez un centre de réparation agréé ou le fournisseur.

SCHÉMA ÉLECTRIQUE



INTERRUPTEUR

	IG	BAT	STA	E	B
OFF				● — ●	
ON	● — ●				
START	● — ● — ●				

ATTENZIONE

1. I bambini devono essere tenuti a distanza di sicurezza dal generatore.
2. Non toccare il motore e la marmitta mentre il generatore è in funzione o è stato appena spento per evitare lesioni. Prestare attenzione agli adesivi di avvertimento su il generatore.
3. L'apparecchiatura elettrica (compresi i cavi e la spina di collegamento) deve essere in buone condizioni prima dell'avviamento.
4. Il nuovo interruttore deve avere lo stesso livello di prestazioni, caratteristiche e parametri di quello da sostituire.
5. A causa delle elevate sollecitazioni meccaniche, è consentito utilizzare solo cavi con guaina in gomma o prodotti di parità.
6. Quando si utilizzano cavi di prolunga o armadi di distribuzione mobili, i cavi con sezione da 1,5 mm non devono essere più lunghi di 60 metri; per quelli con sezione da 2,5 mm, i cavi non devono essere più lunghi di 100 metri.
7. Per i motori ad avviamento manuale, è necessario evitare il rischio di un improvviso cambiamento del senso di rotazione.
8. In condizioni di lavoro standard, il generatore può essere caricato solo con la potenza nominale. Se le condizioni di lavoro non sono standard, il generatore deve funzionare a una potenza inferiore. Quando la temperatura, l'altitudine e l'umidità sono superiori alle condizioni di lavoro standard, il generatore può ridurre la potenza.
9. Prima di qualsiasi controllo o intervento di manutenzione sul generatore, è necessario arrestare il motore. Smontare la candela e la chiave per assicurarsi che il motore non si avvii in modo improprio/improvviso. Quindi controllare e mantenere il generatore in base al calendario delle riparazioni programmate.
10. Oltre alla manutenzione e alla pulizia quotidiane, altri controlli e regolazioni specifiche del generatore devono essere eseguiti esclusivamente da personale professionale autorizzato e i componenti necessari devono essere acquistati da quest'ultimo. (Contattare i rivenditori locali).
11. Una macchina nuova o appena riparata deve essere sottoposta a un periodo di rodaggio di almeno 30 ore, durante il quale le sue prestazioni non devono superare il 75% della sua prestazione nominale.

L'IMPORTANZA DEL MARCHIO DI SICUREZZA

	Attenzione		Rischio di scosse elettriche
	State lontani dalla fonte di calore		Non rimuovere le parti mobili
	Leggere il manuale d'uso prima di utilizzare		Non utilizzare sotto la pioggia, non lavare con getto d'acqua
	Terminale di messa a terra		Non utilizzare in ambienti non ventilati area per il rischio di morte
	Eseguire il controllo dell'olio		Non usare l'acqua in caso di incendio di olio.
	Mantenere la distanza di sicurezza		Fumi di scarico tossici con rischio di morte
	Protezione dell'udito		SUPERFICIE CALDA
	Non lasciate che i bambini senza sorveglianza si avvicinino al dispositivo.		Non versare il carburante durante il rifornimento. Ricordarsi di fermare il generatore prima di fare rifornimento.
	All'interno dell'UE, questo simbolo indica che questo prodotto non può essere smaltito come rifiuto. Esso contiene preziosi materiali riciclabili ed è necessario seguire un processo di riciclaggio per evitare danni all'ambiente e alla salute umana dovuti allo smaltimento incontrollato dei rifiuti. Smaltire il dispositivo attraverso sistemi di raccolta appropriati o tramite il rivenditore originale. Questo è un dispositivo riciclabile.		
	Non collegare a dispositivi elettronici		

USO PREVISTO / NON PREVISTO

Questa macchina è un generatore portatile con motore a benzina a quattro tempi, con uscita AC, 50Hz / 60Hz e 12V DC per uso domestico.

- Questo generatore a benzina è adatto per l'alimentazione temporanea.
- La macchina deve essere utilizzata solo all'aperto o in un locale ventilato.
- Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico in conformità alle istruzioni. Tutte le altre applicazioni, compreso l'uso professionale, sono espressamente escluse. Per danni o lesioni derivanti da tale abuso è responsabile l'utente/operatore e non il produttore.
- L'uso previsto è anche l'osservanza delle istruzioni di sicurezza e d'uso contenute nel manuale.
- Le persone che utilizzano questa macchina devono conoscere le istruzioni e i possibili pericoli legati al suo utilizzo. Inoltre, è necessario attenersi scrupolosamente alle norme di sicurezza in vigore. Devono essere rispettate anche le altre regole generali per le aree di sicurezza e protezione.
- In caso di modifiche apportate dall'utente alla macchina, il produttore non è responsabile di eventuali danni causati da questo insieme e la garanzia si considera scaduta.

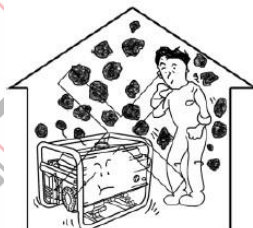
RISCHI RESIDUI

Anche quando la macchina viene utilizzata correttamente, esiste sempre un rischio residuo che non può essere escluso. A causa della struttura della macchina, durante l'uso possono verificarsi i seguenti rischi potenziali:

- Inalazione di fumi (pericolo di avvelenamento)
- Evitare il contatto con superfici calde / sistema di scarico (pericolo di gravi ustioni)
- Danneggiamento dell'udito per mancata osservanza delle protezioni acustiche prescritte
- Contatto cutaneo con benzina/olio
- Inalazione di fumi di benzina

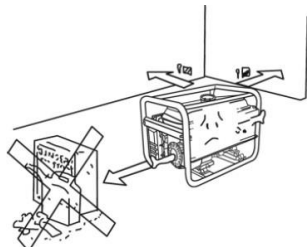
CONSIGLI PER LA SICUREZZA

Non mettere mai in funzione il generatore in ambienti poco ventilati. Se non è possibile evitare l'uso in ambienti chiusi, assicurarsi che la stanza sia adeguatamente ventilata in modo da non influenzare persone e animali. Se si avverte sonnolenza o altri sintomi di affaticamento, cercare aria fresca. Ventilare bene la stanza prima di entrare e chiedere assistenza medica.



Non utilizzare il generatore in condizioni di umidità per evitare scosse elettriche o cortocircuiti. Non toccare il generatore quando è bagnato, né il generatore né le mani. **Questo generatore non è impermeabile**, pertanto non deve essere utilizzato in luoghi esposti a pioggia, neve o spruzzi d'acqua.

Non collegarsi mai al circuito elettrico dell'abitazione se l'alimentazione commerciale non è interrotta. Assicurarsi sempre che l'interruttore generale sia chiuso. In caso contrario, l'improvviso ripristino dell'alimentazione può causare danni al generatore o all'apparecchio, oltre al rischio di incendio.



Mantenere una distanza di almeno 1 m (3 piedi) dai materiali infiammabili. Conservare i materiali infiammabili come benzina, cherosene, fiammiferi, ecc. lontano dal generatore, poiché la temperatura intorno al generatore può aumentare durante il suo funzionamento.

Non fumare durante il rifornimento.



Assicurarsi di non riempire eccessivamente il serbatoio durante il rifornimento. Asciugare con un panno pulito in caso di versamento di carburante all'esterno.

Ricordarsi di fermare il generatore prima di fare rifornimento.

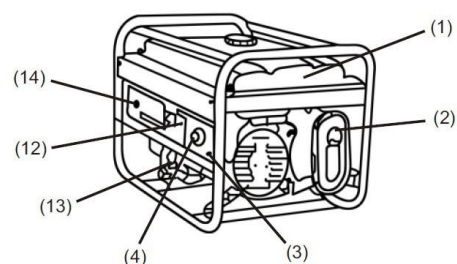


Altre misure di sicurezza:

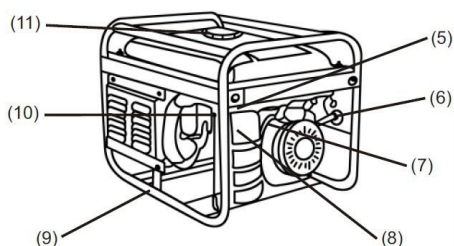
- Non toccare in nessun caso lo scarico o il coperchio dello scarico quando il motore è in funzione o si è appena fermato.
- Non permettere mai a nessuno di utilizzare il generatore senza le dovute istruzioni.
- Indossare sempre scarpe di sicurezza e abbigliamento adeguato.
- Tenere bambini e animali domestici lontani dal generatore quando è in funzione.
- **Non utilizzare altri tipi di carburante oltre a quelli elencati.**
- Far funzionare sempre il generatore su un terreno pianeggiante per garantire un funzionamento ottimale ed evitare perdite di carburante.

INTRODUZIONE ALLE PARTI E AI COMPONENTI

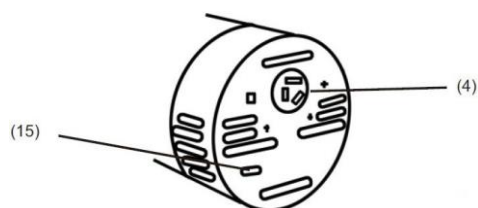
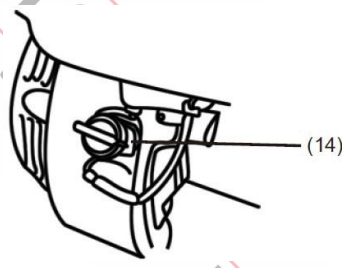
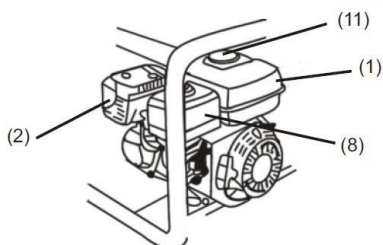
Modello: Unità



- (1) Serbatoio del carburante
- (2) Scarico
- (3) Terminale di messa a terra
- (4) Presa/spina CA
- (5) Leva dell'acceleratore del carburatore
- (6) Maniglia di avviamento
- (7) Rubinetto del carburante
- (8) Filtro dell'aria
- (9) Telaio per tubi
- (10) Candela di accensione
- (11) Tappo del serbatoio del carburante
- (12) Rompighiaccio
- (13) Manometro dell'olio Asta di livello
- (14) Interruttore di avviamento
- (15) Protettore CA



Modello: Unità semplice

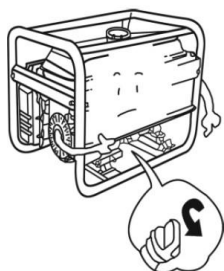


(Modello senza telaio)

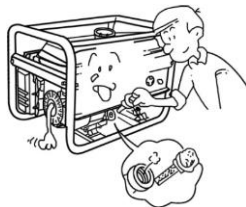
ISPEZIONE PRIMA DEL FUNZIONAMENTO

1. Livello dell'olio

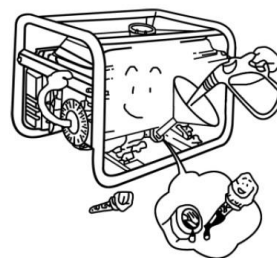
Controllare sempre il livello dell'olio prima di utilizzare la macchina, con il generatore spento e su una superficie piana.



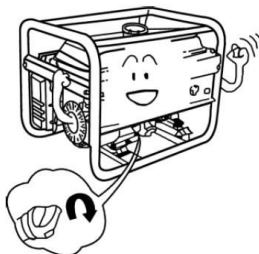
1. Svitare l'indicatore di livello dell'olio (asta di livello) e pulirlo con un panno pulito.



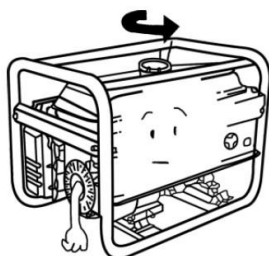
2. Reinserire l'astina di livello senza riavvitarla e controllare il livello dell'olio.



3. Se il livello dell'olio è inferiore al segno inferiore dell'astina, rabboccare l'olio fino al segno superiore.



4. Riavvitare l'astina di livello.

2. Carburante

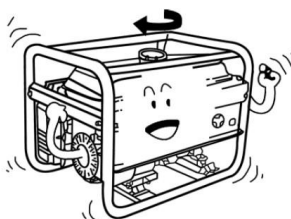
1. Aprire il tappo del serbatoio del carburante.



2. Controllare il livello del carburante e, se necessario, fare rifornimento.



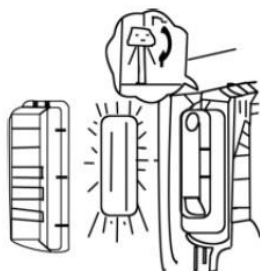
3. Rifornimento fino alla spalla del filtro carburante.



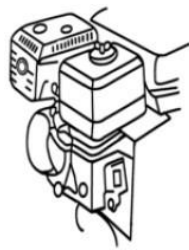
4. Riavvitare il tappo del serbatoio del carburante.

3. Filtro dell'aria

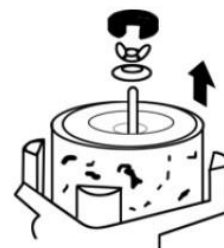
1. Allentare il fermaglio e rimuovere l'alloggiamento del filtro dell'aria. (Per il modello: CL)
Allentare il dado ad alette e rimuovere il coperchio del filtro dell'aria. (Per il modello: C)



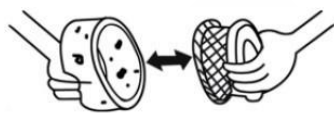
(Modello: Unità)



(Modello: unità semplice)



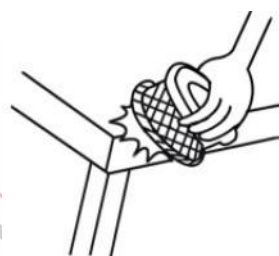
2. Allentare il dado ad alette e la rondella e rimuovere l'elemento.



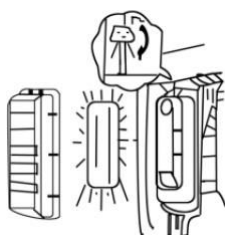
3. Separare il primario e il secondario elemento.



4.
 - i. Lavaggio.
 - ii. Spremere l'eccesso.
 - iii. Bagnare con olio.
 - iv. Spremere l'eccesso.



5. Toccare l'elemento o usare aria compressa per soffiare dall'interno.



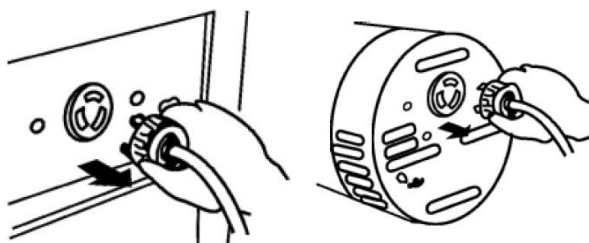
(Modello: Unità)



(Modello: unità semplice)

AVVIAMENTO DEL GENERATORE

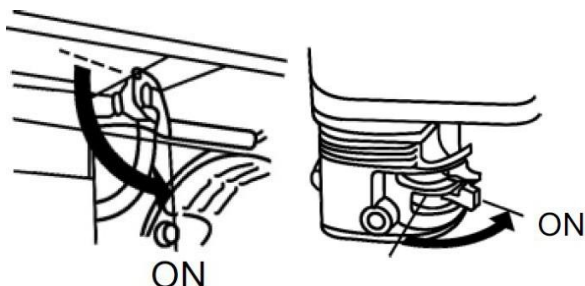
1. Togliere tutti i carichi dalla presa di corrente e spegnere l'interruttore.



Modello: Unità

Modello: Unità semplice

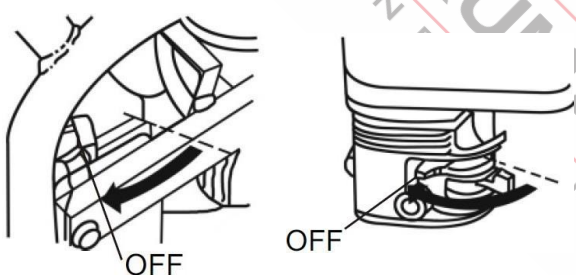
2. Portare il rubinetto del carburante in posizione "ON".



Modello: Unità

Modello: Unità semplice

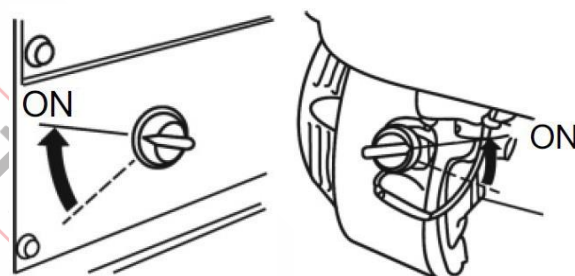
3. Spingere la leva dello starter in posizione "OFF".



Modello: Unità

Modello: Unità semplice

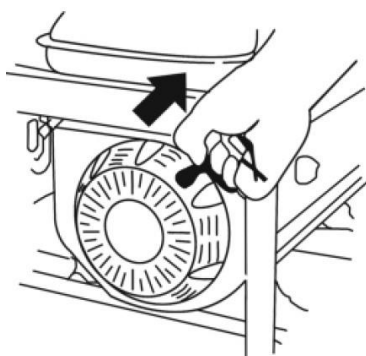
4. Portare l'interruttore del motore in posizione "ON".



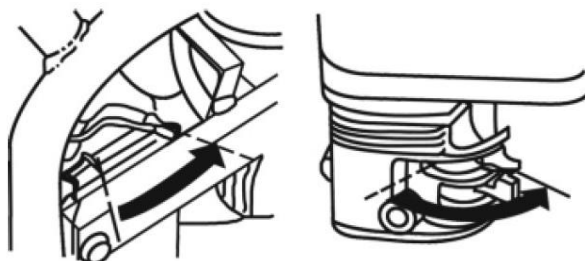
Modello: Unità

Modello: Unità semplice

5. Tirare la maniglia di avviamento finché non si avverte una certa resistenza, quindi estrarla rapidamente dalla posizione originale.



6. Una volta avviato il generatore, ruotare gradualmente la leva di blocco in posizione "ON".



Modello: Unità

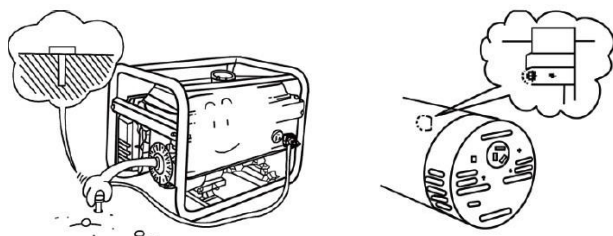
Modello: Unità semplice

COLLEGAMENTO ELETTRICO

ATTENZIONE!

Per mantenere il generatore nelle migliori condizioni di funzionamento ed elettriche, attenersi a quanto segue:

Mettere a terra il generatore per evitare scosse elettriche. Collegare un pezzo di filo pesante tra il terminale di messa a terra del generatore e un dispositivo di messa a terra esterno. Se non si è sicuri del modo corretto di collegare e mettere a terra il generatore, rivolgersi a un elettricista autorizzato.



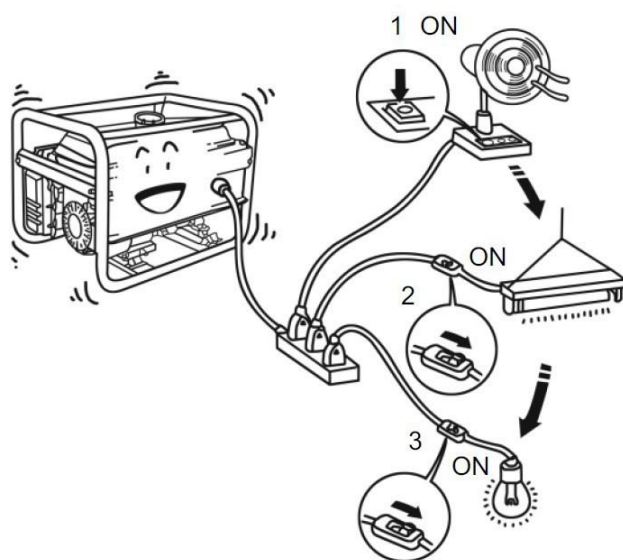
(Modello: Unità, Unità semplice)

Fare riferimento alla seguente tabella per il consumo elettrico consigliato di alcuni apparecchi:

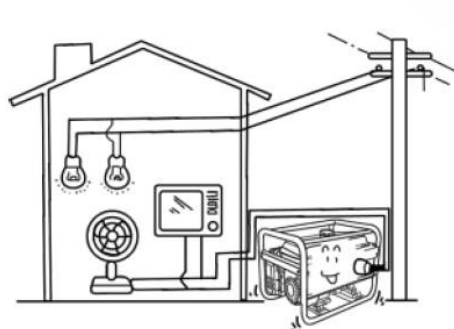
Tipo	Potenza		Elettrodomestici	Esempio		
	Avvio	Valutazione		Elettrodomestici	Avvio	Valutazione
Lampadina o riscaldatore elettrico	X1	X1	Lampadina elettrica	Lampadina elettrica	100VA(W)	100VA(W)
			TV	Lampadina elettrica 100W		
Lampadina fluorescente	X2	X1.5	Lampadina fluorescente	Lampadina fluorescente	80VA(W)	60VA(W)
			Lampadina fluorescente	40W Fluorescente lampadina		
Azionamento del motore	X3-5	X2	Frigorifero	Frigorifero	450-750 VA	300VA(W)
			Ventilatore elettrico	Frigorifero 150W		

ATTENZIONE!

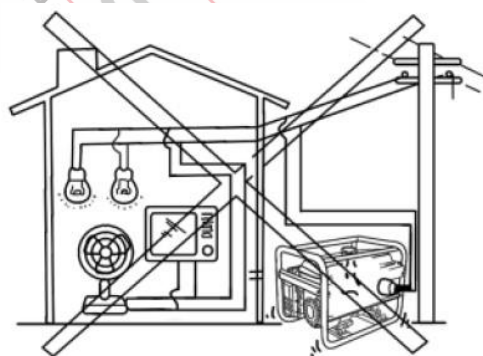
- Lasciare che la macchina si riscaldi senza caricare per 3 minuti.
- Assicurarsi che tutti i dispositivi siano in buone condizioni quando li si collega al generatore.
- Se il generatore fornisce energia a più di 2 dispositivi, assicurarsi di collegarli e avviarli uno alla volta con la potenza di ingresso più alta.
- La maggior parte dei dispositivi motorizzati richiede una potenza superiore a quella indicata per avviarsi.
- Non superare il limite di potenza necessario per qualsiasi corrente monofase.
- **Se un apparecchio inizia a funzionare in modo anomalo (diventa lento o si ferma improvvisamente), spegnere immediatamente il generatore dall'interruttore principale.** Quindi scollegare l'apparecchio ed esaminarlo per individuare eventuali segni di malfunzionamento.



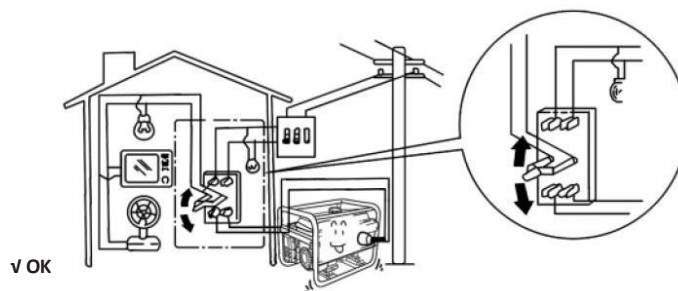
ATTENZIONE: Non collegare il generatore al circuito elettrico di casa. Quando è necessario un tale collegamento, assicurarsi che sia un elettricista esperto a farlo. Un collegamento improprio tra il generatore e il circuito elettrico dell'abitazione può causare danni al generatore e persino un incendio.



✓ OK



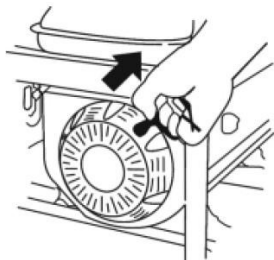
X Vietato



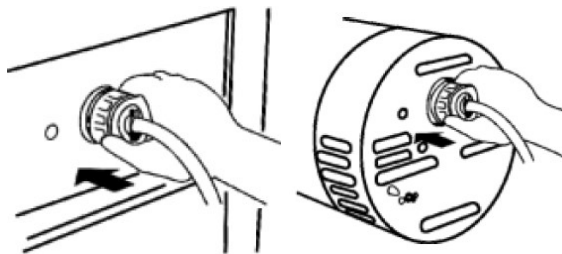
✓ OK

Collegamento elettrico CA

1. Avvio del generatore.



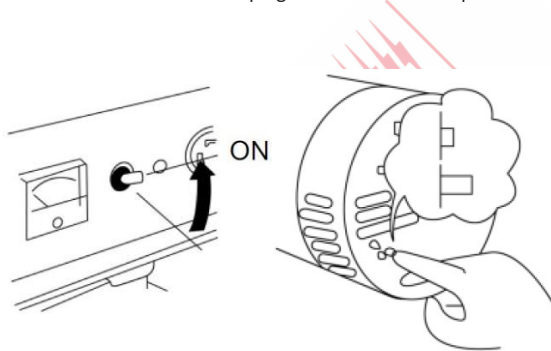
2. Collegare gli apparecchi.



Modello: Unità

Modello: Unità semplice

3. Accendere l'interruttore o spingere verso il basso la protezione CA.



Modello: Unità

Modello: Unità semplice

Connessione CC

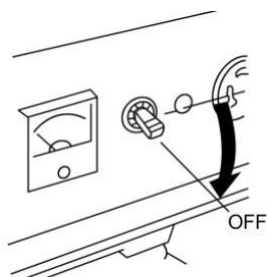
Il terminale CC può essere utilizzato solo per caricare batterie a 12 V di tipo automobilistico.

- Quando si utilizzano batterie di tipo automatico con cavi della batteria, assicurarsi di scollegare il cavo della batteria del polo negativo dalla batteria prima di caricarla.
- Collegare il cavo di carica ai terminali della batteria e al terminale CC del generatore.
 - Collegare il terminale positivo della batteria al terminale positivo del generatore.
 - Non invertire i cavi di ricarica, altrimenti si potrebbero verificare gravi danni al generatore e/o alla batteria.
 - Non lasciare che le estremità libere del cavo si tocchino, altrimenti la batteria andrà in cortocircuito.
 - Quando si carica una batteria di grande capacità, il flusso di corrente è eccessivo (il valore varia a seconda della condizione di scarica) e il fusibile per la corrente DC potrebbe bruciarsi.
- Le batterie producono gas infiammabili. Tenere lontano scintille, fiamme e sigarette.
- Per evitare che si crei una scintilla vicino alla batteria, collegare sempre i cavi di carica prima alla batteria e solo successivamente al generatore. Quando si scollega, è necessario scollegare prima i cavi dal generatore.
- Caricare la batteria in un luogo ben ventilato.
- Prima della carica, rimuovere il tappo da ciascuna cella della batteria. Interrompere la carica se la temperatura dell'elettrolito supera i 45°C.

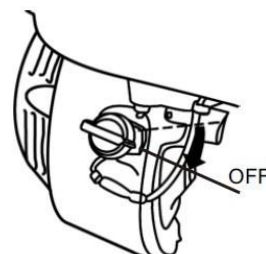
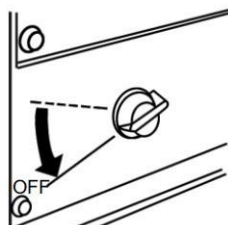
ARRESTO DEL GENERATORE

1. Rimuovere tutti gli apparecchi collegati e lasciare il generatore in funzione senza carico per 5 minuti.

2. Spegnerne l'interruttore.



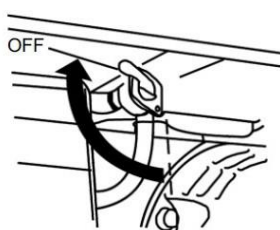
3. Spegnerne l'interruttore del motore.



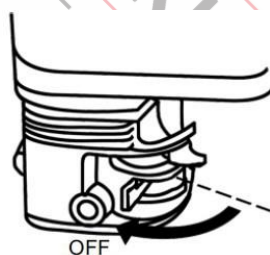
Modello: Unità

Modello: Unità semplice

4. Chiudere la valvola del carburante.



Modello: Unità



Modello: Unità semplice

NOTA: In caso di emergenza, portare l'interruttore del motore su "OFF" per arrestare il generatore.



ATTENZIONE!

Un sovraccarico di lavoro del generatore ad alta velocità e sotto carico pesante può causare danni.

ISPEZIONE E MANUTENZIONE PERIODICA



ATTENZIONE!

Le ispezioni giornaliere e regolari sono importanti per garantire un funzionamento sicuro, corretto e a lungo termine del generatore. Per le ispezioni e la manutenzione, fare riferimento alla seguente tabella di ispezioni regolari.

Ispezione



Sostituzione



Pulizia

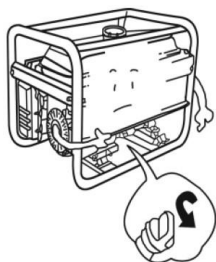


Regolazione

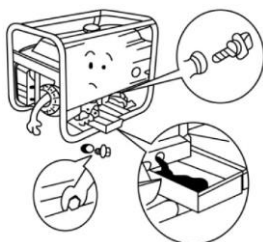


		 Giornaliero	 Dopo 20 ore o ogni mese	 Dopo 50 ore o ogni 3 mesi	 Dopo 100 ore o ogni 6 mesi	 Dopo 300 ore o una volta all'anno
Olio lubrificante controllo						
Sostituire l'olio motore						
Controllo del filtro dell'aria						
Lavaggio del filtro dell'aria						
Tazza del filtro del carburante						
Filtro carburante						
Candela di accensione						
Gioco delle valvole						
Lavaggio del coperchio del cilindro						
Lavaggio del serbatoio del carburante		Ogni 2 anni o quando necessario				

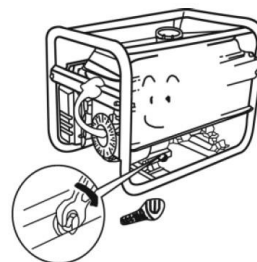
1. Sostituzione dell'olio motore



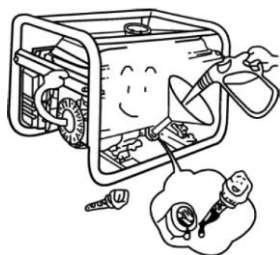
1. Svitare e rimuovere l'astina di livello.



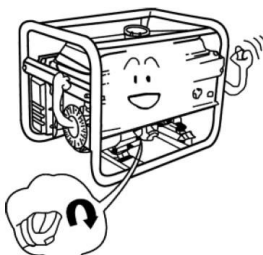
2. Svitare la vite di scarico e svuotare l'olio in un contenitore.



3. Avvitare e serrare la vite di scarico con un gommino di tenuta.



4. Riempire d'olio fino al punto più alto dell'indicatore.



5. Reinstallare l'astina di livello

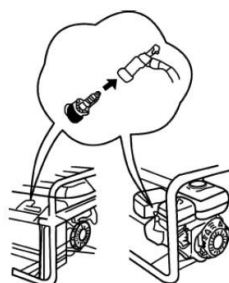
Olio motore consigliato:

Olio per motori a benzina a quattro tempi SF, SF della classificazione di servizio API o SAE 10W-30 equivalente alla classe SG.

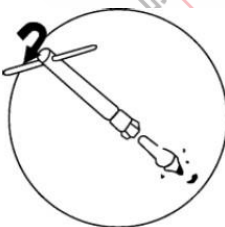
Per temperatura ambiente di congelamento (inferiore a -15°C):

SE.SF dalla classificazione di servizio API o SAE5W-30 equivalente alla classe SG.

2. Pulizia della candela



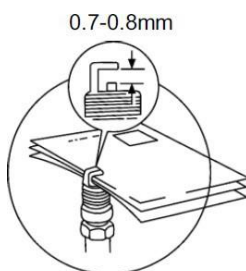
1. Rimuovere il cavo dal candela.



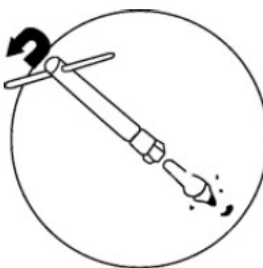
2. Rimuovere la candela.



3. Pulire l'eventuale carbonio sedimentato.



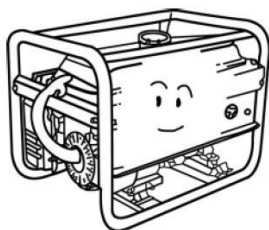
4. Misurare la distanza tra gli elettrodi.



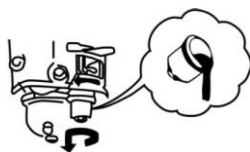
5. Reinstallare la candela e il cappuccio.

3. Pulizia del filtro del carburante

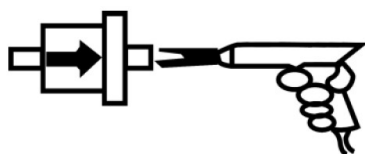
1. Portare il rubinetto del carburante in posizione "OFF" e rimuovere la coppa del filtro.



Rimuovere il filtro del carburante.
(Modello: Unità)



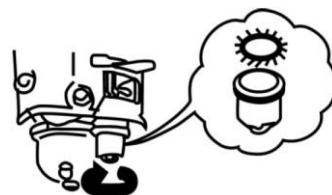
Rimuovere la coppa del filtro
del carburante.
(Modello: unità semplice)



2. Pulire il filtro del carburante con una
pistola ad aria compressa.



3. Pulire accuratamente la coppa del
filtro del carburante.



4. Inserire un nuovo anello di gomma e poi
la coppa del filtro in modo sicuro.

STOCCAGGIO A LUNGO TERMINE

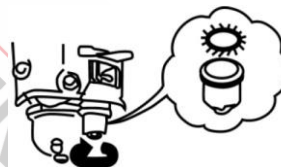
Se il generatore deve essere immagazzinato per un lungo periodo di tempo (più di 30 giorni), è necessario seguire i seguenti passaggi.



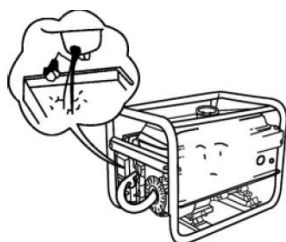
1. Girare il rubinetto del carburante
in posizione "OFF", rimuovere la
coppa del filtro del carburante e
scaricare il carburante presente
nella coppa. (Modello: unità
semplice)



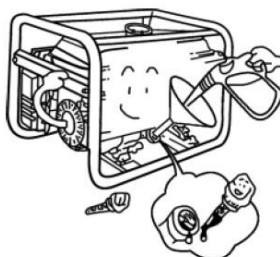
2. Svitare la valvola del carburante e scaricare
tutto il carburante. (Modello: Unità semplice)



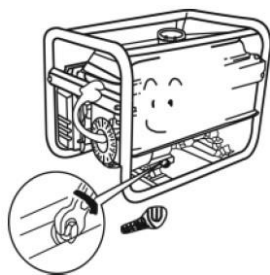
3. Reinstallare la coppa del filtro del carburante con un
nuovo anello di gomma. (Modello: Unità semplice)



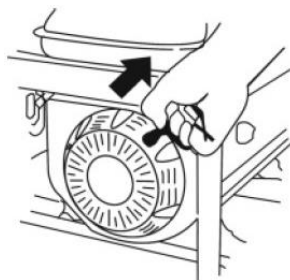
4. Allentare il tappo di scarico del
carburatore e scaricare il carburante.
(Modello: Unità)



5. Allentare il tappo di scarico dell'olio
e l'astina di livello e scaricare l'olio
motore.



6. Reinstallare il tappo di scarico e l'astina di livello



7. Tirare delicatamente la maniglia di avviamento finché non si avverte una certa resistenza.

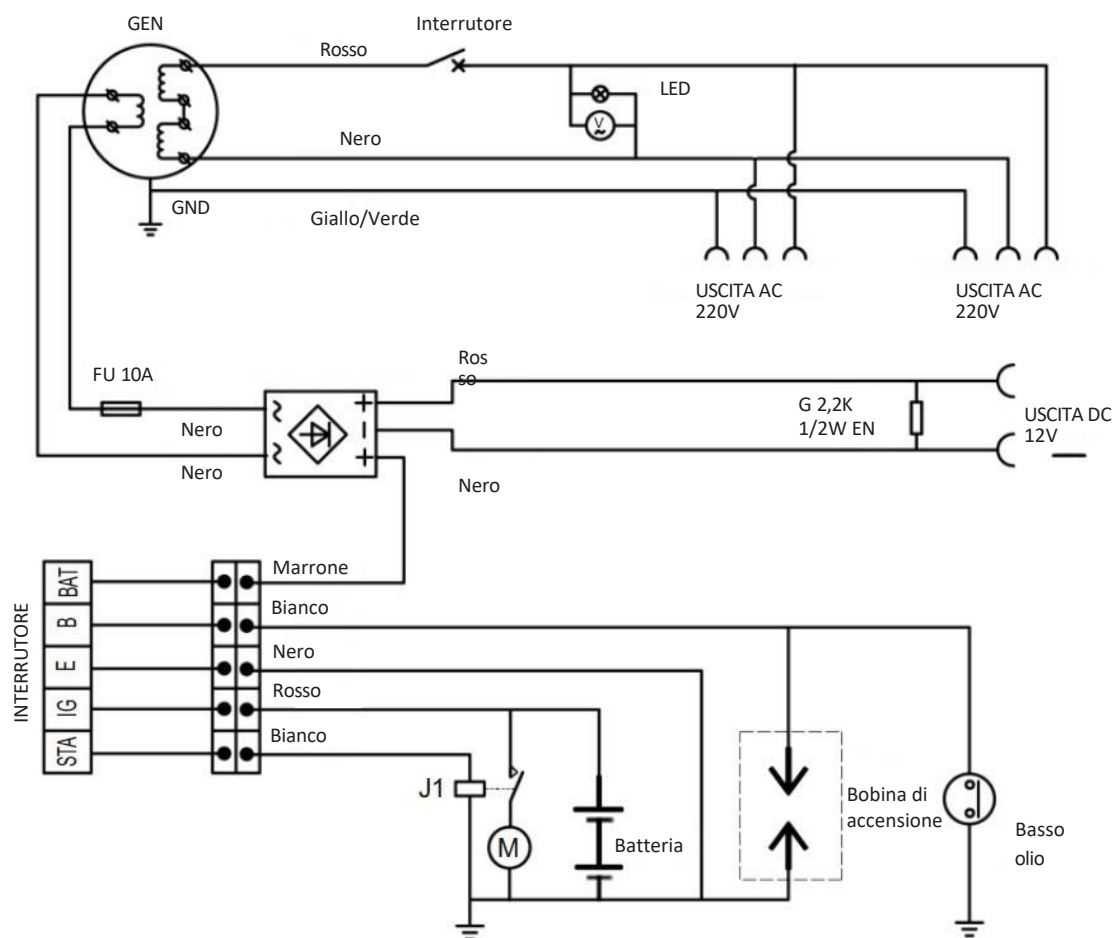
Ricordate che se cercate di avviare il motore dopo un lungo periodo di stoccaggio, dovete controllare che la candela non contenga tracce di olio. In questi casi, pulite la candela con un po' di benzina.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	CAUSA	RISOLUZIONE
Il motore non si avvia	Non c'è abbastanza carburante.	Rifornimento.
	L'interruttore del motore non è in posizione ON.	Portare l'interruttore su ON.
	Non c'è abbastanza olio.	Controllare il livello dell'olio e rabboccarlo.
	La potenza mentre si tira il freno a mano non è sufficiente.	Avviare il motore secondo le indicazioni del istruzioni.
	Le candele sono ossidate.	Controllare e pulire le candele seguendo le istruzioni del manuale.
Non viene generata energia	L'interruttore principale è spento.	Portare l'interruttore su ON.
	Il contatto della presa non è buono.	Regolare la distanza del cavo.
	Non è possibile raggiungere il regime motore necessario.	Regolare in base alle esigenze.

Per ottenere le prestazioni più efficienti e la massima durata del generatore, è essenziale un uso e una manutenzione corretti secondo le istruzioni del presente manuale. Per una corretta manutenzione, rivolgersi a un'officina autorizzata o al fornitore.

SCHEMA ELETTRICO



INTERRUTTORE

	IG	BAT	STA	E	B
OFF				●	●
ON	●	●			
START	●	●	●		

Технически данни на бензинови генератори / Tehnični podatki bencinskih generatorjev				
Модел	Model	GB3000	GB3700P	GB6500M
Номинално напрежение и честота	Nazivna napetost in frekvenca	230 V AC - 50 Hz	230 V AC - 50 Hz	230 V AC - 50 Hz
Номинална изходна мощност (kW)	Nazivna izhodna moč (kW)	3,3 kVA	3,3 kVA	7 kVA
Максимална мощност (kW)	Največja moč (kW)	3,5 kVA	3,5 kVA	7,5 kVA
Напрежение на постоянен ток (волт)	Napetost enosmernega toka (volti)	12	12	12
Регулиране на напрежението	Regulacija napetosti	AVR	AVR	AVR
Тип двигател	Tip motorja	4-тактов, с въздушно охлаждане / 4 taktni, zračno hlajeni	4-тактов, с въздушно охлаждане / 4 taktni, zračno hlajeni	4-тактов, с въздушно охлаждане / 4 taktni, zračno hlajeni
Работен обем (cc)	Prostornina (cc)	208	208	420
Конски сили (hP)	Konjska moč (hP)	7	7	13
Охладителна система	Hladilni sistem	Двигател с въздушно охлаждане / Zračno hlajeni motor	Двигател с въздушно охлаждане / Zračno hlajeni motor	Двигател с въздушно охлаждане / Zračno hlajeni motor
Обем на резервоара за масло (lt)	Prostornina rezervoarja za olje (lt)	0,6	0,6	1,1
Гориво	Gorivo	Бензин/Bencin	Бензин/Bencin	Бензин/Bencin
Обем на резервоара за гориво (lt)	Prostornina rezervoarja za gorivo (lt)	15	15	25
Шум на разстояние 7 метра (db(A))	Hrup na razdalji 7 metrov (db(A))	≤ 68	≤ 68	≤ 75
Размери (Д x П x А) (мм)	Dimenzije (D x P x A) (mm)	590 x 433 x 445	590 x 465 x 450	680 x 520 x 550
Тегло (kg)	Teža (kg)	39	39	73
Гнезда	Vtičnice	2 x 16 A, 1 x 12 V DC	2 x 16 A, 1 x 12 V DC	2 x 16 A, 1 x 12 V DC
Други характеристики	Druge značilnosti	-	-	Със стартер, акумулатор / Z zaganjalnikom, akumulatorjem

Модел	Model	GB8500MP	GB9000MP	GB10000MP
Номинално напрежение и честота	Nazivna napetost in frekvenca	230 V AC - 50 Hz	230 V AC - 50 Hz	230 V AC - 50 Hz
Номинална изходна мощност (kW)	Nazivna izhodna moč (kW)	7,5 kVA	8,5kVA	9kVA
Максимална мощност (kW)	Največja moč (kW)	8,1 kVA	9 kVA	10 kVA
Напрежение на постоянен ток (волт)	Napetost enosmernega toka (volti)	12	12	12
Регулиране на напрежението	Regulacija napetosti	AVR	AVR	AVR
Тип двигател	Tip motorja	4-тактов, с въздушно охлаждане / 4 taktni, zračno hlajeni	4-тактов, с въздушно охлаждане / 4 taktni, zračno hlajeni	4-тактов, с въздушно охлаждане / 4 taktni, zračno hlajeni
Работен обем (cc)	Prostornina (cc)	420	459	459
Конски сили (hP)	Konjska moč (hP)	16	18	18
Охладителна система	Hladilni sistem	Двигател с въздушно охлаждане / Zračno hlajeni motor	Двигател с въздушно охлаждане / Zračno hlajeni motor	Двигател с въздушно охлаждане / Zračno hlajeni motor
Обем на резервоара за масло (lt)	Prostornina rezervoarja za olje (lt)	1,1	1,1	1,1
Гориво	Gorivo	Бензин/Bencin	Бензин/Bencin	Бензин/Bencin
Обем на резервоара за гориво (lt)	Prostornina rezervoarja za gorivo (lt)	25	25	25
Шум на разстояние 7 метра (db(A))	Hrup na razdalji 7 metrov (db(A))	≤ 76	≤ 76	≤ 80
Размери (Д x П x А) (мм)	Dimenzije (D x P x A) (mm)	720 x 530 x 610	720 x 530 x 610	720 x 530 x 610
Тегло (kg)	Teža (kg)	81	85	87
Гнезда	Vtičnice	2 x 16 A, 1 X 12 V DC	2 x 16 A, 1 X 12 V DC	2 x 16 A, 1 X 12 V DC
Други характеристики	Druge značilnosti	Със стартер, акумулатор / Z zaganjalnikom, akumulatorjem	Със стартер, акумулатор / Z zaganjalnikom, akumulatorjem	Със стартер, акумулатор / Z zaganjalnikom, akumulatorjem

ВНИМАНИЕ

1. Децата трябва да се намират на безопасно разстояние от генератора.
2. Не докосвайте двигателя и шумозаглушителя, докато генераторът работи или току-що е бил изключен, за да избегнете нараняване. Моля, обърнете внимание на предупредителните стикери върху генератора.
3. Електрическото оборудване (включително кабелите и компонента за свързване на щепсела) трябва да е в добро състояние преди стартиране.
4. Новият прекъсвач трябва да бъде със същото ниво на работа, характеристики и параметри като този, с който е заменен.
5. Поради високите механични натоварвания е разрешено да се използват само кабели с гумена обвивка или продукти за равнопоставеност.
6. Когато използвате удължител или мобилни разпределителни шкафове, проводникът със сечение 1,5 мм не трябва да е по-дълъг от 60 метра; при сечение 2,5 мм проводникът не трябва да е по-дълъг от 100 метра.
7. При двигателите с ръчно стартиране трябва да се избягва рискът от внезапна промяна на посоката на въртене.
8. При стандартни условия на работа генераторът може да се натоварва само на номинална мощност. Ако работните условия не са стандартни, генераторът трябва да работи на по-ниска мощност. Когато температурата, надморската височина и влажността са по-високи от стандартните работни условия, генераторът може да намали мощността.
9. Преди всяка проверка или техническо обслужване на генератора, двигателят трябва да бъде спрян. Демонтирайте запалителната свещ и ключа, за да се уверите, че двигателят няма да се стартира неправилно/внезапно. След това проверете и поддържайте генератора въз основа на календара за планирани ремонти.
10. Освен ежедневната поддръжка и почистване, други специфични проверки и настройки на генератора трябва да се извършват само от упълномощен професионален персонал и необходимите компоненти да се доставят от него. (Свържете се с местните търговци на дребно.)
11. Нова или току-що ремонтирана машина трябва да премине през период на вработване от най-малко 30 часа, през който нейната производителност не трябва да надвишава 75% от номиналната производителност.

ЗНАЧЕНИЕТО НА ЕТИКЕТА ЗА СИГУРНОСТ

	Предупреждение		Риск от електрически удар
	Стойте далеч от източникът на топлина		Не отстранявайте движещите се части
	Прочетете ръководството за потребителя, преди да използвате		Не използвайте при дъжд, не мийте с водна струя
	Заземителна клема		Не използвайте в непроветриви помещения. зона за риск от смърт
	Извършване на проверка на маслото		Не използвайте вода в случай на пожар на масло
	Спазвайте безопасно разстояние		Токсични отработени газове с риск от смърт
	Защита на слуха		ГОРЕЩА ПОВЪРХНОСТ
	Не оставяйте деца без наблюдение около устройството		Не изливайте гориво при зареждане. Не забравяйте да спрете генератора преди зареждане с гориво.
	В рамките на ЕС този символ означава, че този продукт не може да бъде изхвърлян като отпадък. Той съдържа ценни материали, които могат да се рециклират, и трябва да се следва процес на рециклиране, за да се избегнат щети за околната среда и човешкото здраве от неконтролирано изхвърляне на отпадъци. Моля, изхвърляйте устройството чрез подходящи системи за събиране или чрез вашия оригинален търговец на дребно. Това е устройство, което може да се рециклира.		
	Не се свързвайте с електронни устройства		

ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ / НЕ ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Тази машина е преносим генератор с четиритактов бензинов двигател, с изход за променлив ток, 50Hz/60Hz и 12V DC за домашна употреба.

- Този бензинов генератор е подходящ за временно електрозахранване.
- Машината трябва да се използва само на открито или в проветриво помещение.
- Този продукт е предназначен само за домашна употреба в съответствие с инструкциите. Всички други приложения, включително професионалната употреба, са изрично изключени. За щети или наранявания, възникнали в резултат на такава злоупотреба, отговорност носи потребителят/операторът, а не производителят.
- Част от предвидената употреба е и съобразяването с инструкциите за безопасност и експлоатация в ръководството.
- Лицата, които работят с тази машина, трябва да са запознати с инструкциите и възможните опасности при използването ѝ. Освен това трябва стриктно да се спазват съществуващите правила за безопасност. Трябва да се спазват и други общи правила за областите на безопасност и сигурност.
- Ако в машината има промени, направени от потребителя, производителят не носи отговорност за евентуални повреди, причинени от този комплект, и гаранцията се счита за изтекла.

РЕЗИДУАЛНИ РИСКОВЕ

Дори когато машината се използва правилно, винаги съществува някакъв остатъчен риск, който не може да бъде изключен. Поради конструкцията на машината по време на употреба могат да възникнат следните потенциални опасности:

- Вдишване на изпарения (опасност от отравяне)
- Избягвайте контакт с горещи повърхности / изпускателна система (опасност от тежки изгаряния)
- Увреждане на слуха поради неспазване на предписаната защита на слуха
- Контакт на кожата с бензин/масло
- Вдишване на бензинови изпарения

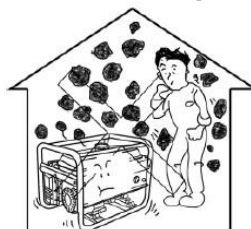
ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

МОДЕЛ	BGB5500
Изходна мощност	5 kW (@cos ϕ =1)
Максимална мощност	5,5 kW
Изместване	420 cm ³
Ниво на шума	75 db
Освен това включва	Електрически стартер, AVR , колела

СЪВЕТИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

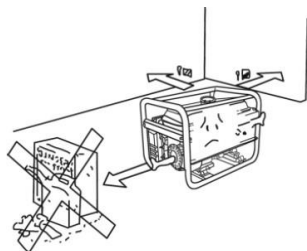
Никога не работете с генератора на места с лоша вентилация.

Ако не можете да избегнете употребата на закрито, уверете се, че помещението е достатъчно проветрено, за да не влияе на хората и животните. Ако почувствате сънливост или имате други симптоми на умора, потърсете свеж въздух. Проветрете много добре помещението, преди да влезете, и потърсете медицинска помощ.



Не използвайте генератора при влажно време, за да избегнете токов удар или късо съединение. Не докосвайте генератора, когато генераторът или ръцете ви са мокри. **Този генератор не е водоустойчив**, затова не трябва да се използва на място, изложено на дъжд, сняг или водни пръски.

Никога не свързвайте към електрическата верига на къщата, ако търговското електрозахранване не е прекъснато. Винаги се уверявайте, че прекъсвачът на общата електрическа верига е затворен. В противен случай внезапното възстановяване на електрозахранването може да доведе до повреда на генератора или на уреда, а също така съществува риск от пожар.



Съхранявайте на разстояние най-малко 1 м от запалими предмети. Съхранявайте запалими материали като бензин, керосин, кибрит и др. далеч от генератора, тъй като температурата около генератора може да се повиши по време на работата му.

Не пушете, докато зареждате гориво.



При зареждане с гориво внимавайте да не прелеете. Подсушете с чиста кърпа, в случай че разлеее гориво навън.

Не забравяйте да спрете генератора преди зареждане с гориво.

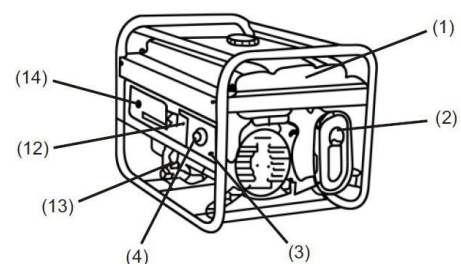


Други мерки за безопасност:

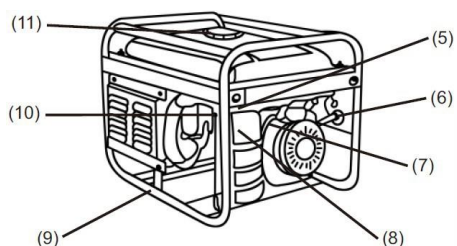
- В никакъв случай не докосвайте ауспуха или капака на ауспуха, докато двигателят работи или току-що е спрял.
- Никога не позволявайте на никого да работи с генератора без подходящи инструкции.
- Винаги носете предпазни обувки и подходящо облекло.
- Не допускайте деца и домашни любимци до генератора, когато той работи.
- **Не използвайте други видове гориво, освен изброените.**
- Винаги работете с генератора на равна повърхност, за да осигурите оптимална работа и да избегнете изтичане на гориво.

ВЪВЕЖДАНЕ НА ЧАСТИ И КОМПОНЕНТИ

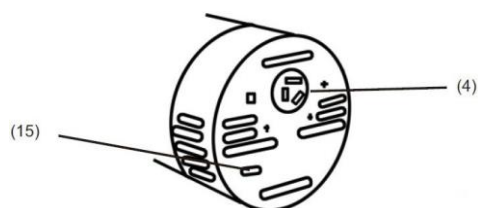
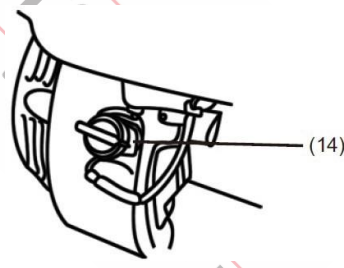
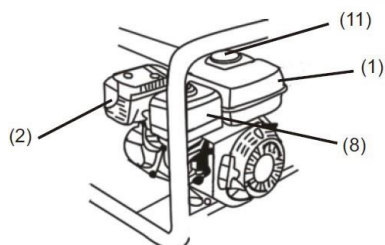
Модел: Единица



- (1) Резервоар за гориво
- (2) Изпускателна
- (3) Заземителна клема
- (4) АС гнездо / щепсел
- (5) Лост за газта на карбуратора
- (6) Дръжка на стартера
- (7) Кран за гориво
- (8) Въздушен филтър
- (9) Рамка на тръбата
- (10) Запалителна свещ
- (11) Капачка на резервоара за гориво
- (12) Прекъсвач
- (13) Манометър на маслото Щифт
- (14) Превключвател на стартера
- (15) АС протектор



Модел: Обикновена единица

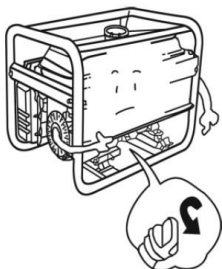


(модел без рамка)

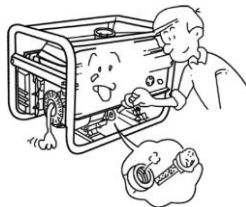
ПРОВЕРКА ПРЕДИ РАБОТА

1. Ниво на маслото

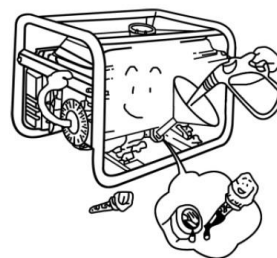
Винаги проверявайте нивото на маслото, преди да използвате машината, при изключен генератор и на равна повърхност.



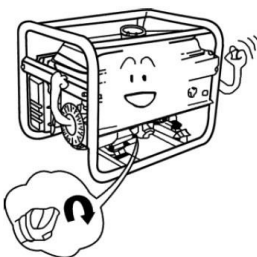
1. Отвийте манометъра на маслото (измервателната пръчка) и го почистете с чиста кърпа.



2. Поставете обратно измервателната пръчка, без да я завивате, и проверете нивото на маслото.

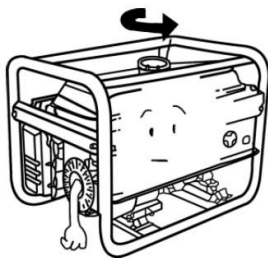


3. Ако нивото на маслото е под долната маркировка на мерителната пръчка, долейте маслото до горната маркировка.



4. Завинтете обратно масломерната пръчка.

2. Гориво



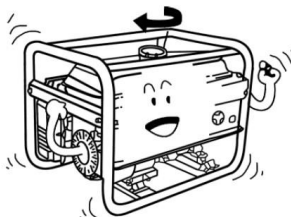
1. Отворете капачката на резервоара за гориво.



2. Проверете нивото на горивото и ако е необходимо, заредете гориво.



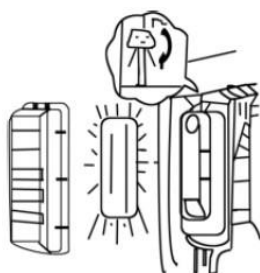
3. Презаредете гориво до рамото на филтър за гориво.



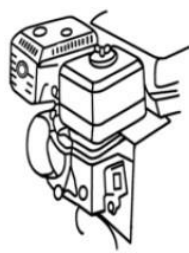
4. Завийте обратно капачката на резервоара за гориво.

3. Въздушен филтър

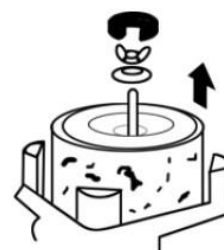
1. Разхлабете скобата и свалете корпуса на въздушния филтър. (За модел: CL)
Разхлабете крилчатата гайка и свалете капака на въздушния филтър. (За модел: C)



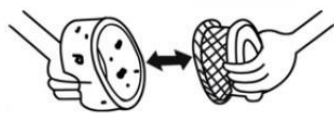
(Модел: Единица)



(Модел: проста единица)



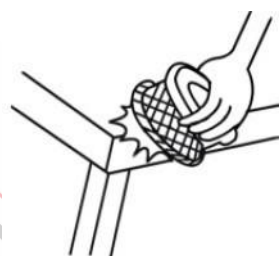
2. Разхлабете крилчатата гайка и шайбата и извадете елемента.



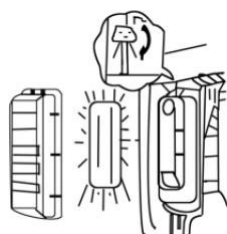
3. Разделете първичния и вторичния елемент.



4.
 - i. Измиване.
 - ii. Изстискайте излишното.
 - iii. Накиснете с масло.
 - iv. Изстискайте излишното.



5. Докоснете елемента или използвайте сгъстен въздух, за да го издухате отвътре.



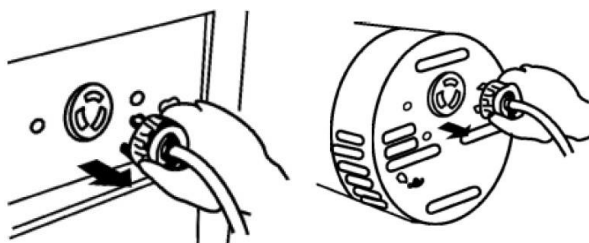
(Модел: Единица)



(Модел: проста единица)

СТАРТИРАНЕ НА ГЕНЕРАТОРА

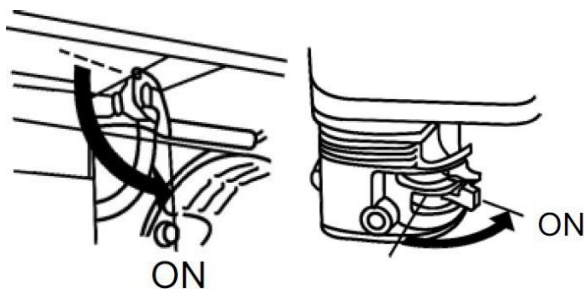
1. Извадете всички товари от контакта за променлив ток и ги изключете прекъсвача.



Модел: Единица

Модел: Проста единица

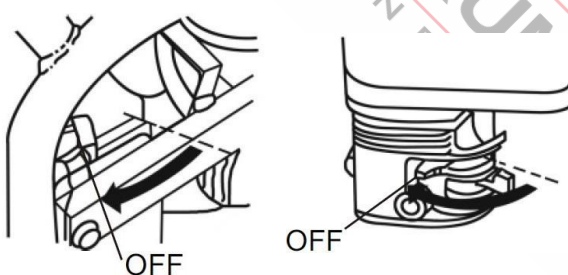
2. Поставете горивния кран в положение "ON".



Модел: Единица

Модел: Проста единица

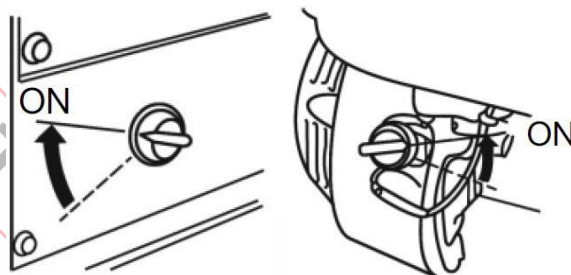
3. Натиснете лоста на дроселовата клапа в положение "OFF".



Модел: Единица

Модел: Проста единица

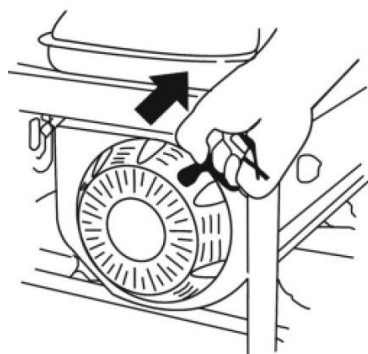
4. Завъртете превключвателя на двигателя в положение "ON".



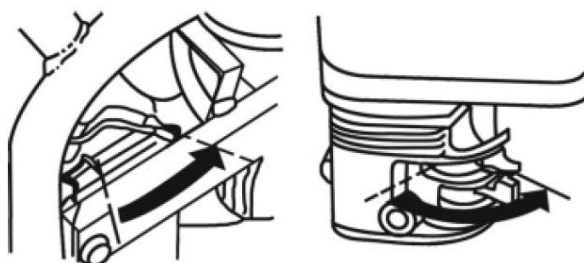
Модел: Единица

Модел: Проста единица

5. Издърпайте дръжката на стартера, докато почувствате съпротивление, след което я издърпайте бързо от първоначалното положение.



6. След като генераторът заработи, постепенно завъртете лоста за блокиране в положение "ON".



Модел: Единица

Модел: Проста единица

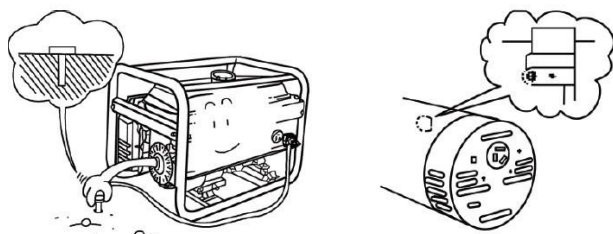
ЕЛЕКТРИЧЕСКА ВРЪЗКА



ВНИМАНИЕ!

За да поддържате генератора в най-добро работно и електрическо състояние, спазвайте следното:

Заземете генератора, за да предотвратите токов удар. Свържете парче дебел проводник между заземителната клемма на генератора и външно заземително устройство. Ако не сте сигурни в правилния начин за свързване и заземяване на генератора, потърсете помощ от лицензиран електротехник.



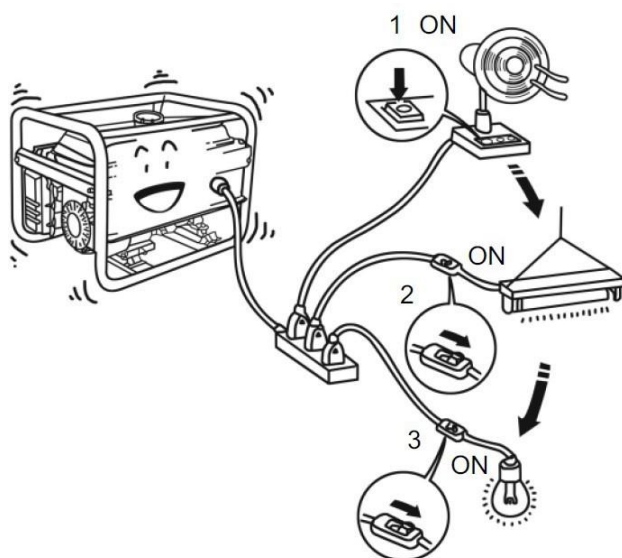
(Модел: единица, проста единица)

Вижте следната таблица за препоръчителната консумация на електроенергия на някои уреди:

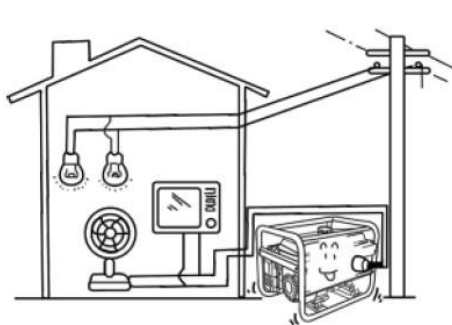
Тип	Мощност		Уреди	Пример		
	Започване на	Номинална стойност		Уреди	Започване на	Номинална стойност
Електрическа крушка или нагревател	X1	X1	Електрически крушка		100VA (W)	100VA (W)
			TV	Електрическа крушка 100W		
Флуоресцентна крушка	X2	X1.5			80VA (W)	60VA (W)
			Флуоресцентна крушка	40W флуоресцентна лампа електрическа крушка		
Моторно задвижване	X3-5	X2	Хладилник		450-750 VA	300VA (W)
			Електрически вентилатор	Хладилник 150W		

ВНИМАНИЕ!

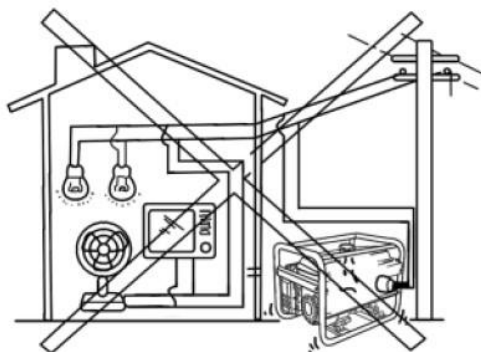
- Оставете машината да загрее без зареждане в продължение на 3 минути.
- Уверете се, че всички устройства са в добро състояние, когато ги свързвате към генератора.
- Ако генераторът захранва повече от 2 устройства, уверете се, че сте ги свързали и стартирали едно по едно, като първо сте включили устройството с най-висока входяща мощност.
- Повечето моторизирани устройства се нуждаят от повече от посочената мощност за стартиране.
- Не превишавайте лимита на мощността, необходим за всеки еднофазен ток.
- **Ако някой уред започне да работи необичайно (забавя се или спира внезапно), незабавно изключете генератора от главния ключ. След това изключете уреда от електрическата мрежа и го прегледайте за признаци на неизправност.**



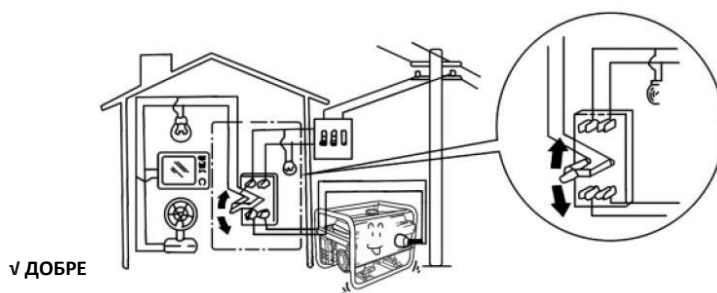
ВНИМАНИЕ: Не свързвайте генератора към електрическата верига на дома. Когато е необходимо такова свързване, уверете се, че това е дело на квалифициран електротехник. Неправилното свързване на генератора с електрическата верига на дома може да причини повреда на генератора и дори да доведе до пожар.



✓ ДОБРЕ



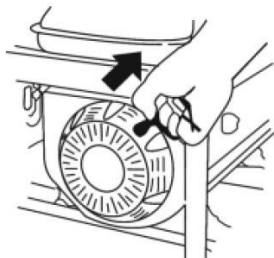
✗ Забранено



✓ ДОБРЕ

Електрическа връзка за променлив ток

1. Стартиране на генератора.



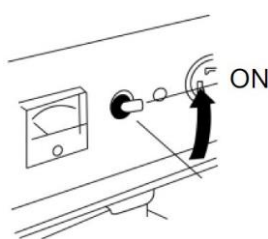
2. Свързване на уредите.



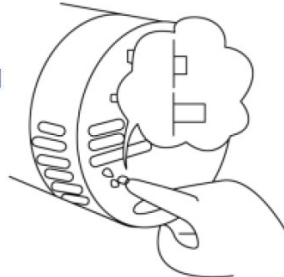
Модел: Единица

Модел: Проста единица

3. Включете ПРЕКРАТИТЕЛЯ или натиснете надолу предпазителя за променлив ток.



Модел: Единица



Модел: Проста единица

DC връзка

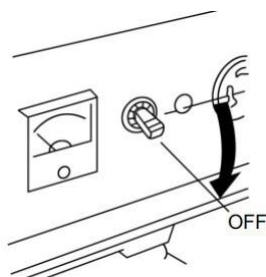
Терминалът за постоянен ток може да се използва само за зареждане на 12V автомобилни акумулатори.

1. Когато използвате акумулатори от автоматичен тип с кабели за акумулатори, не забравяйте да изключите кабела с минусов полюс от акумулатора преди зареждане.
2. Свържете кабела за зареждане към клемите на акумулатора и към клемата за постоянен ток на генератора.
 - Свържете положителната клемна на акумулатора с положителната клемна на генератора.
 - Не обръщайте кабелите за зареждане, в противен случай може да се стигне до сериозни повреди на генератора и/или акумулатора.
 - Не позволявайте свободните краища на кабела да се допират един до друг, тъй като това ще доведе до късо съединение на батерията.
 - Когато се зарежда батерия с голям капацитет, през нея протича прекомерен ток (стойността варира в зависимост от състоянието на разреждане) и предпазителят за DC токът може да изгори.
3. Батериите произвеждат запалими газове. Дръжте искри, пламъци и цигари надалеч.
4. За да се предотврати възможността за възникване на искра в близост до акумулатора, винаги свързвайте кабелите за зареждане първо към акумулатора и едва след това към генератора. При изключване трябва първо да изключите кабелите от генератора.
5. Зареждайте батерията на добре проветриво място.
6. Преди зареждане свалете капачката от всяка клетка на батерията. Преустановете зареждането, ако температурата на електролита надвиши 45°C.

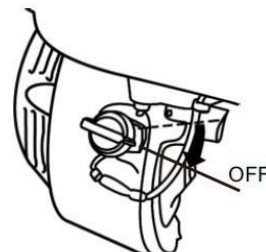
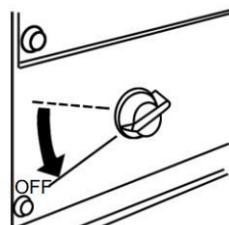
СПИРАНЕ НА ГЕНЕРАТОРА

1. Отстранете всички свързани уреди и оставете генератора да работи без товар в продължение на 5 минути.

2. Изключете прекъсвача.



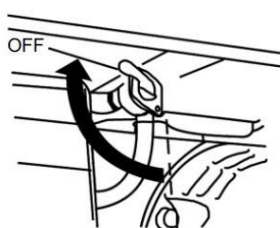
3. Изключете ключа на двигателя.



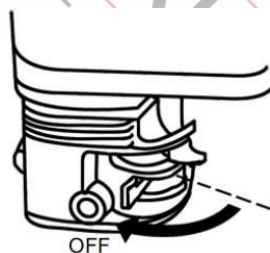
Модел: Единица

Модел: Проста единица

4. Изключете клапана за гориво.



Модел: Единица



Модел: Проста единица

ЗАБЕЛЕЖКА: В случай на авария завъртете превключвателя на двигателя в положение "OFF", за да спрете генератора.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Претоварването на генератора при висока скорост и тежко натоварване ще доведе до повреда.

РЕДОВНА ПРОВЕРКА И ПОДДРЪЖКА



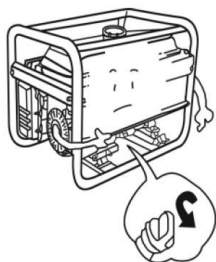
ВНИМАНИЕ!

Ежедневната и редовна проверка е важна за осигуряване на безопасна, правилна и дългосрочна работа на генератора. При извършване на проверката и поддръжката се позовавайте на следната таблица за редовна проверка.

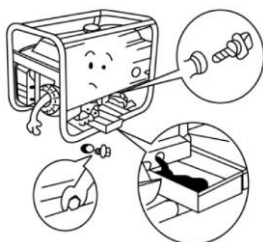
Инспекция
 Смяна на
 Почистване
 Регулиране

		 Ежедневно	 След 20 часа или на всеки месец	 След 50 часа или на всеки 3 месеца	 След 100 часа работа или на всеки 6 месеца	 След 300 часа пробег или веднъж годишно
Смазочно масло проверете						
Смяна на моторното масло						
Проверка на въздушния филтър						
Измиване на въздушния филтър						
Чаша на горивния филтър						
Горивен филтър						
Запалителна свещ						
Клиренс на клапаните						
Измиване на капака на цилиндъра						
Измиване на резервоара за гориво		На всеки 2 години или при необходимост				

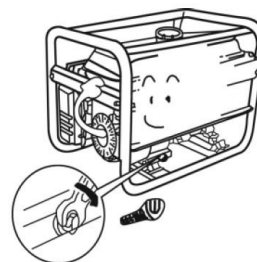
1. Смяна на моторното масло



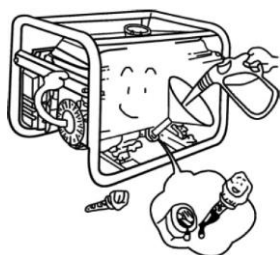
1. Отвийте и извадете измервателната пръчка.



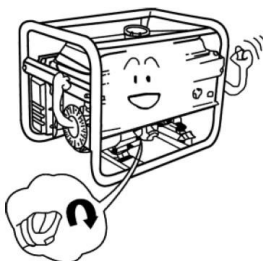
2. Отвийте винта за източване и изпразнете маслото в контейнер.



3. Завийте и затегнете винта за източване с уплътнителна втулка.



4. Напълнете с масло до най-високата точка на индикатора.

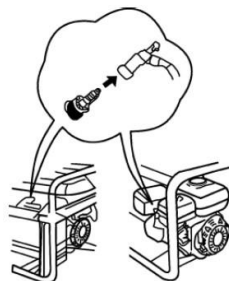


5. Поставете отново измервателната пръчка

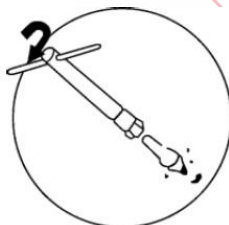
Препоръчително моторно масло:
Масло за четиритактови бензинови двигатели SF, SF от сервисната класификация на API или SAE 10W-30, еквивалентно на клас SG.

За температура на околната среда под -15°C:
SE.SF от Класификацията за обслужване на API или SAE 5W-30, еквивалентен на клас SG.

2. Почистване на запалителната свещ



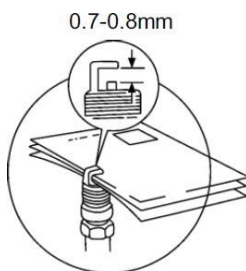
1. Извадете кабела от запалителна свещ.



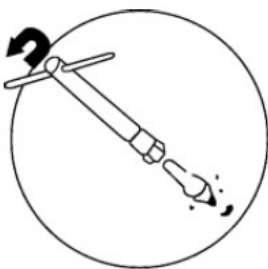
2. Извадете запалителната свещ.



3. Почистете всички нагар утайка.



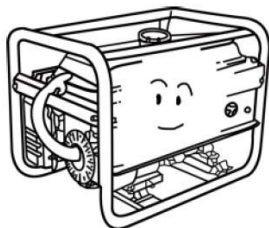
4. Измерете разстоянието между електроди.



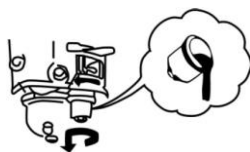
5. Монтирайте отново запалителната свещ и капачката.

3. Почистване на горивния филтър

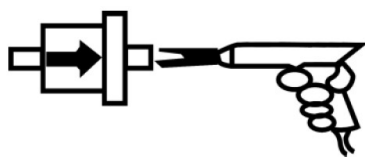
1. Поставете крана за горивото в положение "OFF" и извадете филтърната чашка.



Извадете горивния филтър.
(Модел: Единица)



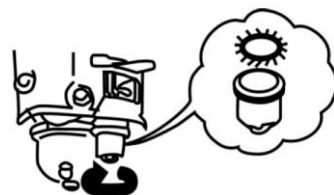
Извадете чашката на горивния филтър. (Модел: проста единица)



2. Почистете горивния филтър с помощта на пистолет за обдухване под въздушно налягане.



3. Почистете добре чашката на горивния филтър.



4. Поставете нов гумен пръстен и след това здраво филтърната чашка.

ДЪЛГОСРОЧНО СЪХРАНЕНИЕ

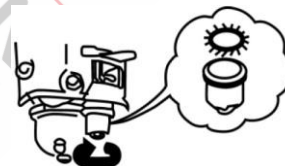
Ако генераторът трябва да се съхранява за дълъг период от време (повече от 30 дни), трябва да се изпълнят следните стъпки.



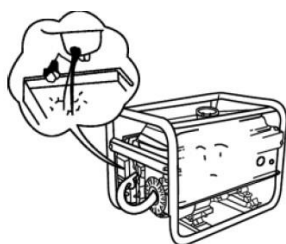
1. Завъртете кранчето за гориво в положение "OFF", извадете чашката на горивния филтър и източете горивото от чашката. (Модел: проста единица)



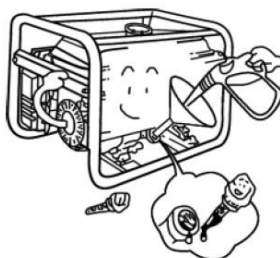
2. Отвийте клапана за горивото и източете цялото гориво. (Модел: проста единица)



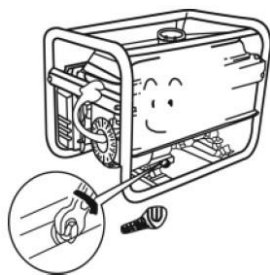
3. Монтирайте отново чашката на горивния филтър с нов гумен пръстен (Модел: проста единица)



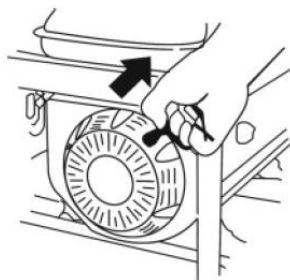
4. Разхлабете дренажната пробка на карбуратора и източете горивото. (Модел: Единица)



5. Разхлабете пробката за източване на маслото и източете моторното масло.



6. задръжете пробката за източване и потапяне.



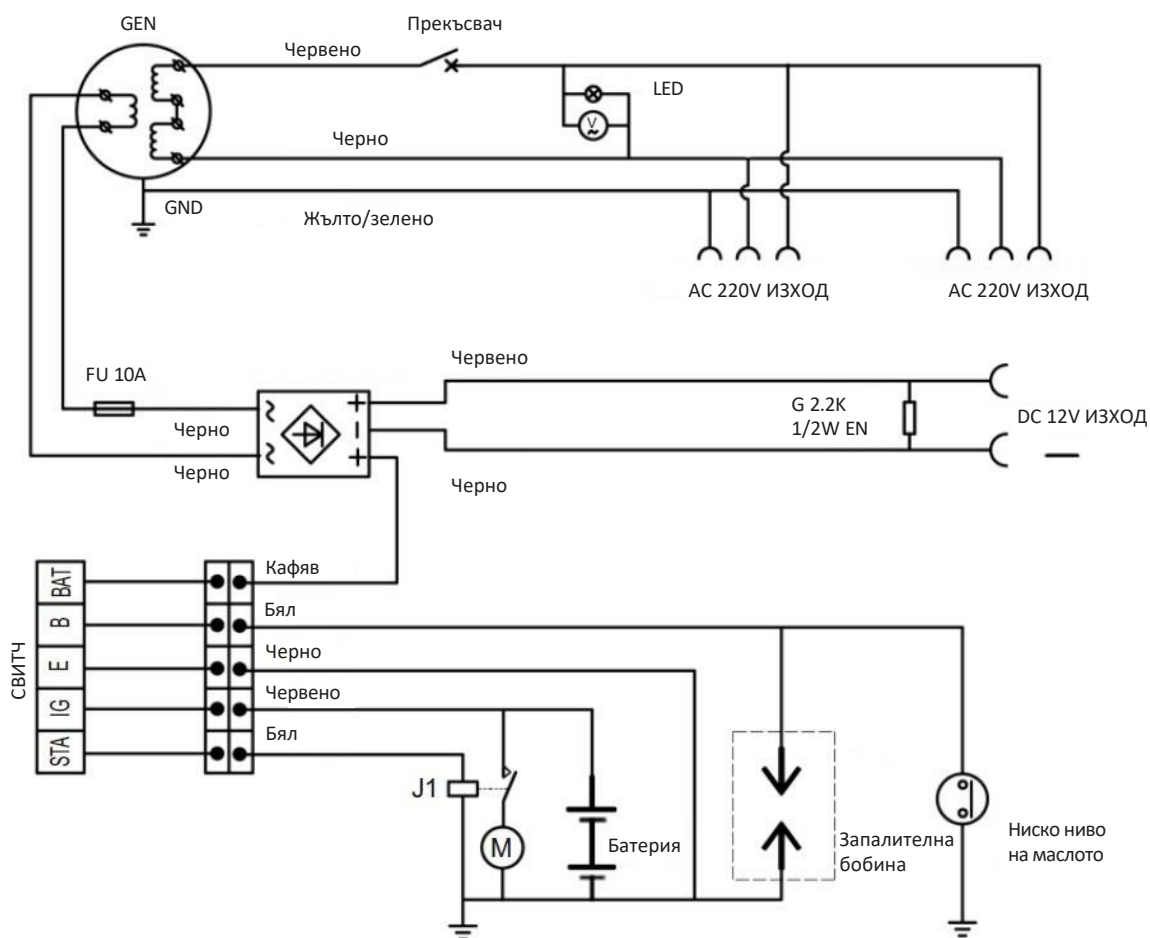
7. внимателно дръжката на стартера, докато се почувства съпротивление.

Не забравяйте, че ако се опитате да стартирате двигателя след дълго съхранение, трябва да проверите запалителната свещ за следи от масло. В такива случаи почистете свещта за запалване с малко бензин.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

ПРОБЛЕМ	ПРИЧИНА	РЕЗОЛЮЦИЯ
Двигателят не се стартира	Няма достатъчно гориво.	Презареждане с гориво.
	Превключвателят на двигателя не е в положение ON.	Завъртете превключвателя в положение ON.
	Недостатъчно масло.	Проверете нивото на маслото и го допълнете.
	Силата при издърпване на ръчната спирачка не е достатъчен.	Стартирайте двигателя съгласно инструкции.
	Запалителните свещи са окислени.	Проверете и почистете запалителните свещи следвайки инструкциите в ръководството.
Не се генерира енергия	Главният превключвател е изключен.	Завъртете превключвателя в положение ON.
	Контактът на гнездото не е добър.	Регулирайте разстоянието на кабела.
	Не може да се достигне необходимата скорост на двигателя.	Регулирайте според изискванията.

За най-ефективна работа и максимален експлоатационен живот на генератора от съществено значение е правилната употреба и поддръжка в съответствие с инструкциите в това ръководство. За правилна поддръжка се обърнете към оторизиран сервиз или към доставчика.

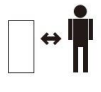

СВИТЧ

	IG	BAT	STA	E	B
OFF				●	●
ON	●	●			
START	●	●	●		

POZOR

- Otroci morajo biti od generatorja na varni razdalji.
- Ne dotikajte se motorja in dušilca zvoka, ko generator deluje ali je bil pravkar ugasnjen, da se izognete poškodbam. Bodite pozorni na opozorilne nalepke na generatorja.
- Električna oprema (vključno s kablji in vtičnico) mora biti pred zagonom v dobrem stanju.
- Novi odklopnik mora imeti enako raven delovanja, lastnosti in parametrov kot nadomestni.
- Zaradi velikih mehanskih obremenitev se lahko uporabljajo samo kablji z gumijastim plaščem ali paritetni izdelki.
- Pri uporabi podaljškov ali mobilnih razdelilnih omaric naj žica s presekom 1,5 mm ne bo daljša od 60 metrov; pri presekih 2,5 mm naj žica ne bo daljša od 100 metrov.
- Pri motorjih z ročnim zagonom se je treba izogniti nevarnosti nenadne spremembe smeri vrtenja.
- V standardnih delovnih pogojih lahko generator obremeni le z nazivno močjo. Če delovni pogoji niso standardni, mora generator delovati z manjšo močjo. Če so temperatura, nadmorska višina in vlaga višji od standardnih delovnih pogojev, lahko generator zmanjša moč.
- Pred kakršnim koli preverjanjem ali vzdrževalnimi deli na generatorju je treba motor ustaviti. Demontirajte vžigalno svečko in ključ, da se prepričate, da se motor ne bo nepravilno/naenkrat zagnal. Nato preverite in vzdržujte generator na podlagi koledarja načrtovanih popravil.
- Poleg vsakodnevnega vzdrževanja in čiščenja naj druge posebne preglede in nastavitve generatorja opravlja le pooblaščen strokovno osebje, ki naj tudi priskrbi potrebne sestavne dele. (Obrnite se na lokalne prodajalce.)
- Nov ali na novo popravljen stroj mora prestati najmanj 30 ur pripravljalnega obdobja, med katerim njegova zmogljivost ne sme presegati 75 % nazivne uspešnost.

POMEN VARNOSTNE OZNAKE

	Opozorilo		Nevarnost električnega udara
	Izogibajte se vir toplote		Ne odstranjujte gibljivih delov
	Pred uporabo preberite uporabniški priročnik		Ne uporabljajte v dežju, ne umivajte z vodnim curkom
	Ozemljitveni terminal		Ne uporabljajte v neprezračenih prostorih. območje za tveganje smrti
	Izvedite preverjanje olja		V primeru oljnega požara ne uporabljajte vode
	Upošteвайте varnostno razdaljo		strupeni izpušni plini s tveganjem smrti
	Zaščita sluha		VROČA POVRŠINA
	Otrokom brez nadzora ne dovolite, da se približajo napravi.		Med točenjem goriva ne izlivajte goriva. Pred točenjem goriva ne pozabite ustaviti generatorja.
	V EU ta simbol pomeni, da tega izdelka ni mogoče odstraniti kot odpadke. Vsebuje dragocene materiale, ki jih je mogoče reciklirati, zato je treba upoštevati postopek recikliranja, da se prepreči škoda za okolje in zdravje ljudi zaradi nenadzorovanega odlaganja odpadkov. Napravo odstranite prek ustreznih sistemov za zbiranje odpadkov ali prek svojega prvotnega prodajalca. To je naprava, ki jo je mogoče reciklirati.		
	Ne povezujte z elektronskimi napravami		

PREDVIDENA UPORABA / NEPREDVIDENA UPORABA

Ta naprava je prenosni generator s štiriktaktnim bencinskim motorjem, z izhodom AC, 50 Hz / 60 Hz in 12 V DC za domačo uporabo.

- Ta bencinski generator je primeren za začasno oskrbo z električno energijo.
- Stroj lahko uporabljate samo na prostem ali v prezračevanem prostoru.
- Ta izdelek je namenjen samo za uporabo v gospodinjstvu v skladu z navodili. Vsi drugi načini uporabe, vključno s profesionalno uporabo, so izrecno izključeni. Za škodo ali poškodbe, ki so posledica takšne zlorabe, je odgovoren uporabnik/upravljavec in ne proizvajalec.
- Del predvidene uporabe je tudi upoštevanje varnostnih in obratovalnih navodil v priročniku.
- Osebe, ki upravljajo ta stroj, morajo biti seznanjene z navodili in morebitnimi nevarnostmi pri uporabi. Poleg tega je treba dosledno upoštevati obstoječa varnostna pravila. Upoštevati je treba tudi druga splošna pravila za varnostna in zaščitna področja.
- Če so na stroju uporabniške spremembe, proizvajalec ne odgovarja za morebitne poškodbe, ki bi jih povzročil ta komplet, in se šteje, da je garancija potekla.

REZIDUALNA TVEGANJA

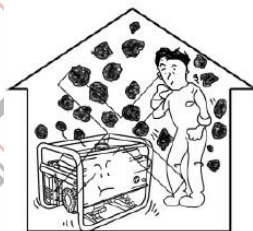
Tudi pri pravilni uporabi stroja vedno obstaja preostalo tveganje, ki ga ni mogoče izključiti. Zaradi konstrukcije stroja se med uporabo lahko pojavijo naslednje potencialne nevarnosti:

- Vdihavanje hlapov (nevarnost zastrupitve)
- Izogibajte se stiku z vročimi površinami / izpušnim sistemom (nevarnost hudih opeklin)
- Okvara sluha zaradi neupoštevanja predpisane zaščite sluha
- Stik kože z bencinom/oljem
- Vdihavanje bencinskih hlapov

VARNOSTNI NASVETI

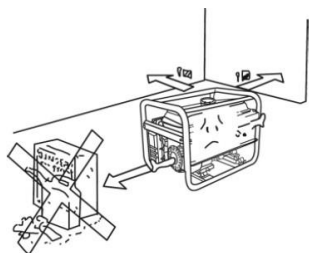
Generatorja nikoli ne uporabljajte v slabo prezračevanih prostorih.

Če se ne morete izogniti uporabi v zaprtih prostorih, poskrbite, da je prostor ustrezno prezračen, da generator ne vpliva na ljudi in živali. Če se počutite zaspani ali imate druge simptome utrujenosti, poiščite svež zrak. Preden vstopite v prostor, ga dobro prezračite in poiščite zdravniško pomoč.



Generatorja ne uporabljajte v vlažnem vremenu, da bi se izognili električnemu udaru ali kratkemu stiku. Ne dotikajte se generatorja, če sta generator ali vaše roke mokre. **Ta generator ni vodotesen**, zato ga ne smete uporabljati na mestu, ki je izpostavljeno dežju, snegu ali vodnim curkom.

Nikoli ne priključite na hišni električni tokokrog, če komercialno napajanje ni prekinjeno. Vedno se prepričajte, da je splošni odklopnik tokokroga zaprt. V nasprotnem primeru lahko nenadna ponovna vzpostavitev napajanja povzroči poškodbe generatorja ali naprave, obstaja pa tudi nevarnost požara.



Vsaj 1 m (3 čevlje) proč od vnetljivih snovi. Vnetljive snovi, kot so bencin, kerozin, vžigalice itd., shranjujte stran od generatorja, saj se lahko temperatura v okolici generatorja med njegovim delovanjem poveča.

Med točenjem goriva ne kadite.



Pri točenju goriva pazite, da ne napolnite preveč goriva. Če se gorivo razlije zunaj, ga osušite s čisto krpo.

Ne pozabite ustaviti generatorja pred polnjenjem z gorivom.

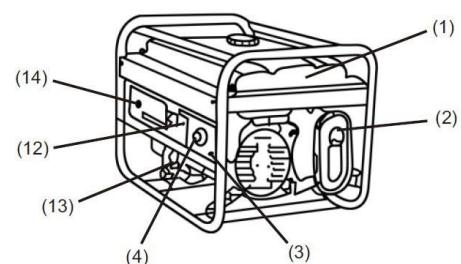


Drugi varnostni ukrepi:

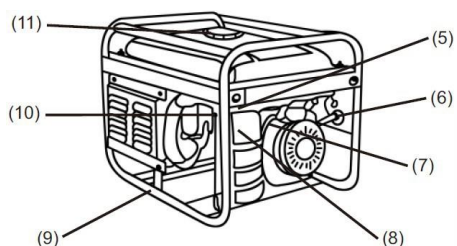
- V nobenem primeru se ne dotikajte izpuha ali pokrova izpuha, ko motor deluje ali se je ravno ustavil.
- Nikoli nikomur ne dovolite, da upravlja generator brez ustreznih navodil.
- Vedno nosite varnostne čevlje in primerna oblačila.
- Otrokom in hišnim ljubljencem med delovanjem generatorja preprečite dostop do njega.
- **Ne uporabljajte drugih vrst goriva, razen naštetih.**
- Generator vedno uporabljajte na ravni podlagi, da zagotovite optimalno delovanje in preprečite uhajanje goriva.

UVOD V DELE IN SESTAVNE DELE

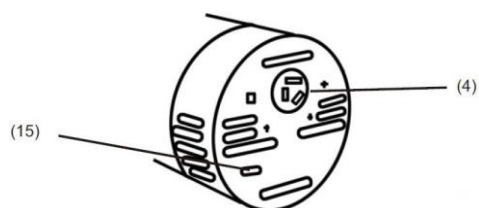
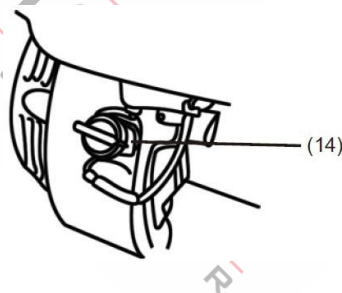
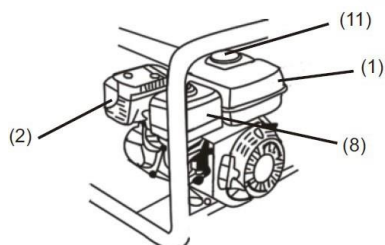
Model: Enota



- (1) Rezervoar za gorivo
- (2) Izpušni
- (3) Ozemljitveni terminal
- (4) AC vtičnica/vtič
- (5) Ročica dušilne lopute uplinjača
- (6) Zagonski ročaj
- (7) Klop za gorivo
- (8) Zračni filter
- (9) Cevni okvir
- (10) Vžigalna sveča
- (11) Pokrovček rezervoarja za gorivo
- (12) Odklopnik
- (13) Merilnik olja Merilna palica
- (14) Zagonsko stikalo
- (15) Zaščitnik za izmenični tok



Model: Enostavna enota

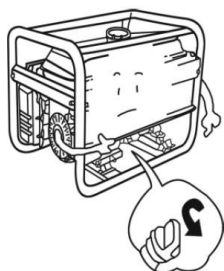


(model brez okvirja)

PREGLED PRED UPORABO

1. Nivo olja

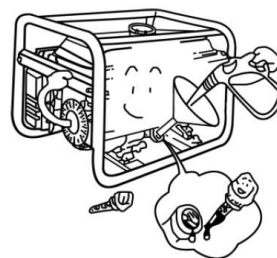
Nivo olja vedno preverite pred uporabo stroja, pri izklopljenem generatorju in na ravni površini.



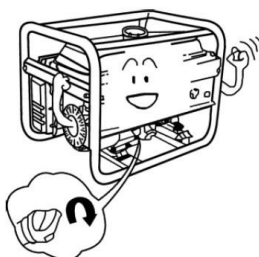
1. Odvijte merilnik za olje (merilno palico) in ga očistite s čisto krpo.



2. Merilno palico vstavite nazaj, ne da bi jo ponovno privijali, in preverite nivo olja.

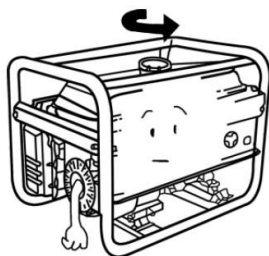


3. Če je nivo olja pod spodnjo oznako na merilni palici, olje dolijte do zgornje oznake.



4. Privijte nazaj merilno palico.

2. Gorivo



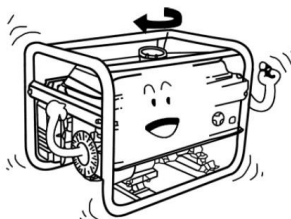
1. Odprite pokrov rezervoarja za gorivo.



2. Preverite nivo goriva in po potrebi dolijte gorivo.



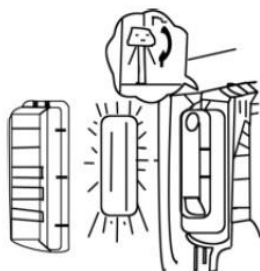
3. Dotočite gorivo do ramena polnila za gorivo.



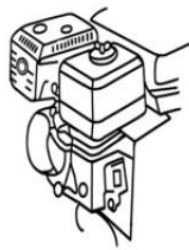
4. Privijte nazaj pokrovček rezervoarja za gorivo.

3. Zračni filter

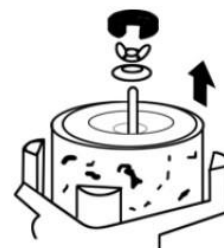
1. Razrahljajte sponko in odstranite ohišje zračnega filtra. (Za model: CL)
Izvalcite krilno matico in odstranite pokrov zračnega filtra. (Za model: C)



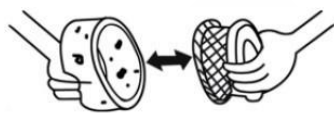
(Model: enota)



(Model: Enostavna enota)



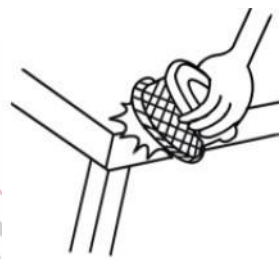
2. Sprostite matico in podložko ter odstranite element.



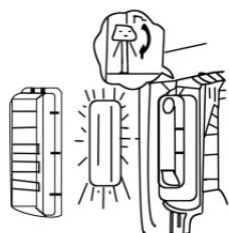
3. Ločite primarni in sekundarni element.



4.
 - i. Pranje.
 - ii. Odvečno količino iztisnite.
 - iii. Namočite z oljem.
 - iv. Odvečno količino iztisnite.



5. Dotaknite se elementa ali s stisnjenim zrakom pihnite iz notranjosti.



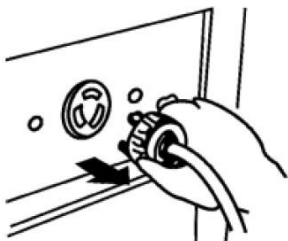
(Model: enota)



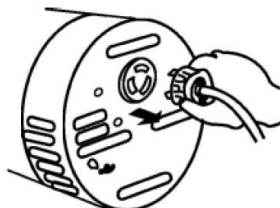
(Model: Enostavna enota)

ZAGON GENERATORJA

1. Odstranite vsa bremena iz vtičnice in izklopite ODKLOPNIK.



Model: Enota



Model: Enostavna enota

2. Nastavite pipo za gorivo v položaj "ON".

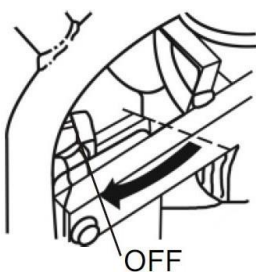


Model: Enota

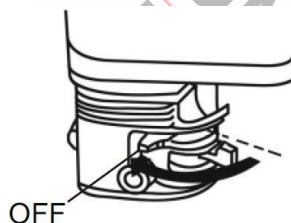


Model: Enostavna enota

3. Ročico dušilke potisnite v položaj "OFF".

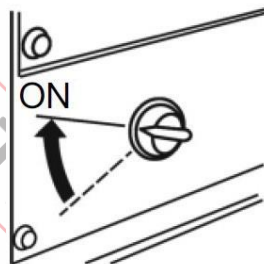


Model: Enota

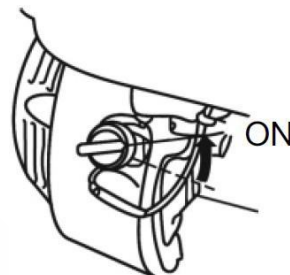


Model: Enostavna enota

4. Stikalo motorja obrnite v položaj "ON".

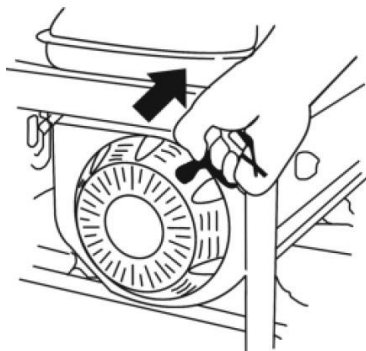


Model: Enota

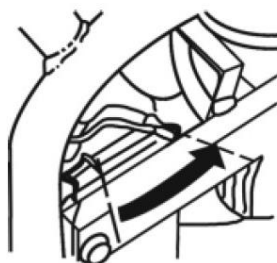


Model: Enostavna enota

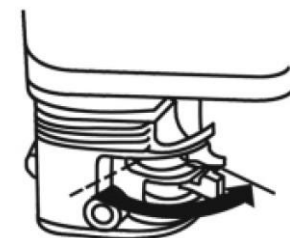
5. Začetni ročaj potegnite, dokler ne začutite upora, nato ga hitro izvlecite iz prvotnega položaja.



6. Ko se generator zažene, postopoma obrnite ročico za zaklepanje v položaj "ON".



Model: Enota



Model: Enostavna enota

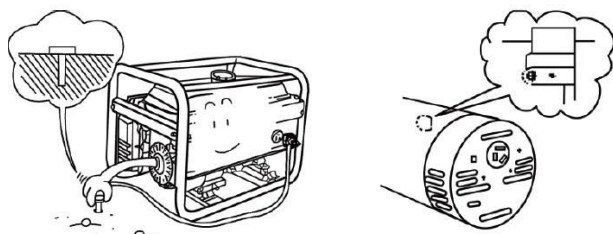
ELEKTRIČNI PRIKLJUČEK



POZOR!

Da bi generator ohranili v najboljšem stanju, upoštevajte naslednje:

Generator ozemljite, da preprečite električni udar. Med ozemljitveno sponko generatorja in zunanjo ozemljitveno napravo priključite kos težke žice. Če niste prepričani o pravilnem načinu priključitve in ozemljitve generatorja, poiščite pomoč pri licenciranem električarju.



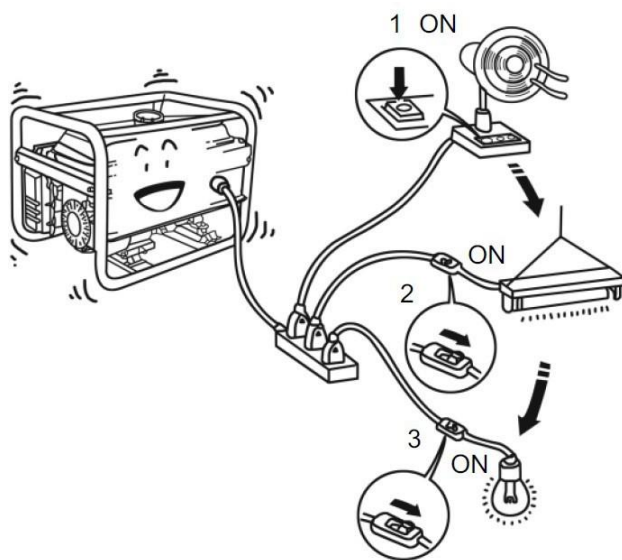
(Model: Enota, Enostavna enota)

Priporočeno porabo električne energije nekaterih naprav najdete v naslednji preglednici:

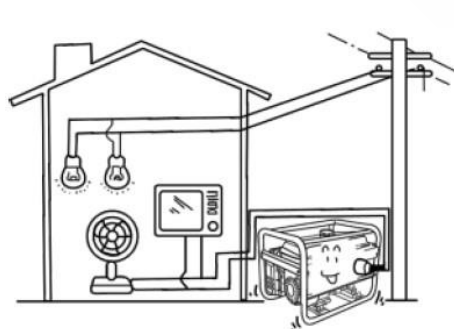
Tip	Moč		Naprave	Primer		
	Začetek	Ocenjeno		Naprave	Začetek	Ocenjeno
Električna žarnica ali grelec	X1	X1	Električna žarnica		100VA (W)	100VA (W)
			TV	Električna žarnica 100W		
Fluorescenčna žarnica	X2	X1.5			80VA (W)	60VA (W)
			Fluorescenčna žarnica	40W fluorescenčna svetilka žarnica		
Motorni pogon	X3-5	X2	Hladilnik		450-750 VA	300VA (W)
			Električni ventilator	Hladilnik 150W		

POZOR!

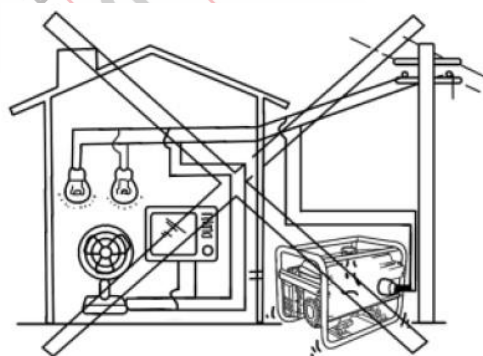
- Počakajte 3 minute, da se stroj ogreje brez polnjenja.
- Prepričajte se, da so vse naprave v dobrem stanju, ko jih priključite na generator.
- Če generator napaja več kot dve napravi, jih najprej priključite in zaženite eno za drugo z največjo vhodno močjo.
- Večina motornih naprav potrebuje za zagon več moči, kot je navedeno na seznamu.
- Ne prekoračite omejitve moči, potrebne za enofazni tok.
- **Če naprava začne delovati nenavadno (postane počasna ali se nenadoma ustavi), takoj izklopite generator z glavnim stikalom.** Nato napravo izključite iz električnega omrežja in jo preglejte, če so na njej vidni znaki nepravilnega delovanja.



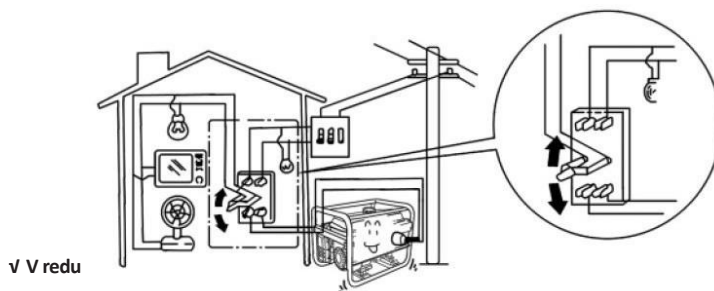
OPOZORILO: Generatorja ne priključite na domači električni tokokrog. Če je takšna povezava potrebna, poskrbite, da to opravi usposobljen električar. Nepravilna povezava med generatorjem in električnim tokokrogom doma lahko povzroči poškodbe generatorja in celo požar.



✓ V redu



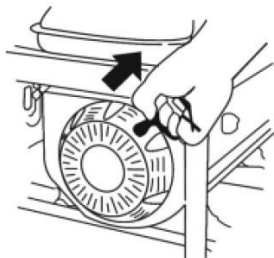
X Prepovedano



✓ V redu

Električni priključek za izmenični tok

1. Vklon generatorja.



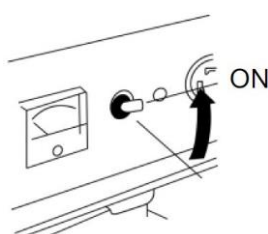
2. Priključitev naprav.



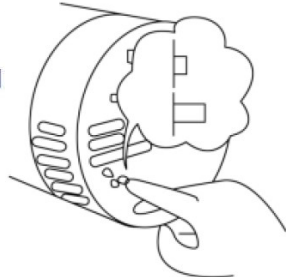
Model: Enota

Model: Enota: Enostavna enota

3. Vklonite ODKLOPNIK ali potisnite navzdol zaščito za izmenični tok.



Model: Enota



Model: Enota: Enostavna enota

Priključek za enosmerni tok

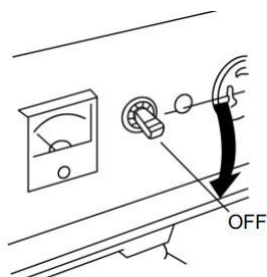
Priključek za enosmerni tok se lahko uporablja samo za polnjenje 12V avtomobilskih akumulatorjev.

1. Če uporabljate akumulatorje avtomatskega tipa s kablji za akumulator, pred polnjenjem iz akumulatorja odklopite kabel z minus polom.
2. Polnilni kabel priključite na priključke akumulatorja in priključek DC generatorja.
 - Povežite pozitivni priključek akumulatorja s pozitivnim priključkom generatorja.
 - Polnilnih kablov ne obračajte, sicer lahko pride do resnih poškodb generatorja in/ali baterije.
 - Prosti konci kabla se ne smejo dotikati drug drugega, saj bo v tem primeru prišlo do kratkega stika baterije.
 - Pri polnjenju akumulatorja z veliko kapaciteto se pretaka prevelik tok (vrednost je odvisna od stanja izpraznjenosti) in varovalka za enosmerni tok lahko izgoreli.
3. Baterije proizvajajo vnetljive pline. Iskre, plamene in cigarete hranite daleč stran.
4. Da bi preprečili možnost nastanka iskre v bližini akumulatorja, polnilne kable vedno najprej priključite na akumulator in šele nato na generator. Pri odklopu morate kable najprej odklopiti od generatorja.
5. Baterijo polnite na dobro prezračenem mestu.
6. Pred polnjenjem odstranite pokrovček z vsake celice baterije. Če temperatura elektrolita preseže 45 °C, prekinite polnjenje.

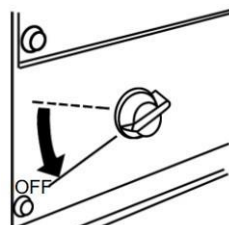
ZAUSTAVITEV GENERATORJA

1. Odstranite vse priključene naprave in pustite generator delovati brez obremenitve 5 minut.

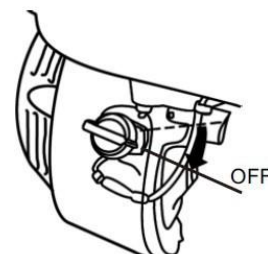
2. Izklopite odklopnik.



3. Izklopite stikalo motorja.

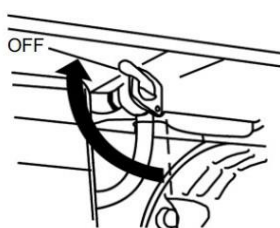


Model: Enota

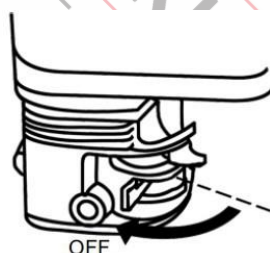


Model: Enostavna enota

4. Zaprite ventil za gorivo.



Model: Enota



Model: Enostavna enota

OPOMBA: V nujnih primerih obrnite stikalo motorja v položaj "OFF", da ustavite generator.

OPOZORILO!

Preobremenitev generatorja pri visoki hitrosti in veliki obremenitvi bo povzročila poškodbe.

REDNI PREGLEDI IN VZDRŽEVANJE

POZOR!

Vsakodnevni in redni pregledi so pomembni za zagotavljanje varnega, pravilnega in dolgoročnega delovanja generatorja. Pri pregledovanju in vzdrževanju upoštevajte naslednjo preglednico rednih pregledov.

Inšpekcijski pregled



Zamenjava

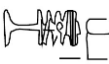


Čiščenje

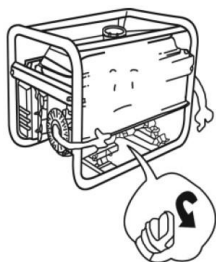


Prilagoditev

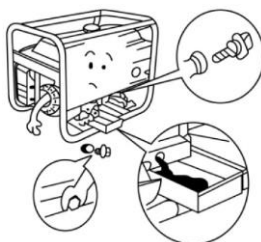


		 Dnevno	 Po 20 urah ali vsak mesec	 Po 50 urah ali vsake 3 mesece	 Po 100 urah ali vsakih 6 mesecev	 Po 300 urah ali enkrat na leto
Mazalno olje preverite						
Zamenjajte motorno olje						
Preverjanje zračnega filtra						
Pranje zračnega filtra						
Skodelica filtra za gorivo						
Filter za gorivo						
Vžigalna sveča						
Ventilna zračnost						
Pranje pokrova cilindra						
Pranje rezervoarja za gorivo		Vsaki dve leti ali po potrebi				

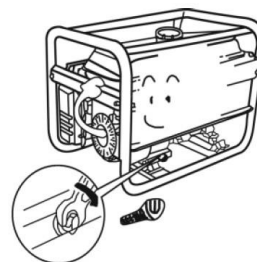
1. Zamenjava motornega olja



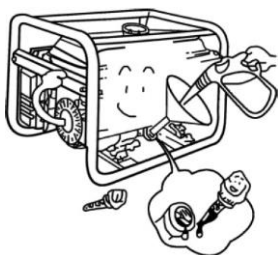
1. Odvijte in odstranite merilno palico.



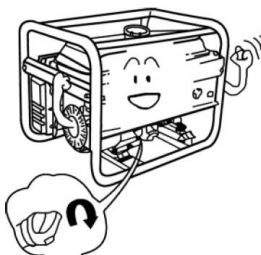
2. Odvijte izpustni vijak in olje izpraznite v posodo.



3. Privijte in zategnite izpustni vijak s tesnilno vponko.



4. Napolnite z oljem do najvišje točke kazalnika.



5. Ponovno namestite merilno palico.

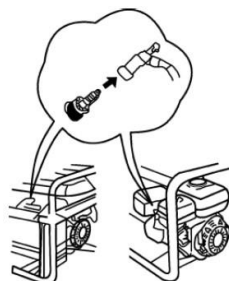
Priporočeno motorno olje:

Olje za štiritaktne bencinske motorje SF, SF iz servisne klasifikacije API ali SAE 10W-30, ki ustreza razredu SG.

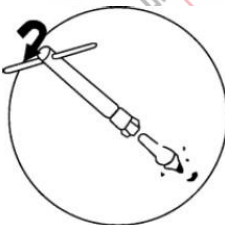
Za mrzlo temperaturo okolja (pod -15 °C):

SE.SF iz klasifikacije storitev API ali SAE5W-30, ki ustreza razredu SG.

2. Čiščenje vžigalne svečke



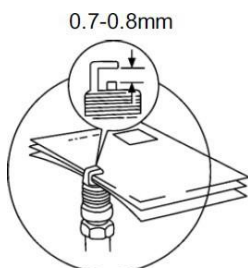
1. Odstranite kabel iz vžigalne svečke.



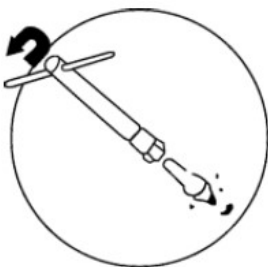
2. Odstranite vžigalno svečko.



3. Očistite morebitni ogljik usedlina.



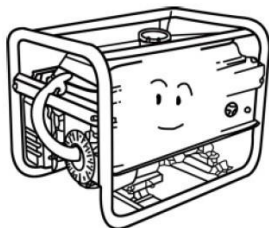
4. Izmerite razdaljo med elektrode.



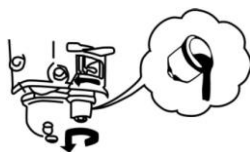
5. Ponovno namestite vžigalno svečko in pokrovček.

3. Čiščenje filtra za gorivo

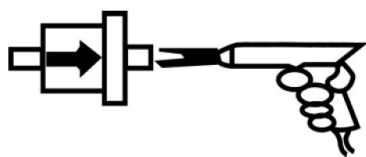
1. Nastavite pipo za gorivo v položaj "OFF" in odstranite filtrirno posodo.



Odstranite filter za gorivo.
(Model: Enota)



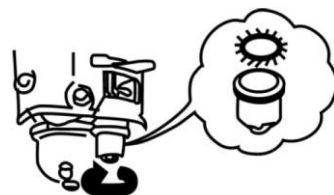
Odstranite posodo filtra za gorivo. (Model: enostavna enota)



2. Filter za gorivo očistite z zračno puško.



3. Skrbno očistite posodo filtra za gorivo.



4. Namestite nov gumijast obroček in nato še filtrirni lonček.

DOLGOROČNO SHRANJEVANJE

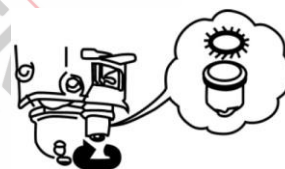
Če je treba generator hraniti dlje časa (več kot 30 dni), je treba upoštevati naslednje korake.



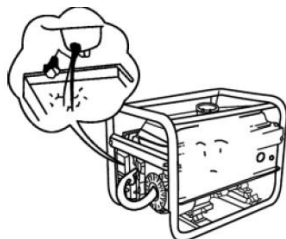
1. Obrnite pipo za gorivo v položaj "OFF", odstranite posodico filtra za gorivo in izpraznite gorivo iz posodice. (Model: enostavna enota)



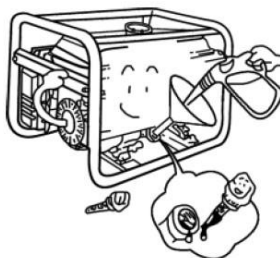
2. Odvijte ventil za gorivo in izpustite vse gorivo. (Model: enostavna enota)



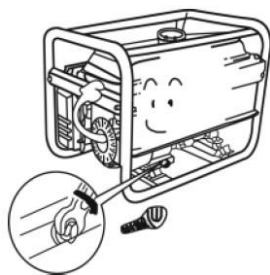
3. Ponovno namestite posodo filtra za gorivo z novim gumijastim obročem. (Model: enostavna enota)



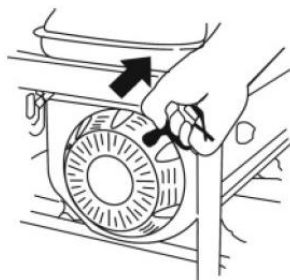
4. Sprostite izpustni čep uplinjača in izpustite gorivo. (Model: Enota)



5. Sprostite čep za izpust olja in izpustite motorno olje.



6. Ponovno namestite izpustni čep in merilno palico.



7. Nežno povlecite ročico zaganjalnika dokler ne začutite upora.

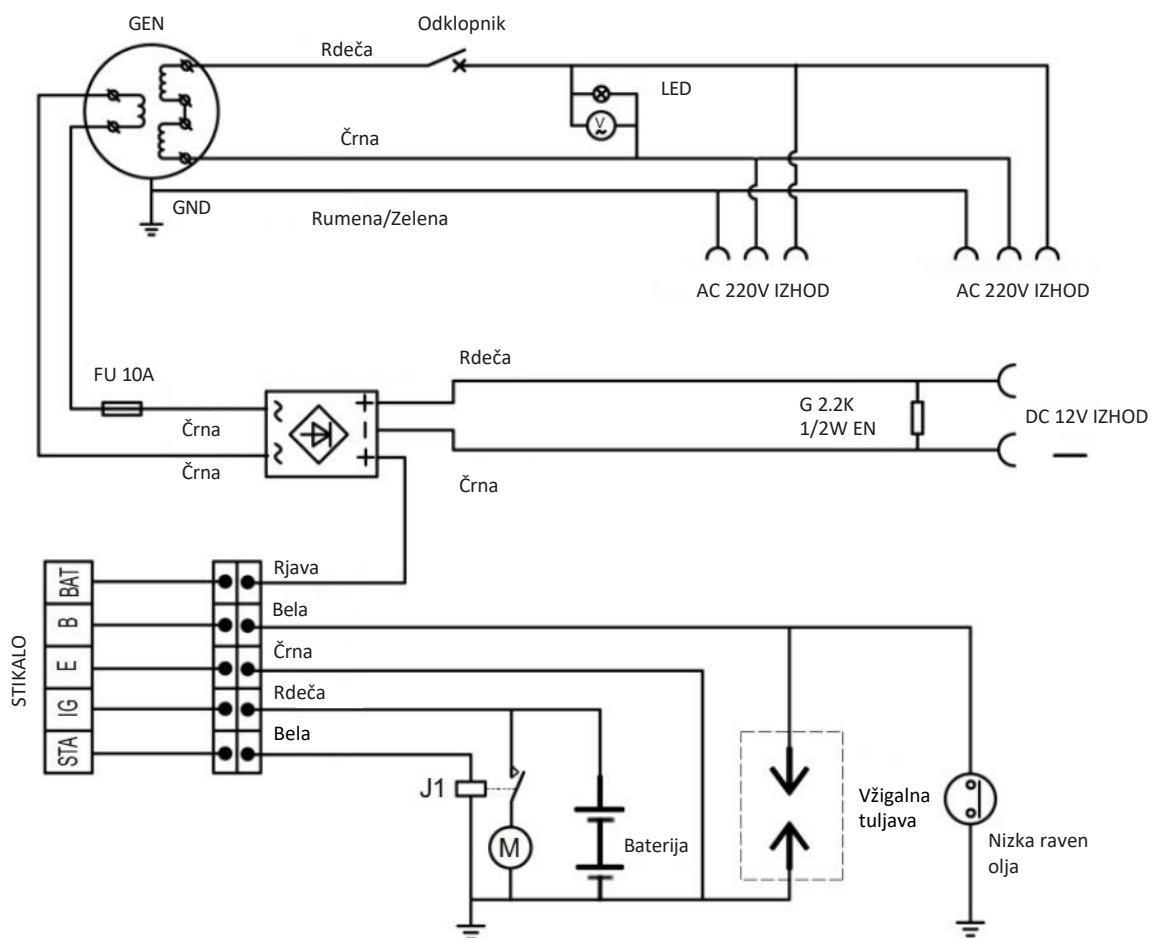
Ne pozabite, da morate pri poskusu zagona motorja po daljšem skladiščenju preveriti, ali je v vžigalni svečki ostalo olje. V takih primerih vžigalno svečko očistite z malo bencinskega goriva.

ODPRAVLJANJE TEŽAV

PROBLEM	VZROK	RESOLUCIJA
Motor se ne zažene	Premalo goriva.	Dotočite gorivo.
	Motorno stikalo ni v položaju ON.	Stikalo obrnite v položaj ON.
	Premalo olja.	Preverite nivo olja in ga ponovno napolnite.
	Moč med vlečenjem ročne zavore ni dovolj.	Vključite motor v skladu z navodila.
	Vžigalne svečke so oksidirane.	Preverite in očistite vžigalne svečke v skladu z navodili v priročniku.
Energija se ne proizvaja.	Glavno stikalo je izklopljeno.	Stikalo obrnite v položaj ON.
	Kontakt vtičnice ni dober.	Prilagodite razdaljo kabla.
	Potrebne hitrosti motorja ni mogoče doseči.	Prilagodite glede na zahteve.

Za najbolj učinkovito delovanje in najdaljšo življenjsko dobo generatorja sta bistvenega pomena pravilna uporaba in vzdrževanje v skladu z navodili v tem priročniku. Za ustrezno vzdrževanje se obrnite na pooblaščen servisno delavnico ali na dobavitelja.

ELEKTRIČNI DIAGRAM



STIKALO

	IG	BAT	STA	E	B
OFF				●	●
ON	●	●			
START	●	●	●		

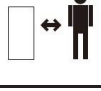
Date tehnice ale generatoarelor pe benzină			
Model	GB3000	GB3700P	GB6500M
Tensiune și frecvență nominală	230 V AC - 50 Hz	230 V AC - 50 Hz	230 V AC - 50 Hz
Puterea nominală de ieșire (kW)	3,3 kVA	3,3 kVA	7 kVA
Putere maximă (kW)	3,5 kVA	3,5 kVA	7,5 kVA
Tensiune DC (Volt)	12	12	12
Reglarea tensiunii	AVR	AVR	AVR
Tip motor	4 timpi, răcit cu aer	4 timpi, răcit cu aer	4 timpi, răcit cu aer
Cilindree (cc)	208	208	420
Putere (hp)	7	7	13
Sistem de răcire	Motor răcit cu aer	Motor răcit cu aer	Motor răcit cu aer
Capacitatea rezervorului de ulei (lt)	0,6	0,6	1,1
Combustibil	Benzină	Benzină	Benzină
Capacitatea rezervorului de combustibil (lt)	15	15	25
Zgomot la o distanță de 7 metri (db(A))	≤ 68	≤ 68	≤ 75
Dimensiuni (L x P x A) (mm)	590 x 433 x 445	590 x 465 x 450	680 x 520 x 550
Greutate (kg)	39	39	73
Prize	2 x 16 A, 1 x 12 V DC	2 x 16 A, 1 x 12 V DC	2 x 16 A, 1 x 12 V DC
Alte caracteristici	-	-	Cu demaror, baterie

Model	GB8500MP	GB9000MP	GB10000MP
Tensiune și frecvență nominală	230 V AC - 50 Hz	230 V AC - 50 Hz	230 V AC - 50 Hz
Puterea nominală de ieșire (kW)	7,5 kVA	8,5 kVA	9 kVA
Putere maximă (kW)	8,1 kVA	9 kVA	10 kVA
Tensiune DC (Volt)	12	12	12
Reglarea tensiunii	AVR	AVR	AVR
Tip motor	4 timpi, răcit cu aer	4 timpi, răcit cu aer	4 timpi, răcit cu aer
Cilindree (cc)	420	459	459
Putere (hp)	16	18	18
Sistem de răcire	Motor răcit cu aer	Motor răcit cu aer	Motor răcit cu aer
Capacitatea rezervorului de ulei (lt)	1,1	1,1	1,1
Combustibil	Benzină	Benzină	Benzină
Capacitatea rezervorului de combustibil (lt)	25	25	25
Zgomot la o distanță de 7 metri (db(A))	≤ 76	≤ 76	≤ 80
Dimensiuni (L x P x A) (mm)	720 x 530 x 610	720 x 530 x 610	720 x 530 x 610
Greutate (kg)	81	85	87
Prize	2 x 16 A, 1 x 12 V DC	2 x 16 A, 1 x 12 V DC	2 x 16 A, 1 x 12 V DC
Alte caracteristici	Cu demaror, baterie	Cu demaror, baterie	Cu demaror, baterie

ATENȚIE

1. Copiii trebuie să fie ținuti la o distanță sigură de generator.
2. Nu atingeți motorul și toba de eșapament în timp ce generatorul funcționează sau tocmai a fost redus pentru a evita rănirea. Vă rugăm să fiți atenți la autocolantele de avertizare de pe generatorul.
3. Echipamentul electric (inclusiv cablurile și componenta de conectare a fișei) trebuie să fie în stare bună înainte de pornire.
4. Noul întrerupător de circuit trebuie să aibă același nivel de performanță, caracteristici și parametri ca și cel de înlocuire.
5. Din cauza solicitării mecanice ridicate, este permisă utilizarea numai a cablurilor cu înveliș de cauciuc sau a produselor de paritate.
6. Atunci când se utilizează cabluri de prelungire sau dulapuri de distribuție mobile, cablurile cu o secțiune transversală de 1,5 mm nu trebuie să fie mai lungi de 60 de metri; pentru o secțiune transversală de 2,5 mm, cablurile nu trebuie să fie mai lungi de 100 de metri.
7. În cazul motoarelor cu pornire manuală, trebuie evitat riscul unei schimbări bruște a sensului de rotație.
8. În condiții de lucru standard, generatorul poate încărca doar la o putere nominală. În cazul în care condițiile de lucru nu sunt standard, generatorul trebuie să funcționeze la o putere mai mică. Atunci când temperatura, altitudinea și umiditatea sunt mai mari decât condițiile de lucru standard, generatorul poate reduce puterea.
9. Înainte de orice verificare sau lucrare de întreținere a generatorului, motorul trebuie oprit. Dezasamblați bujia și cheia pentru a vă asigura că motorul nu va porni necorespunzător/surprinzător. Apoi, verificați și întrețineți generatorul pe baza calendarului de reparații programate.
10. În afară de întreținerea și curățarea zilnică, alte verificări și reajustări specifice ale generatorului trebuie efectuate numai de către personal profesionist autorizat, iar componentele necesare trebuie procurate de către acesta. (Contactați comercianții locali).
11. O mașină nouă sau recent reparată trebuie să fie supusă unei perioade de rodaj de cel puțin 30 de ore, timp în care performanța sa nu trebuie să depășească 75% din valoarea performanță.

IMPORTANȚA ETICHETEI DE SECURITATE

	Atenție		Risc de șoc electric
	Stați departe de sursa de căldură		Nu îndepărtați piesele mobile
	Citiți manualul de utilizare înainte de a utiliza		Nu utilizați pe timp de ploaie, nu se spală cu jet de apă
	Terminal de împământare		Nu utilizați într-un loc neventilat, zona de risc de deces
	Efectuați verificarea uleiului		Nu folosiți apă în cazul unui incendiu de petrol
	Păstrați distanța de siguranță		Emisii de gaze de eșapament toxice cu risc de moarte
	Protecția auditivă		SUPRAFAȚA FIERBINTE
	Nu lăsați copii fără supraveghere în preajma dispozitivului		Nu se varsă în timpul alimentării. Nu uitați să opriți generatorul înainte de alimentarea cu combustibil.
	În UE, acest simbol indică faptul că acest produs nu poate fi eliminat ca deșeu. Acesta conține materiale reciclabile valoroase și trebuie urmat un proces de reciclare pentru a evita daunele aduse mediului și sănătății umane prin eliminarea necontrolată a deșeurilor. Vă rugăm să vă debarasați de dispozitiv prin intermediul sistemelor de colectare adecvate sau prin intermediul distribuitorului original. Acesta este un dispozitiv reciclabil.		
	Nu se conectează la dispozitive electronice		

UTILIZARE PREVĂZUTĂ / NEPROGRAMATĂ

Acest aparat este un generator portabil cu un motor pe benzină în patru timpi, cu ieșire AC, 50Hz / 60Hz și 12V DC pentru uz casnic.

- Acest generator pe benzină este potrivit pentru alimentarea temporară cu energie electrică.
- Aparatul trebuie să fie utilizat numai în aer liber sau într-o încăpere ventilată.
- Acest produs este destinat exclusiv uzului casnic, în conformitate cu instrucțiunile. Toate celelalte aplicații, inclusiv utilizarea profesională, sunt excluse în mod specific. Pentru daunele sau rănille rezultate în urma unui astfel de abuz, răspunderea revine utilizatorului/operatorului și nu producătorului.
- O parte a utilizării prevăzute este și luarea în considerare a instrucțiunilor de siguranță și de operare din manual.
- Persoanele care utilizează acest aparat trebuie să fie familiarizate cu instrucțiunile și cu posibilele pericole legate de utilizarea acestuia. În plus, trebuie respectate cu strictețe regulile de siguranță existente. Ar trebui respectate și alte reguli generale pentru zonele de siguranță și securitate.
- În cazul în care există modificări aduse de utilizator la mașină, producătorul nu își asumă răspunderea pentru daunele provocate de acest set, iar garanția este considerată expirată.

RISURI REZIDUALE

Chiar și atunci când aparatul este utilizat în mod corespunzător, există întotdeauna un risc rezidual care nu poate fi exclus. Din cauza construcției mașinii, în timpul utilizării pot apărea următoarele pericole potențiale:

- Inhalarea de vapori (pericol de intoxicare)
- Evitați contactul cu suprafețele fierbinți / sistemul de evacuare (pericol de arsuri grave)
- Afectarea auzului pentru nerespectarea protecției auditive prescrise
- Contactul pielii cu benzina/ulei
- Inhalarea vaporilor de benzină

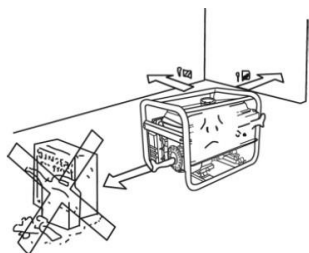
SFATURI DE SIGURANȚĂ

Nu folosiți niciodată generatorul în zone slab ventilate. Dacă nu puteți evita utilizarea în interior, asigurați-vă că încăperea este ventilată corespunzător, astfel încât să nu afecteze oamenii și animalele. Dacă vă simțiți somnolent sau aveți alte simptome de oboseală, căutați aer curat. Aerisiți foarte bine încăperea înainte de a intra și solicitați asistență medicală.



Nu folosiți generatorul pe vreme umedă pentru a evita șocurile electrice sau scurtcircuiturile. Nu atingeți generatorul atunci când fie generatorul, fie mâinile dumneavoastră sunt ude. Acest generator nu este rezistent la apă, deci nu trebuie utilizat într-un loc expus la ploaie, zăpadă sau stropi de apă.

Nu conectați niciodată la circuitul de alimentare al casei dacă alimentarea cu energie electrică comercială nu este întreruptă. Asigurați-vă întotdeauna că întrerupătorul de circuit general este închis. În caz contrar, restabilirea bruscă a curentului electric poate provoca deteriorarea fie a generatorului, fie a aparatului și există, de asemenea, riscul de incendiu.



Țineți-l la cel puțin 1 m (3 ft) de obiectele inflamabile. Depozitați materialele inflamabile, cum ar fi benzina, kerosenul, chibriturile etc., la distanță de generator, deoarece temperatura din jurul acestuia poate crește în timpul funcționării sale.

Nu fumați în timpul alimentării.



Aveți grijă să nu umpleți prea mult atunci când alimentați. Uscați cu o cârpă curată în cazul în care vărsați combustibil în exterior.

Nu uitați să opriți generatorul înainte de alimentarea cu combustibil.

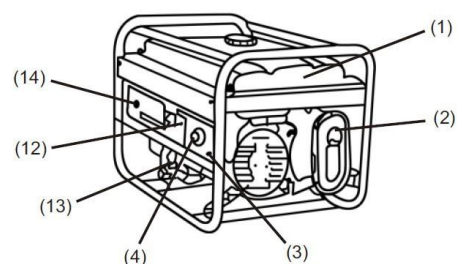


Alte măsuri de siguranță:

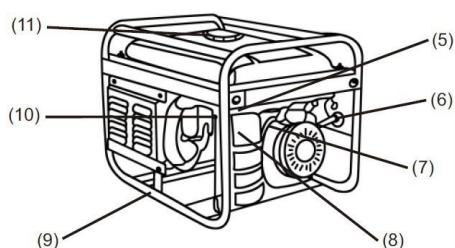
- Nu atingeți în niciun caz țeava de eșapament sau capacul de eșapament în timp ce motorul este în funcțiune sau tocmai s-a oprit.
- Nu permiteți niciodată nimănui să opereze generatorul fără instrucțiuni corespunzătoare.
- Purtați întotdeauna încălțăminte de siguranță și îmbrăcăminte adecvată.
- Țineți copiii și animalele de companie departe de generator atunci când acesta funcționează.
- **Nu utilizați alte tipuri de combustibil decât cele enumerate.**
- Utilizați întotdeauna generatorul pe un teren plan pentru a asigura o funcționare optimă și pentru a evita scurgerile de combustibil.

PĂRȚI ȘI COMPONENTE INTRODUCERE

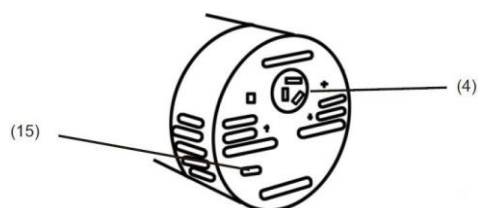
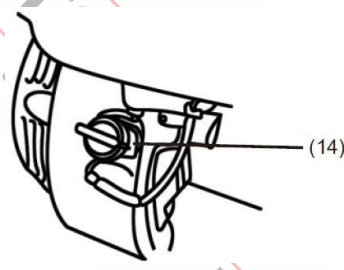
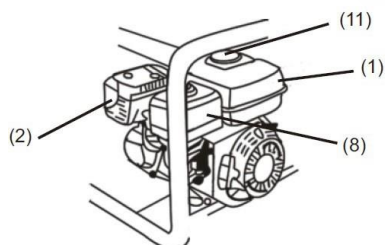
Model: Unitatea



- (1) Rezervor de combustibil
- (2) Evacuare
- (3) Terminal de împământare
- (4) Priză/plug AC
- (5) Maneta de accelerație a carburatorului
- (6) Mâner de pornire
- (7) Robinet de combustibil
- (8) Filtru de aer
- (9) Cadru pentru țevi
- (10) Bujie de aprindere
- (11) Capacul rezervorului de combustibil
- (12) Întrerupător
- (13) Indicatorul de ulei Tija de ulei
- (14) Întrerupător de pornire
- (15) Protector AC



Model: Unitatea simplă

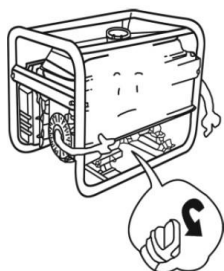


(Model fără cadru)

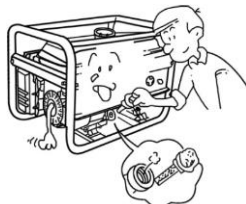
INSPECȚIE ÎNAINTE DE FUNCȚIONARE

1. Nivelul uleiului

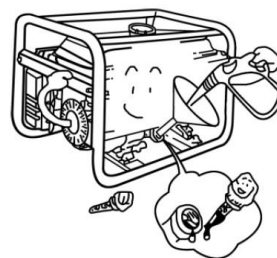
Verificați întotdeauna nivelul uleiului înainte de a utiliza mașina, cu generatorul oprit și pe o suprafață plană.



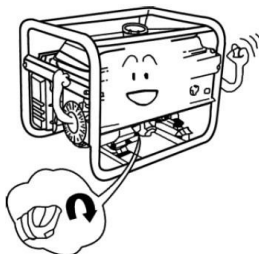
1. Deșurubați indicatorul de umplere a uleiului (jojă) și curățați-l cu o cârpă curată.



2. Introduceți joă de ulei la loc, fără a o deșuruba, și verificați nivelul de ulei.

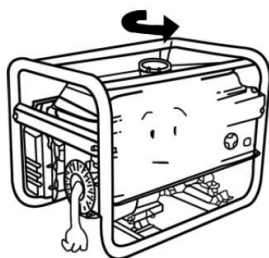


3. În cazul în care nivelul uleiului este sub marajul inferior al joiei, umpleți uleiul până la marajul superior.



4. Înșurubați la loc joja de ulei.

2. Combustibil



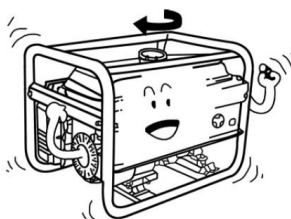
1. Deschideți capacul rezervorului de combustibil.



2. Verificați nivelul de combustibil și realimentați dacă este necesar.



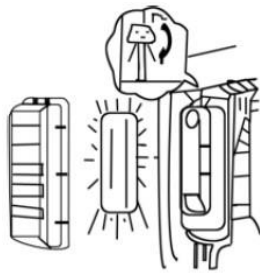
3. Alimentați până la umărul de la filtru de combustibil.



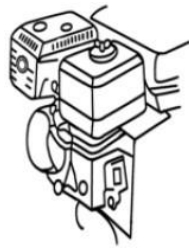
4. Înșurubați la loc capacul rezervorului de combustibil.

3. Filtru de aer

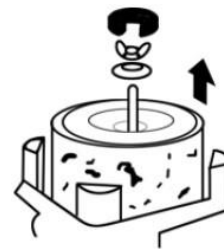
1. Slăbiți clema și scoateți carcasa filtrului de aer. (Pentru modelul: CL)
Slăbiți piulița cu aripioare și scoateți capacul filtrului de aer. (Pentru modelul: C)



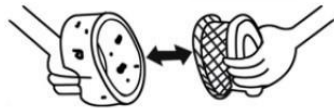
(Model: Unitatea)



(Model: unitate simplă)



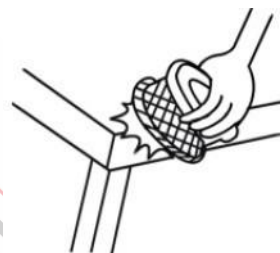
2. Slăbiți piulița cu aripioare și șaiba și scoateți elementul.



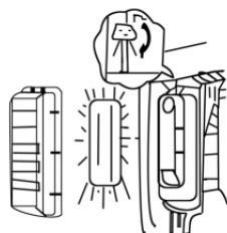
3. Separați primarul și secundarul element.



4.
 - i. Spălați.
 - ii. Se stoarce excesul.
 - iii. Se înmoaie cu ulei.
 - iv. Se stoarce excesul.



5. Atingeți elementul sau folosiți aer comprimat pentru a sufla din interior.



(Model: Unitatea)



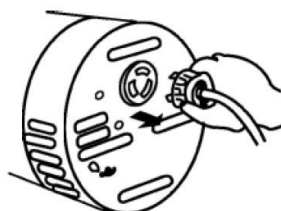
(Model: unitate simplă)

PORNIREA GENERATORULUI

1. Scoateți toate încărcăturile din priza de curent alternativ și opriți-le întrerupătorul.



Model: Unitatea



Modelul: Unitate simplă

2. Setati robinetul de combustibil în poziția "ON".

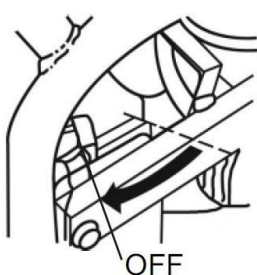


Model: Unitatea

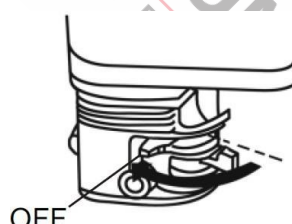


Model: Unitate simplă

3. Împingeți maneta starterului în poziția "OFF".

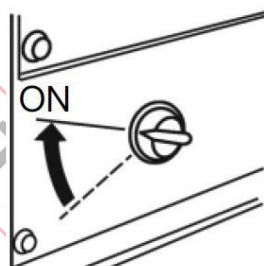


Model: Unitatea

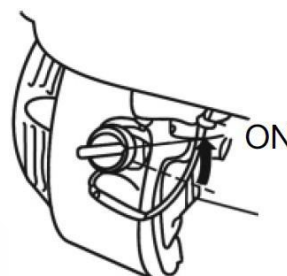


Modelul: Unitate simplă

4. Rotiți comutatorul motorului în poziția "ON".

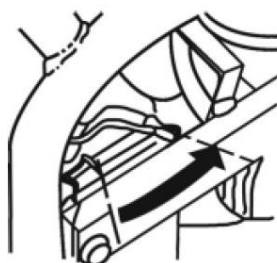
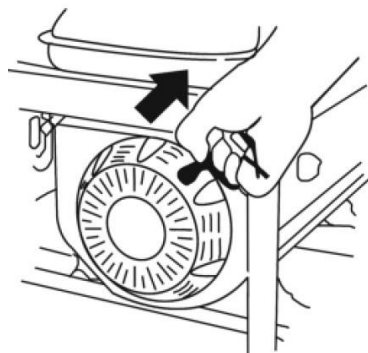


Model: Unitatea

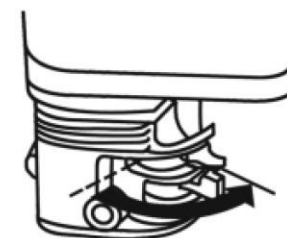


Modelul: Unitate simplă

5. Trageți de mânerul demarorului până când se simte rezistență, apoi trageți-l rapid din poziția inițială.



Model: Unitatea



Modelul: Unitate simplă

6. Odată ce generatorul pornește, rotiți treptat maneta de blocare în poziția "ON".

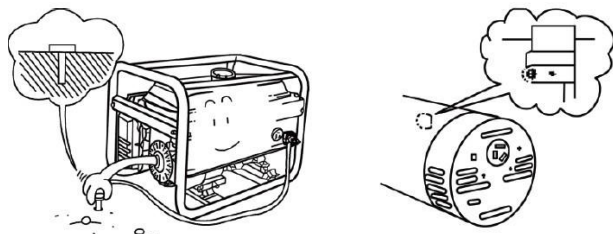
CONEXIUNE ELECTRICĂ



ATENȚIE!

Pentru a menține generatorul în cele mai bune condiții de funcționare și electrice, vă rugăm să respectați următoarele:

Conectați generatorul la pământ pentru a preveni șocurile electrice. Conectați o bucată de sârmă groasă între borna de împământare a generatorului și un dispozitiv extern de împământare. Dacă nu sunteți sigur de modul corect de conectare și împământare a generatorului, solicitați asistență din partea unui electrician autorizat.



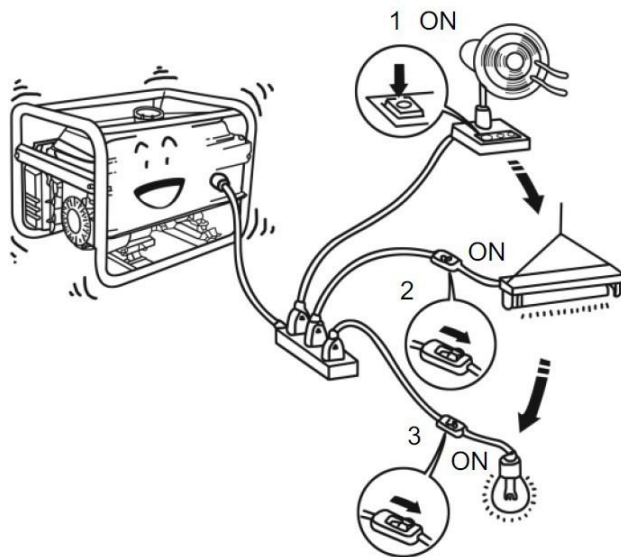
(Model: Unitatea, Unitate simplă)

Consultați tabelul următor pentru consumul electric recomandat pentru anumite aparate:

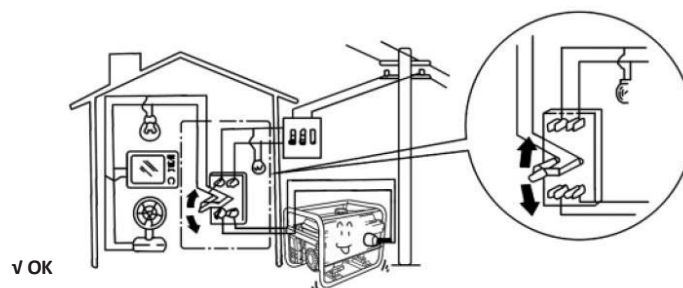
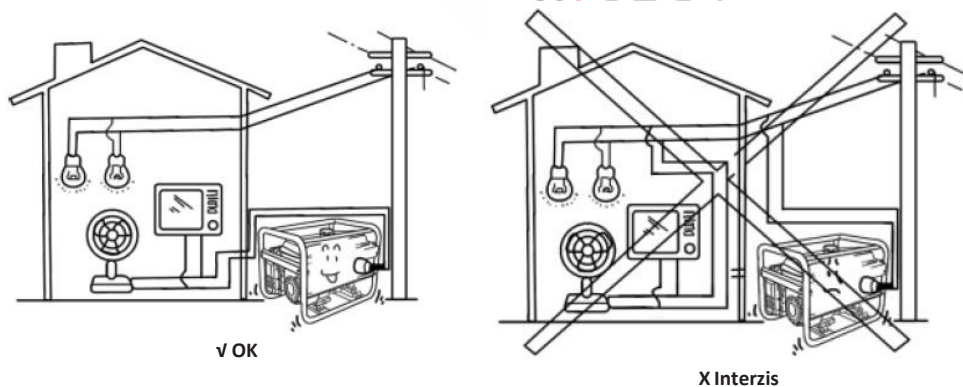
Tip	Putere		Aparatură	Exemplu		
	Pornirea	Evaluat		Aparatură	Pornirea	Evaluat
Bec electric sau încălzitor electric	X1	X1	Bec electric		100VA (W)	100VA (W)
			TV	Bec electric 100W		
Bec fluorescent	X2	X1.5			80VA (W)	60VA (W)
			Bec fluorescent	Bec fluorescent 40W		
Acționarea motorului	X3-5	X2	Frigider		450-750 VA	300VA (W)
			Ventilator electric	Frigider 150W		

ATENȚIE!

- Lăsați aparatul să se încălzească fără încărcare timp de 3 minute.
- Asigurați-vă că toate dispozitivele sunt în stare bună atunci când le conectați la generator.
- Dacă generatorul alimentează mai mult de 2 dispozitive, asigurați-vă că le conectați și le porniți unul câte unul, cu cea mai mare putere de intrare mai întâi.
- Majoritatea dispozitivelor motorizate necesită mai mult decât puterea indicată pentru a porni.
- Nu depășiți limita de putere necesară pentru orice curent monofazat.
- **Dacă un aparat începe să funcționeze în mod anormal (devine lent sau se oprește brusc), opriți imediat generatorul de la întrerupătorul principal. Apoi scoateți aparatul din priză și examinați-l pentru a vedea dacă există semne de funcționare defectuoasă.**

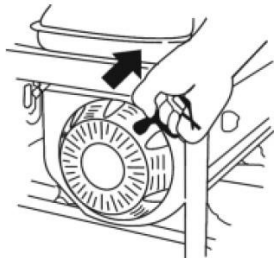


ATENȚIE: Nu conectați generatorul la circuitul de alimentare al unei case. Atunci când este necesară o astfel de conexiune, asigurați-vă că un electrician calificat face treaba. Conectarea necorespunzătoare între generator și circuitul de alimentare al casei poate cauza deteriorarea generatorului și chiar poate duce la un accident de incendiu.

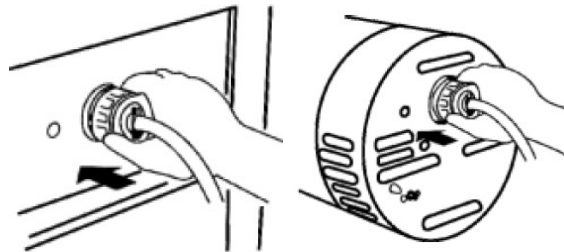


Conexiune electrică AC

1. Pornirea generatorului.



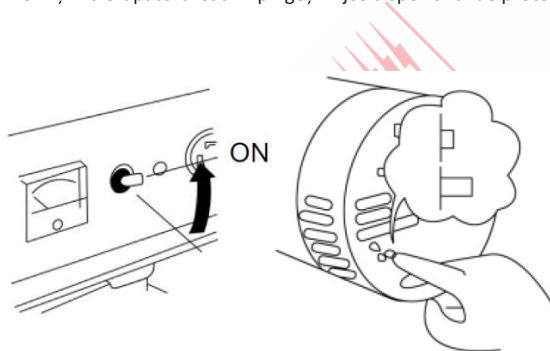
2. Conectarea aparatelor.



Model: Unitatea

Modelul: Unitate simplă

3. Porniți întrerupătorul sau împingeți în jos dispozitivul de protecție AC.



Model: Unitatea

Model: Unitate simplă

Conexiune DC

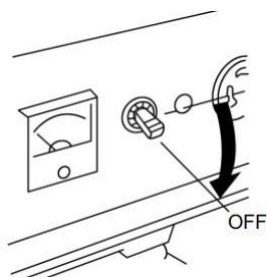
Terminalul de curent continuu poate fi utilizat numai pentru încărcarea bateriilor de 12 V de tip auto.

- Atunci când utilizați baterii de tip automat cu cabluri de baterie, asigurați-vă că deconectați cablul de baterie cu polul minus de la baterie înainte de încărcare.
- Conectați cablul de încărcare la bornele bateriei și la borna de curent continuu a generatorului.
 - Conectați borna pozitivă a bateriei la borna pozitivă a generatorului.
 - Nu inversați cablurile de încărcare, altfel generatorul și/sau bateria pot fi grav avariate.
 - Nu permiteți ca capetele libere ale cablului să se atingă între ele; dacă se întâmplă acest lucru, bateria va intra în scurtcircuit.
 - Atunci când o baterie de capacitate mare este încărcată, trece un curent excesiv (valoarea variază în funcție de starea de descărcare), iar siguranța pentru curent continuu ar putea să se ardă.
- Bateriile produc gaze inflamabile. Țineți scânteii, flăcări și țigări la distanță.
- Pentru a preveni posibilitatea de a crea o scânteie în apropierea bateriei, conectați întotdeauna cablurile de încărcare mai întâi la baterie și numai apoi la generator. La deconectare, trebuie să deconectați mai întâi cablurile de la generator.
- Încărcați bateria într-un loc bine ventilat.
- Înainte de încărcare, îndepărtați capacul de pe fiecare celulă a bateriei. Opiți încărcarea dacă temperatura electrolitului depășește 45°C.

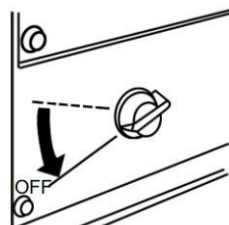
OPRIREA GENERATORULUI

1. Scoateți toate aparatele conectate și lăsați generatorul să funcționeze fără sarcină timp de 5 minute.

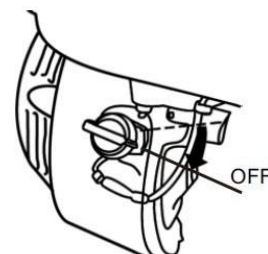
2. Opriți întrerupătorul.



3. Opriți întrerupătorul motorului.

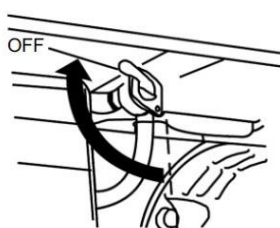


Model: Unitatea

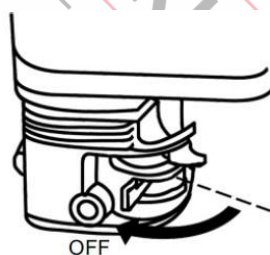


Model: Unitate simplă

4. Închideți robinetul de combustibil.



Model: Unitatea



Model: Unitate simplă

NOTĂ: În caz de urgență, rotiți comutatorul motorului pe "OFF" pentru a opri generatorul

AVERTISMENT!

Suprasolicitarea generatorului la o viteză mare și sub sarcină mare va duce la deteriorarea acestuia.

INSPECȚIE ȘI ÎNTREȚINERE PERIODICĂ

ATENȚIE!

Inspecția zilnică și periodică este importantă pentru a asigura funcționarea sigură, adecvată și pe termen lung a generatorului. Consultați următorul tabel de inspecție periodică atunci când efectuați inspecția și întreținerea.

Inspecție



Înlocuiți



Curățare

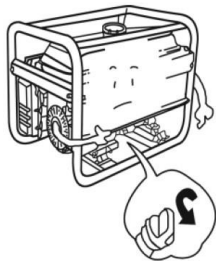


Ajustare

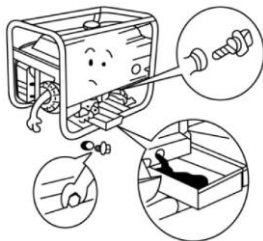


		 Zilnic	 După 20 de ore sau în fiecare lună	 După 50 de ore sau la fiecare 3 luni	 După 100 de ore sau la fiecare 6 luni	 După 300 ore sau o dată pe an
Ulei lubrifiant verificați	 					
Înlocuiți uleiul de motor						
Verificarea filtrului de aer						
Spălarea filtrului de aer						
Cupa filtrului de combustibil						
Filtru de combustibil						
Bujie de aprindere						
Joc de supapă						
Spălarea capacului cilindrului						
Spălarea rezervorului de combustibil		O dată la 2 ani sau atunci când este necesar				

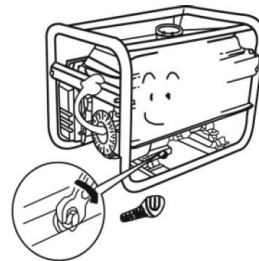
1. Înlocuirea uleiului de motor



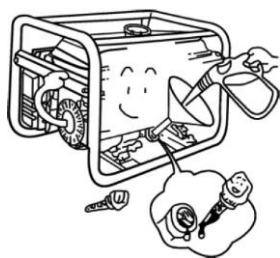
1. Deșurubați și scoateți joă de ulei.



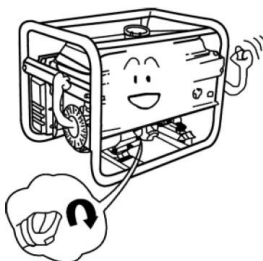
2. Deșurubați șurubul de golire și goliți uleiul într-un recipient.



3. Înșurubați și strângeți șurubul de scurgere cu o garnitură de etanșare.



4. Umpleți cu ulei până la punctul cel mai înalt al indicatorului.



5. Reinstalați joă de ulei

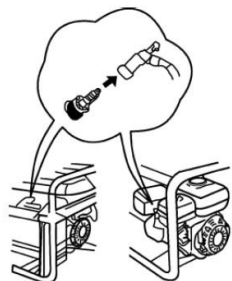
Ulei de motor recomandat:

Ulei pentru motoare pe benzină în patru timpi SF, SF din clasificarea API Service sau SAE 10W-30 echivalent cu clasa SG.

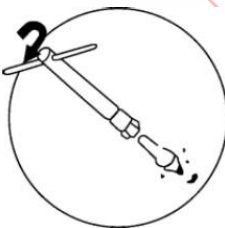
Pentru temperatura ambiantă de îngheț (sub -15°C):

SE.SF din clasificarea API Service Classification sau SAE 5W-30 echivalent cu clasa SG.

2. Curățarea bujiilor



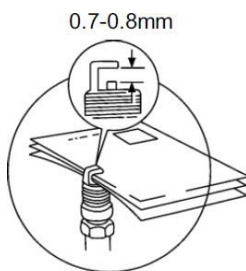
1. Scoateți cablul de la bujie.



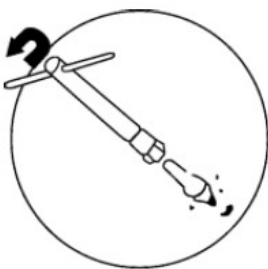
2. Scoateți bujia de aprindere.



3. Curățați orice urmă de carbon sedimente.



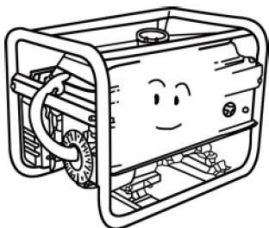
4. Se măsoară distanța dintre electrozi.



5. Reinstalați bujia și capacul.

3. Curățarea filtrului de combustibil

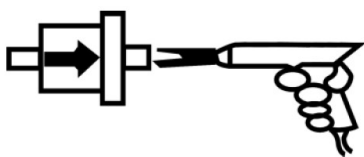
1. Setezi robinetul de combustibil în poziția "OFF" și scoateți cupa filtrului.



Îndepărtați filtrul de combustibil. (Model: Unitatea)



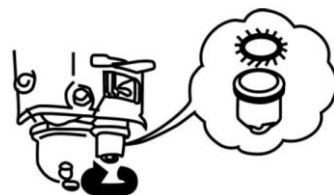
Îndepărtați cupa filtrului de combustibil. (Model: unitate simplă)



2. Curățați filtrul de combustibil cu ajutorul unui pistol de suflat cu aer comprimat.



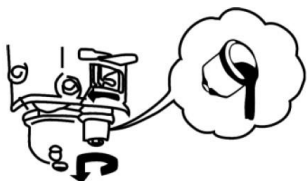
3. Curățați bine cupa filtrului de combustibil.



4. Introduceți un inel de cauciuc nou și apoi cupa filtrului în siguranță.

DEPOZITARE PE TERMEN LUNG

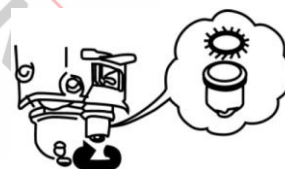
În cazul în care generatorul trebuie depozitat pentru o perioadă lungă de timp (mai mult de 30 de zile), trebuie urmați următorii pași.



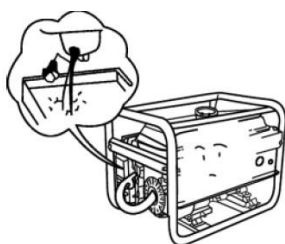
1. Rotiți robinetul de combustibil în poziția "OFF", scoateți cupa filtrului de combustibil și goliți combustibilul din cupă. (Model: unitate simplă)



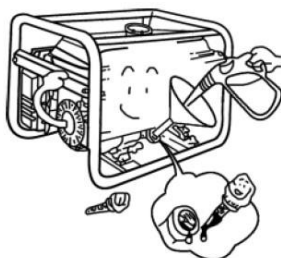
2. Deșurubați supapa de combustibil și goliți tot combustibilul. (Model: unitate simplă)



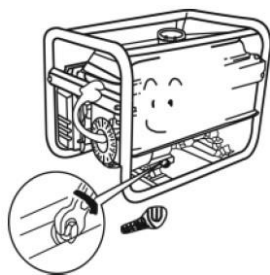
3. Reinstalați cupa filtrului de combustibil cu un inel de cauciuc nou. (Model: Simple unitate)



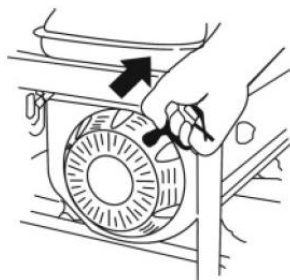
4. Desfaceți bușonul de golire al carburatorului și scurgeți combustibilul. (Model: Unitate)



5. Slăbiți bușonul de golire a uleiului și joă și goliți uleiul de motor.



6. Reinstalați dopul de golire și joă de ulei.



7. Trageți ușor de mânerul starterului până când se simte rezistență.

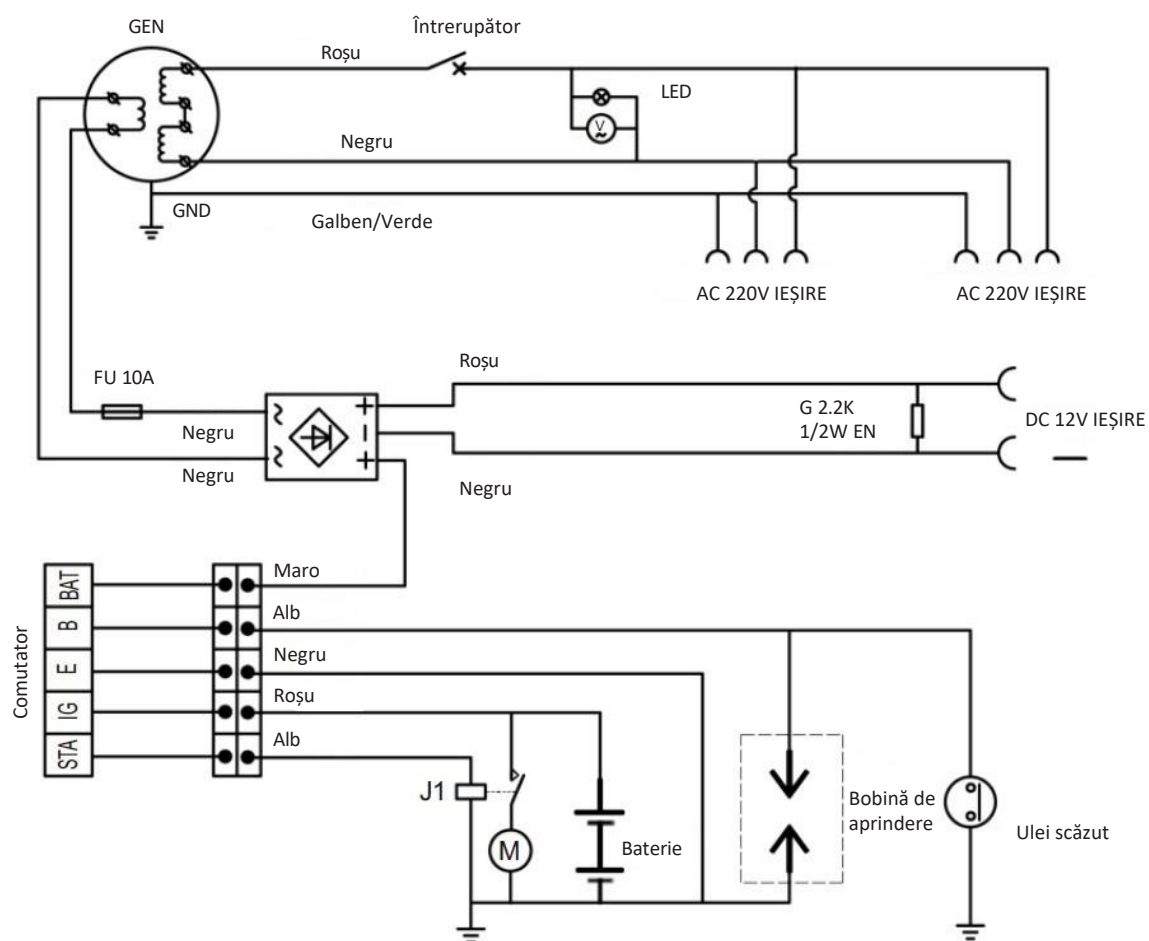
Nu uitați că, dacă încercați să porniți motorul după o perioadă lungă de depozitare, trebuie să verificați dacă bujia nu conține urme de ulei. În astfel de cazuri, curățați bujia cu puțină benzină.

DEPANARE

PROBLEMĂ	CAUZĂ	REZOLUȚIE
Motorul nu pornește	Nu este suficient combustibil.	Reîncărcați.
	Întreprătorul motorului nu este în poziția ON.	Rotiți comutatorul pe ON.
	Nu este suficient ulei.	Verificați nivelul uleiului și umpleți-l din nou.
	Puterea în timpul tragerii frânei de mână nu este suficient.	Porniți motorul în conformitate cu instrucțiuni.
	Bujiile sunt oxidate.	Verificați și curățați bujiile în conformitate cu instrucțiunile din manual.
Nu se generează energie	Întreprătorul principal este oprit.	Rotiți comutatorul pe ON.
	Contactul prizei nu este bun.	Reglați distanța cablului.
	Nu se poate atinge turația necesară a motorului.	Reglați în funcție de cerințe.

Pentru o performanță cât mai eficientă și o durată de viață maximă a generatorului, este esențială utilizarea și întreținerea corespunzătoare, în conformitate cu instrucțiunile din acest manual. Pentru o întreținere adecvată, contactați un atelier de reparații autorizat sau furnizorul.

DIAGRAMA ELECTRICĂ



Comutator

	IG	BAT	STA	E	B
OFF				●	●
ON	●	●			
START	●	●	●		

EL

Οι γεννήτριες έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τις γεννήτριες παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του μηχανήματος (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμιά περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Οι γεννήτριες αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Εξαρτήματα που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (ρόδες, λαβές, μπουζί και λυιτά).
- 2) Γεννήτριες που έχουν υποστεί ζημιές από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Γεννήτριες με ελλιπή συντήρηση ή φροντίδα.
- 4) Βλάβες από υπέρβαση του μέγιστου φορτίου ή της μέγιστης διάρκειας συνεχόμενης λειτουργίας με βάση τις προδιαγραφές κάθε μοντέλου, όπως αναγράφονται στο εγχειρίδιο χρήσης.
- 5) Γεννήτριες που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Αποθήκευση του μηχανήματος για μεγάλο διάστημα με καύσιμο.
- 7) Βλάβη που προήλθε από λανθασμένη συναρμολόγηση ή κακή εγκατάσταση.
- 8) Βλάβη που προέρχεται από λάθος μίξη καύσιμου με λάδι.
- 9) Βλάβη που οφείλεται σε κακή ποιότητας καύσιμο ή λιπαντικό.
- 10) Βλάβη από πλημμελή καθαρισμό του μηχανήματος.
- 11) Γεννήτριες που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 12) Γεννήτριες που χρησιμοποιούνται για νοικίαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του μηχανήματος με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση της εγγύησης ενός μηχανήματος, η εγγύηση δεν επιμηκύνεται ούτε ανανεώνεται. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύηση καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή οι γεννήτριες τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής των μηχανημάτων, δεν ισχύουν. Για την εγγύηση αυτή ισχύει το ελληνικό Δίκαιο.

EN

The generators have been manufactured according to strict standards, set by our company, which are aligned with the respective european quality standards. The generators are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the generator (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The generators must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (wheels, handles, spark plugs etc.).
- 2) Generators damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Generators poorly maintained.
- 4) Damages as a result of exceeding the maximum load or maximum duration of continuous operation according to the specifications of each generator type, as presented in the instructions manual.
- 5) Generators given to third entities free of charge.
- 6) Storing the generator for a long time with fuel.
- 7) Damage as a result of mistaken assembly or bad maintenance.
- 8) Damage as a result of mistaken mixing of fuel with oil.
- 9) Damage as a result of poor quality of fuel or lubricant.
- 10) Damage as a result of not cleaning the generator as required.
- 11) Generators that have been modified or disassembled by unauthorized personnel.
- 12) Generators used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the generator with another of the same kind. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of a generator shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding repairing a generator or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

FR

Les générateurs ont été fabriqués selon des normes strictes, établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les générateurs sont fournis avec une période de garantie de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et 12 mois pour une utilisation professionnelle. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat du générateur (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, la société ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller et retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les générateurs doivent être envoyés pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriés.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE :

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à l'utilisation (roues, poignées, bougies d'allumage, etc.).
- 2) Générateurs endommagés à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Générateurs mal entretenus.
- 4) Dommages résultant du dépassement de la charge maximale ou de la durée maximale de fonctionnement continu selon les spécifications de chaque type de générateur, telles que présentées dans le manuel d'instructions.
- 5) Générateurs donnés à des tiers à titre gratuit.
- 6) Stockage du générateur pendant une longue période avec du carburant.
- 7) Dommages résultant d'un montage erroné ou d'un mauvais entretien.
- 8) Dommages résultant d'un mélange erroné de carburant et d'huile.
- 9) Dommages dus à la mauvaise qualité du carburant ou du lubrifiant.
- 10) Dommages résultant d'un nettoyage insuffisant du générateur.
- 11) Générateurs qui ont été modifiés ou démontés par du personnel non autorisé.
- 12) Générateurs utilisés pour la location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, la société se réserve le droit de remplacer le générateur par un autre du même type. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie d'un générateur ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce de rechange, ainsi que les frais de réparation, sont couverts par une garantie de bon fonctionnement d'un an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les outils qui sont remplacés restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation d'un générateur ou de ses dommages, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

IT

I generatori sono stati fabbricati secondo gli standard rigorosi, stabiliti dalla nostra azienda, che sono allineati con i rispettivi standard di qualità europei. I generatori sono forniti con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto del generatore (scontrino o fattura). In nessun caso la società coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). I generatori devono essere inviati per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

ESENZIONI E RESTRIZIONI DELLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si usurano naturalmente come conseguenza dell'uso (ruote, maniglie, candele ecc.).
- 2) Generatori danneggiati a causa del mancato rispetto delle istruzioni del produttore.
- 3) Generatori sottoposti a scarsa manutenzione.
- 4) Danni causati dal superamento del carico massimo o della durata massima di funzionamento continuo secondo le specifiche di ogni tipo di generatore, come presentato nel manuale di istruzioni.
- 5) Generatori ceduti a terzi a titolo gratuito.
- 6) Conservazione del generatore per un lungo periodo con il carburante.
- 7) Danni causati da un montaggio errato o da una cattiva manutenzione.
- 8) Danni causati da un'errata miscelazione del carburante con l'olio.
- 9) Danni causati dalla cattiva qualità del carburante o del lubrificante.
- 10) Danni causati dalla mancata pulizia del generatore come richiesto.
- 11) Generatori che sono stati modificati o smontati da personale non autorizzato.
- 12) Generatori usati per il noleggio.

La garanzia copre solo la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o di materiale. In caso di mancanza di un pezzo di ricambio specifico l'azienda si riserva il diritto di sostituire l'utensile pneumatico con un altro dello stesso tipo. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia della macchina non potrà essere esteso o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio, insieme al costo della riparazione, è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, a condizione che vengano rispettati i termini della garanzia. I pezzi di ricambio o gli utensili che vengono sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. I requisiti, diversi da quelli menzionati in questo modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di un utensile o il suo danneggiamento, non sono applicabili. La legge greca e i relativi regolamenti si applicano a questa garanzia.

AL

Gjeneratorët janë prodhuar sipas standardeve strikte, të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse evropiane të cilësisë. Gjeneratorët janë siguar me një periudhë garancie prej 24 muajsh për përdorim jo-profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e të drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së gjeneratorit (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarin përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Gjeneratorët duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishtë të autorizuar në mënyrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e përdorur (rrrota, doreza, priza të ndezura etj.).
- 2) Gjeneratorët e dëmtuar si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Gjeneratorët nuk mirëmbahet.
- 4) Dëmtimet si rezultat i tejkallimit të ngarkesës maksimale ose kohëzgjatjes maksimale të funksionimit të vazhdueshëm sipas specifikimeve të çdo lloji gjeneratori, siç paraqitet në manualin e udhëzimeve.
- 5) Gjeneratorët që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Ruajtja e gjeneratorit për një kohë të gjatë me karburant.
- 7) Dëmtimi si rezultat i montimit të gabuar ose mirëmbajtjes së keqe.
- 8) Dëmtimi si pasojë e përzjerjes së gabuar të karburantit me naftë.
- 9) Dëmtimi si rezultat i cilësisë së dobët të karburantit ose lubrifikantit.
- 10) Dëmtimi si pasojë e mospastrimit të gjeneratorit sipas nevojës.
- 11) Gjeneratorët që janë modifikuar ose çmontuar nga personeli i paautorizuar.
- 12) Gjeneratorët përdoren për qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjese rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar gjeneratorin me një tjetër të të njëjtit lloj. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së një gjeneratori nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjese rezervë, së bashku me ngarkesën e riparimit, mbulohet nga një garanci veprimi e mirë 1 vit, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët e këmbimit ose mjetet që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin e një gjeneratori ose dëmtimi të tij, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

SRB

Generatori se proizvode prema strogim standardima koje je postavila naša kompanija a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Za generatore je obezbeđen garantni rok od 24 meseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 meseca za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz za pravo na garanciju je dokument o kupovini alata (maloprodajni račun ili faktura). Ni pod kojim okolnostima preduzeće neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i potrebno odgovarajuće radno vreme ako se ne predoči kopija dokumenta o kupovini. U slučaju da popravku treba da uradi naš servis, troškove transporta (do i od) u potpunosti snosi pošiljalac (klijent). Generatori za popravku se šalju u firmu gde su kupljeni ili u ovlašćeni servis i to tako da budu prikladno upakovani za transport.

IZUZECI I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Komponente koje se normalno troše od svoje upotrebe (točkovi, ručke, svećice, itd).
- 2) Generatori koji su oštećeni nepoštovanjem uputstva proizvođača.
- 3) Generatori koji su neadekvatno održavani.
- 4) Oštećenja od prekoračenja maksimalnog opterećenja ili maksimalnog trajanja neprekidnog rada na osnovu specifikacija svakog modela, kako je navedeno u uputstvu za korišćenje.
- 5) Generatori su dati trećim licima bez naknade.
- 6) Skladištenje mašine sa gorivom na duže vreme.
- 7) Oštećenja koja su rezultat nepravilne montaže ili loše instalacije.
- 8) Oštećenja koja nastaju usled nepravilnog mešanja goriva i ulja.
- 9) Oštećenje usled lošeg kvaliteta goriva ili maziva.
- 10) Oštećenja usled nepravilnog čišćenja mašine.
- 11) Generatori koji su pretrpeli modifikacije - izmene ili su otvoreni od neovlašćenog osoblja.
- 12) Generatori koji se koriste za iznajmljivanje

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja ima fabričku grešku ili materijalne nedostatke. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dela, kompanija zadržava pravo da zameni generator drugim iste vrste. Nakon što su svi garantni postupci završeni, garantni rok mašine se ne može produžavati ili obnavljati. Rezervni delovi ili generatori koji su zamenjeni ostaju u posedu naše kompanije. Zamena rezervnog dela, zajedno sa naplatom popravke, pokrivena je garancijom za 1 godinu dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih navedenih u ovom obrascu garancije, u vezi sa popravkom generatora ili njegovim oštećenjem ne važe. Na ovu garanciju se primenjuju grčki zakoni i odgovarajući propisi.

EN WARRANTY

This appliance is a quality product. It was designed in compliance with current technical standards and made carefully using normal, good quality materials. The warranty period is 24 months for non-professional use and 12 months for professional use and commences on the date of purchase, which can be verified by the receipt, invoice or delivery note. During this warranty period all functional errors, which, despite the careful treatment described in our operating manual, are verifiably due to material flaws, will be rectified by our after-sales service staff. The warranty takes the form that defective parts will be repaired or replaced with perfect parts free of charge at our discretion. Replaced parts will become our property. Repair work or the replacement of individual parts will not extend the warranty period nor will it result in a new warranty period being commenced for the appliance. No separate warranty period will commence for spare parts that may be needed. We cannot offer a warranty for damage and defects on appliances or their parts caused by the use of excessive force, improper treatment and servicing. This also applies for failures to comply with the operating manual and the installation or spare and accessory parts that are not included in our range of products. In the event of interference with or modifications to the appliance by unauthorized persons, the warranty will be rendered void. Damages that are attributable to improper handling, over loading, or natural wear and tear are excluded from the guarantee. Damages caused by the manufacturer or by a material defect will be corrected at no charge by repair or by providing spare parts. The prerequisite is that the equipment is handed over assembled, and complete with the proof of sale and guarantee. For a guarantee claim, only use the original packaging. That way, we can guarantee quick and smooth guarantee processing. Please send us the appliances post-paid or request a Freeway sticker. Unfortunately we will be unable to accept appliances that are not postpaid. The warranty does not cover parts that are subject to natural wear and tear. If you wish to make a warranty claim, report faults or order spare parts or accessories, please contact the after-sales center: Subject to change without prior notice.

DE GARANTIE

Dieses Gerät ist ein Qualitätsprodukt. Es wurde gemäß den aktuellen technischen Standards entworfen und sorgfältig mit normalen, hochwertigen Materialien hergestellt. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate bei nicht-professioneller Nutzung und 12 Monate bei professioneller Nutzung und beginnt mit dem Kaufdatum, was anhand von Quittung, Rechnung oder Lieferschein überprüft werden kann. Während dieser Garantiezeit werden alle Funktionsfehler, die trotz der in unserer Bedienungsanleitung beschriebenen sorgfältigen Behandlung nachweislich auf Materialfehler zurückzuführen sind, von unseren Kundendienstmitarbeitern behoben. Die Garantie besteht in der Form, dass defekte Teile nach unserem Ermessen kostenlos repariert oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Ersetzte Teile werden unser Eigentum. Reparaturarbeiten oder der Austausch einzelner Teile verlängern die Garantiezeit nicht und führen nicht zu einer neuen Garantiezeit für das Gerät. Für eventuell verbrauchte Ersatzteile beginnt keine gesonderte Gewährleistungsfrist. Wir können keine Garantie für Schäden und Mängel an Geräten oder deren Teilen geben, die durch übermäßige Gewaltanwendung, unsachgemäße Behandlung und Wartung verursacht wurden. Dies gilt auch für die Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und der Montage- oder Ersatz- und Zubehörteile, die nicht in unserem Sortiment enthalten sind. Bei Eingriffen in die Änderung durch unbefugte Personen am Gerät erlischt die Garantie. Schäden, die auf unsachgemäße Behandlung, Überlastung oder natürliche Abnutzung zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen. Schäden, die vom Hersteller oder durch einen Materialfehler verursacht werden, werden durch Reparatur oder Ersatzteillieferung kostenlos behoben. Voraussetzung ist, dass das Gerät zusammen mit dem Verkaufsbeleg und der Garantie zusammengebaut übergeben wird. Verwenden Sie für einen Garantieanspruch nur die Originalverpackung. Auf diese Weise können wir eine schnelle und reibungslose Garantieabwicklung gewährleisten. Bitte schicken Sie uns die Geräte im Nachhinein oder fordern Sie einen Freeway-Aufkleber an. Geräte, die nicht nachbezahlt werden, können wir leider nicht akzeptieren. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Teile, die einem natürlichen Verschleiß unterliegen. Wenn Sie einen Garantieanspruch geltend machen, Fehler melden oder Ersatzteile oder Zubehör bestellen möchten, wenden Sie sich bitte an das After-Sales-Center: Betreff ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

FR GARANTIE

Cet appareil est un produit de qualité. Il a été conçu conformément aux normes techniques en vigueur et fabriqué avec soin à l'aide de matériaux usuels et de qualité. La période de garantie est de 24 mois pour une utilisation non professionnelle et 12 mois pour une utilisation professionnelle et débute à la date d'achat. Elle peut être vérifiée sur le reçu, la facture ou le bon de livraison. Pendant cette période de garantie, toutes les erreurs de fonctionnement qui, malgré le traitement minutieux décrit dans notre manuel d'utilisation, sont dues à des défauts matériels, seront corrigées par notre service après-vente. La garantie prend la forme que les pièces défectueuses seront réparées ou remplacées par des pièces parfaites gratuitement à notre discrétion. Les pièces remplacées deviendront notre propriété. Les travaux de réparation ou le remplacement de pièces individuelles ne prolongeront pas la période de garantie et n'entraîneront pas le début d'une nouvelle période de garantie pour l'appareil. Aucune période de garantie séparée ne commencera pour les pièces de rechange susceptibles d'être utilisées. Nous ne pouvons pas offrir de garantie pour les dommages et les défauts des appareils ou de leurs pièces causés par l'utilisation d'une force excessive, un traitement ou un entretien inapproprié. Ceci s'applique également aux cas de non-respect du manuel d'utilisation et de l'installation ou des pièces détachées et accessoires non compris dans notre gamme de produits. En cas d'interférence avec des modifications apportées à l'appareil par des personnes non autorisées, la garantie sera annulée. Les dommages résultant d'une mauvaise manipulation, d'un chargement excessif ou d'une usure naturelle sont exclus de la garantie. Les dommages causés par le fabricant ou par un défaut matériel seront corrigés gratuitement par la réparation ou par la fourniture de pièces de rechange. La condition préalable est que le matériel soit remis assemblé et accompagné de la preuve de vente et de la garantie. Pour une demande de garantie, utilisez uniquement l'emballage d'origine. De cette manière, nous pouvons garantir un traitement rapide et sans heurts des garanties. S'il vous plaît envoyez-nous les appareils post-payés ou demandez un autocollant Freeway. Malheureusement, nous ne pourrions pas accepter les appareils non postpayés. La garantie ne couvre pas les pièces soumises à une usure naturelle. Si vous souhaitez faire une demande de garantie, signaler un défaut ou commander des pièces de rechange ou des accessoires, veuillez contacter le service après-vente : Sujet à modification sans préavis.

ESP GARANTÍA

Este aparato es un producto de calidad. Fue diseñado de acuerdo con las normas técnicas actuales y se hizo con cuidado utilizando materiales normales y de buena calidad. El período de garantía es de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional y comienza en la fecha de compra, que puede verificarse mediante el recibo, la factura o la nota de entrega. Durante este período de garantía, todos los errores funcionales que, a pesar del tratamiento cuidadoso que se describen en nuestro manual de operación, son verificables debido a fallas materiales, serán corregidos por nuestro personal de servicio postventa. La garantía adquiere la forma de que las piezas defectuosas se repararán o reemplazarán con piezas perfectas de forma gratuita a nuestra discreción. Las partes reemplazadas se convertirán en nuestra propiedad. Los trabajos de reparación o el reemplazo de piezas individuales no ampliarán el período de garantía, no dará lugar a que se comience un nuevo período de garantía para el aparato. No se iniciará ningún período de garantía por separado para las piezas de repuesto que puedan ser utilizadas. No podemos ofrecer una garantía por daños y defectos en los aparatos o sus partes causados por el uso excesivo de la fuerza, el tratamiento y el servicio incorrectos. Esto también se aplica a las fallas en el cumplimiento del manual de operación y la instalación o piezas de repuesto y accesorios que no están incluidos en nuestra gama de productos. En caso de interferencia con modificaciones al aparato por parte de personas no autorizadas, la garantía quedará anulada. Los daños que son atribuibles a un manejo inadecuado, sobrecarga o desgaste natural están excluidos de la garantía. Los daños causados por el fabricante o por un defecto de material se corregirán sin costo alguno por reparación o proporcionando piezas de repuesto. El requisito previo es que el equipo se entregue ensamblado y se complete con el comprobante de venta y garantía. Para una reclamación de garantía, utilice únicamente el embalaje original. De esta manera, podemos garantizar un rápido y suave procesamiento de garantías. Por favor, envíenos los electrodomésticos con pospago o solicite una etiqueta de Freeway. Lamentablemente, no podremos aceptar aparatos que no sean de pospago. La garantía no cubre las piezas que están sujetas a desgaste natural. Si desea realizar un reclamo de garantía, informar fallas o solicitar piezas de repuesto o accesorios, comuníquese con el centro de postventa: Sujeto a cambios sin previo aviso.

IT

GARANZIA

Questo apparecchio è un prodotto di qualità. È stato progettato in conformità con le attuali norme tecniche e realizzato con attenzione utilizzando materiali normali di buona qualità. Il periodo di garanzia è di 24 mesi per uso non professionale e di 12 mesi per uso professionale e decorre dalla data di acquisto, che può essere verificata tramite ricevuta, fattura o bolla di consegna. Durante questo periodo di garanzia tutti gli errori funzionali, che, nonostante l'accurato trattamento descritto nel nostro manuale operativo, sono verificabili a causa di difetti dei materiali, verranno risolti dal nostro personale di assistenza post-vendita. La garanzia assume la forma che le parti difettose saranno riparate o sostituite con parti perfette gratuitamente a nostra discrezione. Le parti sostituite diventeranno di nostra proprietà. I lavori di riparazione o la sostituzione di singole parti non prolungheranno il periodo di garanzia, poiché non si verificherà un nuovo periodo di garanzia per l'apparecchio. Non inizierà alcun periodo di garanzia separato per i pezzi di ricambio che possono essere utilizzati. Non possiamo offrire una garanzia per danni e difetti su apparecchi o loro parti causati dall'uso di forza eccessiva, trattamento e manutenzione inadeguati. Ciò vale anche per il mancato rispetto del manuale operativo e delle parti di installazione o di ricambio e accessori non inclusi nella nostra gamma di prodotti. In caso di interferenza con modifiche all'apparecchio da parte di persone non autorizzate, la garanzia sarà invalidata. Sono esclusi dalla garanzia i danni riconducibili a uso improprio, sovraccarico o usura naturale. I danni causati dal produttore o da un difetto materiale verranno corretti gratuitamente mediante riparazione o fornitura di pezzi di ricambio. Il presupposto è che l'attrezzatura sia consegnata assemblata e completa con la prova di vendita e garanzia. Per una richiesta di garanzia, utilizzare solo la confezione originale. In questo modo, possiamo garantire un'elaborazione della garanzia rapida e agevole. Vi preghiamo di inviarci gli elettrodomestici post-pagamento o richiedere un adesivo Freeway. Purtroppo non saremo in grado di accettare apparecchi che non sono postpagati. La garanzia non copre parti soggette a usura naturale. Se si desidera presentare una richiesta di intervento in garanzia, segnalare guasti o ordinare pezzi di ricambio o accessori, contattare il centro assistenza: Soggetto a modifiche senza preavviso.

SLO

GARANCIJA

Ta aprava je kakovosten izdelek. Zasnovan je bil v skladu z veljavnimi tehničnimi standardi in skrbno izdelan z običajnimi, kakovostnimi materiali. Garancijsko obdobje je 24 mesecev za neprofesionalno uporabo in 12 mesecev za profesionalno uporabo in se začne na dan nakupa, ki ga je mogoče preveriti s potrdilom o prejemu, računom ali dobavnico. V času garancijskega roka bodo vse funkcionalne napake, ki so kljub skrbni obdelavi, opisani v naših navodilih za uporabo, preverljive zaradi materialnih napak, odpravile naše servisno osebje. Garancija prevzame obliko, da bodo okvarjeni deli po lastni presoji brezplačno popravljeni ali zamenjani z brezhibnimi deli. Zamenjani deli bodo postali naša last. Popravila ali zamenjava posameznih delov ne podaljšujejo garancijskega roka, dokler ne začne veljati nova garancijska doba za napravo. Za rezervne dele, ki se lahko pojavijo, se ne bo začelo ločeno garancijsko obdobje. Ne moremo ponuditi garancije za poškodbe in napake na napravah ali njihovih delih zaradi uporabe prekomerne sile, nepravilne obdelave in servisiranja. To velja tudi za neupoštevanje navodil za uporabo in namestitve ali rezervnih delov in dodatkov, ki niso vključeni v našo paleto izdelkov. V primeru motenj v napravi s strani nepooblaščenih oseb, se garancija razveljavi. Poškodbe, ki so posledica nepravilnega ravnanja, obremenitve ali naravne obrabe, so izključene iz garancije. Poškodbe, ki jih povzroči proizvajalec ali materialna napaka, se bodo popravile ali popravile z zagotavljanjem rezervnih delov. Predpogoj je, da se oprema preda sestavljena in skupaj z dokazilom o prodaji in garancijo. Za garancijski zahtevek uporabite samo originalno embalažo. Tako lahko zagotovimo hitro in gladko obdelavo garancij. Prosimo, pošljite nam naprave po plačilu ali zahtevajte nalepko za Freeway. Na žalost ne bomo mogli sprejeti naprav, ki niso postpaid. Garancija ne zajema delov, ki so predmet naravne obrabe. Če želite vložiti zahtevek za garancijo, prijaviti napake ali naročiti nadomestne dele ali dodatno opremo, se obrnite na prodajni center: Pridržujemo si pravico do sprememb brez predhodnega obvestila.

MLT

GARANYIJA

Dan l-apparat huwa prodott ta' kwalità. Kienet imfassla f'konformità mal-istandards tekniċi attwali u saret b'attenzjoni bl-użu ta' materjali normali u ta' kwalità tajba. Il-perjodu tal-garanzija huwa ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għall-użu professjonali u jibda fid-data tax-xiri, li jista' jiġi vverifikat bir-riċevuta, fattura jew nota tal-kunsinna. Matul dan il perjodu ta' garanzija l-iżbalji funzjonali kollha, li, minkejja t-trattament bir-reqqa deskritt fil-manwal operattiv tagħna, huma verifikabbli minhabba difetti materjali, se jiġu kkoreġuti mill-istaff tagħna tas-servizz ta' wara l-bejgħ. Il-garanzija tiegħu l-forma li partijiet difettużi se jissewewew jew jiġu sostitwiti bi partijiet perfetti bla ħlas fid-diskreżjoni tagħna. Partijiet mibdula jsiru proprjetà tagħna. Ix-xogħol ta' tiswija jew is-sostituzzjoni ta' partijiet individwali ma jestendux il-perjodu ta' garanzija mhux se jirriżulta f'li jibda perjodu ġdid ta' garanzija għall-apparat. Ma jibda l-ebda perjodu ta' garanzija separat għal spare parts li jistgħu jiġu ted. Ma nistgħux noffru garanzija għal ħsara u difetti fuq l-apparat jew il-partijiet tagħhom ikkawżati mill-użu ta' forza eċċessiva, trattament mhux xieraq u manutenzjoni. Dan japplika wkoll għal nuqqasijiet ta' konformità mal-manwal tat-thaddim u l-installazzjoni jew partijiet ta' rikambju u aċċessorji li mhumix inkluzi fil-firxa ta' prodotti tagħna. Fil-każ ta' interferenza ma' modifiki fl-apparat minn persuni mhux awtorizzati, il-garanzija ssir nulla. Ħsarat li huma attribwiti għal immaniġġjar hażin, tagħbija żejda, jew xedd u kedd naturali huma esklużi mill-garanzija. Danni kkawżati mill-manifattur jew minn difett materjali se jiġu kkoreġuti mingħajr ħlas permezz ta' tiswija jew billi jiġu pprovduti spare parts. Il-prerekwiżit huwa li t-tagħmir jiġi mġoddi immuntat, u komplut bil-prova tal-bejgħ u l-garanzija. Għal talba ta' garanzija, uża biss l-imballaġġ originali. B'dan il-mod, nistgħu niggarantixxu proċessar ta' garanzija malajr u bla xkiel. Jekk jogħġbok ibgħatilna l-appliances post-paid jew itlob stiker tal-Freeway. Sfortunatament ma nkunux nistgħu naċċettaw apparat li ma jithallasx wara. Il-garanzija ma tkoprix partijiet li huma soġġetti għal ilbies u kedd naturali. Jekk tixtieq tagħmel talba għall-garanzija, irrapporta ħsarat jew tordna spare parts jew aċċessorji, jekk jogħġbok ikkuntatt ja ċ-ċentru ta' wara l-bejgħ: Soġġett għal bidla mingħajr avviż minn qabel.

SK

ZÁRUKA

Tento spotřebič je kvalitní výrobek. Bol navrhnutý v súlade s platnými technickými normami a opatrne používal bežné a kvalitné materiály. Záručná doba je 24 mesiacov na neprofesionálne použitie a 12 mesiacov na profesionálne použitie a začína plynúť dátumom nákupu, ktorý je možné overiť potvrdením, faktúrou alebo dodacím listom. Počas tejto záručnej lehoty všetky funkčné chyby, ktoré napriek starostlivej úprave popísanej v našom návode na obsluhu sú overiteľné z dôvodu materiálnych nedostatkov, opravia naši pracovníci popredajného servisu. Záruka má formu, že vadné časti budú opravené alebo nahradené perfektnými dielmi bezplatne podľa nášho uváženia. Nahradené diely sa stanú našimi vlastnosťami. Opravné práce alebo výmena jednotlivých dielov predĺženie záručnej lehoty nevedie k vzniku novej záručnej lehoty pre spotrebič. Za náhradné diely, ktoré môžu byť dodané, sa nezačína samostatná záručná lehota. Nemôžeme ponúknuť záruku na poškodenie a poškodenie spotrebičov alebo ich častí spôsobené nadmernou silou, nesprávnou obsluhou a servisom. Platí to aj pre poruchy v súlade s návodom na obsluhu a inštaláciou alebo náhradnými dielmi a príslušenstvom, ktoré nie sú súčasťou našej ponuky. V prípade zásahu do modifikácie spotrebiča neoprávnenými osobami sa záruka stane neplatnou. Škody, ktoré sú spôsobené nesprávnou manipuláciou, nadmerným zaťažením alebo prirodzeným opotrebovaním, sú z záruky vylúčené. Škody spôsobené výrobcom alebo chybou materiálu budú opravené bezplatne opravou alebo poskytnutím náhradných dielov. Predpokladom je, že zariadenie je odovzdané a kompletné s dokladom o predaji a zárukou. Pokiaľ ide o nárok na záruku, použite iba pôvodný obal. Týmto spôsobom môžeme zaručiť rýchle a plynulé spracovanie záruky. Pošlite nám, prosím, spotrebiče, ktoré ste už zaplatili, alebo požiadajte o nálepku Freeway. Bohužiaľ nebudeme môcť prijať zariadenia, ktoré nie sú vyplatené. Záruka sa nevzťahuje na časti, ktoré sú vystavené prirodzenému opotrebovaniu. Ak chcete požiadať o záruku, oznámiť chyby alebo objednať náhradné diely alebo príslušenstvo, obráťte sa na uvedené stredisko popredajného servisu: Podliehajú zmenám bez predchádzajúceho upozornenia.

VG ГАРАНЦИЯ

Този уред е качествен продукт. Той е проектиран в съответствие с действащите технически стандарти и е направен внимателно при използване на нормални, качествени материали. Гаранционният срок е 24 месеца за непрофесионално ползване и 12 месеца за професионална употреба и започва да тече от датата на покупката, която може да бъде потвърдена с квитанция, фактура или документ за доставка. По време на този гаранционен период всички функционални грешки, които, въпреки внимателното третиране, описано в нашето ръководство за експлоатация, са проверими поради материални недостатъци, ще бъдат отстранени от нашия сервизен персонал. Гаранцията приема формата, в която дефектните части ще бъдат ремонтирани или заменени с перфектни части безплатно по наше усмотрение. Подменените части ще станат наша собственост. Ремонтните работи или подмяната на отделни части няма да удължат гаранционния срок, без това да доведе до започване на нов гаранционен период за уреда. За резервни части, които могат да бъдат поставени, няма да започне отделен гаранционен срок. Не можем да предложим гаранция за повреди и дефекти на уредите или техните части, причинени от използването на прекомерна сила, неправилно третиране и обслужване. Това важи и за неспазване на ръководството за експлоатация и инсталацията, както и резервни и допълнителни части, които не са включени в нашата гама от продукти. В случай на намеса в модификации на уреда от неупълномощени лица, гаранцията ще бъде премахната. Щети, които се дължат на неправилно боравене, натоварване или естествено износване, са изключени от гаранцията. Щети, причинени от производителя или от дефект на материала, ще бъдат поправени без заплащане чрез ремонт или чрез предоставяне на резервни части. Предпоставка е оборудването да се съгласява и да се допълни с доказателство за продажба и гаранция. За гаранционна претенция използвайте само оригиналната опаковка. По този начин можем да гарантираме бърза и гладка обработка на гаранциите. Моля, изпратете ни уредите след плащане или заявете стикер на Freeway. За съжаление няма да можем да приемаме уреди, които не са с абонамент. Гаранцията не покрива части, които са обект на естествено износване. Ако желаете да направите гаранционна претенция, да съобщите за неизправности или да поръчате резервни части или аксесоари, моля свържете се с центъра за поддръжка: Подлежи на промяна без предизвестие.

RO GARANȚIE

Acest aparat este un produs de calitate. A fost proiectat în conformitate cu standardele tehnice actuale și a făcut cu atenție materiale normale, de bună calitate. Perioada de garanție este de 24 de luni pentru uz nefesionist și de 12 luni pentru uz profesional și începe la data cumpărării, care poate fi verificată prin chitanță, factură sau buletin de livrare. În timpul acestei perioade de garanție, toate erorile funcționale, care, în ciuda tratamentului atent descris în manualul nostru de utilizare, sunt verifi cabile din cauza defectelor materiale, vor fi remediate de personalul nostru de service post-vânzare. Garanția ia forma faptului că piesele defecte vor fi reparate sau înlocuite cu piese perfecte gratuit, la discreția noastră. Piesele înlocuite vor deveni proprietatea noastră. Lucrările de reparații sau înlocuirea pieselor individuale nu vor prelunge perioada de garanție, deo-arece nu vor duce la începerea unei noi perioade de garanție pentru aparat. Nu se va începe nici o perioadă de garanție separată pentru piesele de schimb care pot fi incluse. Nu putem oferi o garanție pentru defecțiunile și defectele aparaturii sau ale pieselor acestora cauzate de utilizarea forței excesive, tratarea necorespunzătoare și întreținerea. Acest lucru se aplică și în caz de nerespectare a manualului de utilizare și a pieselor de instalare sau de rezervă și accesorii care nu sunt incluse în gama noastră de produse. În caz de interferență cu mod-uri care au fost aduse aparatului de către persoane neautorizate, garanția va fi anulată. Daunele care pot fi atribuite manipulării necorespunzătoare, supraîncălzirii sau uzurii naturale sunt excluse din garanție. Deteriorările cauzate de producător sau de un defect material vor fi corectate gratuit, prin reparații sau prin furnizarea de piese de schimb. Condiția prealabilă este ca echipamentul să fi fost predat în asamblare și să fi fost completat cu dovada vânzării și a garanției. Pentru o cerere de garanție, trebuie să prezentați ambalajul original. În acest fel, putem garanta pro-cesarea rapidă și fără probleme a garanției. Trimiteți-ne aparatele post-plătit sau solicitați un autocolant Freeway. Din păcate, nu vom putea accepta dispozitive care nu sunt plătit postpaid. Garanția nu acoperă piese care sunt supuse uzurii naturale. Dacă doriți să solicitați o garanție, să semnalați defecțiuni sau să comandați piese de schimb sau accesorii, vă rugăm să contactați centrul de asistență tehnică: Pot fi modificate fără a fi necesar prealabil.

NMK GARANCIA

Oвој уред е квалитетен производ. Дизајниран е во согласност со тековните технички стандарди и направен е внимателно со употреба на нормални, квалитетни материјали. Гарантниот период е 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба и започнува на датумот на купување, што може да се потврди со потврда, фактура или испратница. За време на овој гарантен период, сите функционални грешки, кои, и покрај внимателниот третман опишан во нашето упатство за работа, се проверливи поради материјални недостатоци, ќе бидат поправени од нашиот персонал по продажбата. Гаранцијата има форма дека неисправните делови ќе бидат поправени или заменети со совршени делови бесплатно по наша дискреција. Заменетите делови ќе станат наша сопственост. Работата за поправка или замената на поединечни делови нема да го продолжи гарантниот период и нема да резултира со започнување на нов гарантен период за апаратот. Нема да започне посебен гарантен период за резервните делови што може да се тираат. Не можеме да понудиме гаранција за оштетувања и дефекти на апаратите или нивните делови предизвикани од употреба на прекумерна сила, несоодветен третман и сервисирање. Ова исто така важи и за неусогласеност со упатството за работа и инсталацијата или резервните и дополнителните делови кои не се вклучени во нашата палета на производи. Во случај на мешање на модификации на апаратот од страна на неовластени лица, гаранцијата ќе се поништи. Штетите што се припишуваат на неправилно ракување, прекумерно оптоварување или природно абеење се исклучени од гаранцијата. Штетите предизвикани од производителот или од материјален дефект ќе се коригираат бесплатно со поправка или со обезбедување резервни делови. Предуслов е опремата да биде предадена склопена, и комплетна со доказ за продажба и гаранција. За гаранција, користете го само оригиналното пакување. На тој начин, можеме да гарантираме брза и непречена обработка на гаранциите. Ве молиме испратете ни ги апаратите пост-пејд или побарајте налепница за автопат. За жал, нема да можеме да прифатиме апарати што не се постпејд. Гаранцијата не опфаќа делови кои се предмет на природно абеење и кинење. Доколку сакате да поднесете барање за гаранција, да пријавите дефекти или да нарачате резервни делови или додатоци, ве молиме контактирајте го постпродажниот центар: Може да се промени без претходна најава.

HUN GARANCIA

Ez a készülék minőségi termék. Úgy tervezték, hogy megfeleljen a jelenlegi műszaki szabványoknak, és gondosan, normál, jó minőségű anyagokkal készült. A jótállási idő nem professzionális használat esetén 24 hónap, szakmai használat esetén 12 hónap, és a vásárlás napján kezdődik, amelyet a kézhezvétellel, a számla vagy a kézbesítési értesítés igazolhat. A garanciaidő alatt minden olyan funkcionális hiba, amely az üzemeltetési utasításunkban leírt gondos kezelés ellenére bizonyíthatóan az anyagi hibák miatt következik be, a vevőszolgálatunk javítja. A garancia olyan formája, hogy a hibás alkatrészek javítása vagy cseréje a tökéletes alkatrészekkel ingyenes. A cserélt részek tulajdonunk lesz. A javítási munkák vagy az egyes részek cseréje nem hosszabbítja meg a jótállási időszakot, és nem eredményez új garanciaidő megkezdését a készülék számára. Nincs külön garanciaidő a pótalkatrészek esetén. Nem nyújtunk garanciát a készülékek vagy alkatrészeik károsodására és hibáira a túlzott erő, a helytelen kezelés és a karbantartás miatt. Ez vonatkozik az üzemeltetési utasítás és a telepítés, illetve a tartálék és tartozék alkatrészeinek meg nem felelésére is, amelyek nem tartoznak a termékínálatunkba. Abban az esetben, ha a készülék jogosulatlan személy általi módosításai zavarhatnak, a garancia érvényét veszti. A nem megfelelő kezelés, a terhelés vagy a természetes kopás okozta károk nem tartoznak a garancia hatálya alá. A gyártó vagy az anyaghiba által okozott károkat a javítás vagy a pótalkatrészek beszerzése nélkül kijavítják. Az előfeltétel az, hogy a berendezést összeszerelték, és az értékesítés és a garancia igazolásával kiegészüljön. A garancia igényléséhez csak az eredeti csomagolást használja. Így garantálhatjuk a gyors és zökkenőmentes garanciafeldolgozást. Kérjük, küldje el nekünk a készüléket utólag fizetett vagy kérjen Freeway matricát. Sajnos nem tudjuk elfogadni a nem utólag fizetett készülékeket. A garancia nem terjed ki a természetes kopásnak kitett alkatrészekre. Ha garanciális igényt kíván nyújtani, hibákat jelenteni vagy pótalkatrészeket vagy tartozékokat rendelni, kérjük, vegye fel a kapcsolatot az alábbi értékesítési központtal: Előzetes értesítés nélkül változhat.

POL GWARANCJA

To urządzenie jest produktem wysokiej jakości. Został zaprojektowany zgodnie z aktualnymi standardami technicznymi i wykonany starannie przy użyciu zwykłych, dobrej jakości materiałów. Okres gwarancji wynosi 24 miesiące w przypadku użytku nieprofesjonalnego i 12 miesięcy w przypadku użytku profesjonalnego i rozpoczyna się w dniu zakupu, który można zweryfikować za pomocą paragonu, faktury lub dowodu dostawy. W okresie gwarancji wszystkie błędy funkcjonalne, które pomimo starannego traktowania opisanego w naszej instrukcji obsługi, są weryfikowalne przez wady materiałowe, zostaną naprawione przez nasz personel obsługi posprzedażnej. Gwarancja ma formę, w której wadliwe części zostaną naprawione lub wymienione na części zamiennie bezpłatnie według naszego uznania. Wymienione części staną się naszą własnością. Naprawa lub wymiana pojedynczych części nie przedłuży okresu gwarancji, nie spowoduje to rozpoczęcia nowego okresu gwarancyjnego dla urządzenia. Nie rozpocznie się oddzielny okres gwarancji na części zamiennie, które mogą być używane. Nie możemy zaoferować gwarancji na uszkodzenia i usterki urządzeń lub ich części spowodowane użyciem nadmiernej siły, niewłaściwego traktowania i serwisowania. Dotyczy to również nieprzestrzegania instrukcji obsługi i instalacji lub części zamiennych i akcesoriów, które nie są zawarte w naszej ofercie produktów. W przypadku ingerencji w modyfikacje urządzenia przez osoby nieuprawnione, gwarancja zostanie unieważniona. Szkody, które można przypisać niewłaściwej obsłudze, nadmiernemu obciążeniu lub naturalnemu zużyciu, są wyłączone z gwarancji. Uszkodzenia spowodowane przez producenta lub wadę materiałową zostaną naprawione bezpłatnie przez naprawę lub przez dostarczenie części zamiennych. Warunkiem wstępnym jest przekazanie sprzętu w komplecie wraz z dowodem sprzedaży i gwarancją. W przypadku reklamacji należy używać tylko oryginalnego opakowania. W ten sposób możemy zagwarantować szybkie i płynne przetwarzanie gwarancji. Prześlij nam urządzenia post-paid lub zamów naklejkę na autostradę. Niestety nie będziemy mogli akceptować urządzeń, które nie są opłacane z dołu. Gwarancja nie obejmuje części ulegających naturalnemu zużyciu. Jeśli chcesz zgłosić roszczenie gwarancyjne, zgłośić usterki lub zamówić części zamiennie lub akcesoria, skontaktuj się z następującym centrum: Zastrzega się możliwość zmian bez uprzedzenia.

ALB GARANCIA

Kjo pajisje është një produkt cilësor. Wasshtë hartuar në përputhje me standardet aktuale teknike dhe është bërë me kujdes duke përdorur materiale normale, me cilësi të mirë. Periudha e garancisë është 24 muaj për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional dhe fillon në datën e blerjes, e cila mund të vërtetohet me faturën, faturën ose dorëzimin. Gjatë kësaj periudhe garancie, të gjitha gabimet funksionale, të cilat, përkundër trajtimit të kujdesshëm të përkthuesit në manualin tonë të funksionimit, janë verifikueshëm për shkak të metave të materialit, do të korrigjohen nga stafi ynë i shërbimit pas shitjes. Garancia merr formën që pjesët e dëmtuara do të riparohen ose zëvendësohen me pjesët të përsosura falas, sipas gjykimit tonë. Pjesët e zëvendësuara do të bëhen pronë jonë. Puna e riparimit ose zëvendësimit i pjesëve individuale nuk do të zgjasë periudhën e garancisë, por nuk do të rezultojë në fillimin e një periudhe të re garancie për pajisjen. Asnjë periudhë e veçantë e garancisë nuk do të fillojë për pjesët rezervë që mund të merren. Në kushtet që ofrojmë një garanci për dëmtimin dhe defektet e pajisjeve ose pjesëve të tyre të shkaktuara nga përdorimi i forcës së tepërt, trajtimi dhe shërbimi i pahijshëm. Kjo gjithashtu vlen për dështimet në përputhje me manualin e funksionimit dhe instalimin ose pjesët rezervë dhe aksesore që nuk përfshihen në gamën tonë të produkteve. Në rast ndërhyrjeje në modifikimet e pajisjes nga persona të paautorizuar, garancia do të hiqet. Dëmet që mund t'i atribuohen trajtimit të pahijshëm, ngarkimit të tepërt, ose konsumit natyror, përjashtohen nga garancia. Dëmet e shkaktuara nga prodhuesi ose nga një defekt i materialit do të korrigjohen pa pagesë me riparim ose duke siguruar pjesë këmbimi. Parakushti është që pajisjet të dorëzohen të montuara, dhe të kompletuara me provën e shitjes dhe garancisë. Për një kërkesë garancie, përdorni vetëm paketimin origjinal. Në atë mënyrë, ne mund të garantojmë përpunim të shpejtë dhe të qetë të garancisë. Ju lutemi na dërgoni pajisjet me postë të paguar ose kërkoni një afishe autostradë. Për fat të keq, ne nuk do të jemi në gjendje të pranojmë pajisje që nuk janë me kontratë. Garancia nuk përfshin pjesë që i nënshtrohen konsumit natyror. Nëse dëshironi të bëni një kërkesë për garanci, të raportoni gabime ose të porosisni pjesë rezervë ose pajisje, ju lutemi kontaktoni qendrën pas shitjes: Subjekti për të ndryshuar pa një impara.

HR JAMSTVO

Ovaj je uređaj kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu s trenutnim tehničkim standardima i izrađen je pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garancijsko razdoblje je 24 mjeseca za neprofesionalnu upotrebu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu i započinje datumom kupnje, što se može potvrditi potvrdom primitka, računa ili dostavnice. Tijekom ovog jamstvenog razdoblja sve će funkcionalne pogreške, koje su unatoč pažljivom postupanju opisanom u našem priručniku za upotrebu provjerljivo zbog materijalnih nedostataka, otkloniti od strane našeg servisnog osoblja. Jamstvo ima oblik da će se oštećeni dijelovi besplatno popraviti ili zamijeniti savršenim dijelovima, po našem nahođenju. Zamijenjeni dijelovi postat će naše vlasništvo. Popravak ili zamjena pojedinih dijelova neće produžiti jamstveno razdoblje, jer neće rezultirati novim jamstvenim rokom za uređaj. Neće započeti zasebni jamstveni rok za rezervne dijelove koji se mogu trošiti. Ne možemo pružiti jamstvo za oštećenja i oštećenja uređaja ili njihovih dijelova uzrokovanih prekomjernom silom, nepravilnim postupanjem i servisiranjem. To se također odnosi i na neusklađivanje s uputama za uporabu i instalacijskim ili rezervnim i pomoćnim dijelovima koji nisu uključeni u naš asortiman proizvoda. U slučaju ometanja neovlaštenih osoba na izmjenama uređaja, jamstvo će se poništiti. Oštećenja koja se mogu pripisati nepravilnom rukovanju, preopterećenju ili prirodnom habanju isključena su iz jamstva. Štete uzrokovane proizvodnjom ili oštećenjem materijala ispravit će se besplatnim popravkom ili osiguravanjem rezervnih dijelova. Predviđeno je da se oprema preda u sastavu, zajedno s dokazom o prodaji i garancijom. Za garancijski zahtjev koristite samo originalno pakiranje. Na taj način možemo jamčiti brzu i glatku obradu jamstava. Pošaljite nam uređaje naknadno ili zatražite najbolje ponudu autoputa. Nažalost, nećemo biti u mogućnosti prihvatiti uređaje koji nisu preplaćeni. Jamstvo ne obuhvaća dijelove koji su podložni prirodnom habanju. Ako želite podnijeti zahtjev za jamstvom, prijavite kvarove ili naručite rezervne dijelove ili pribor, molimo kontakt prodajni centar: Podložno promjenama bez prethodne najave.

SRB ГАРАНЦИЈА

Ovaj aparat je kvalitetan proizvod. Dizajniran je u skladu sa trenutnim tehničkim standardima i rađen pažljivo koristeći normalne, kvalitetne materijale. Garantni rok je 24 meseca. Garantni rok je 24 meseca za neprofesionalno korišćenje i 12 meseci za profesionalnu upotrebu i započinje danom kupovine, što se može verifikovati primaњem, fakturom ili otpremnicom. Tokom ovog garantnog perioda, sve funkcionalne greške koje se, uprkos pažljivom postupanju opisanom u našem uputstvu za upotrebu, verovatno mogu proveriti zbog materijalnih nedostataka, otkloniće od strane našeg servisnog osoblja. Garancija dobija oblik da će se неисправni delovi popraviti ili zameniti savršenim delovima besplatno po našem naхођењу. Zameњeni delovi postaће наше власništvo. Поправци или замена појединих делова неће продужити гарантни рок јер неће резултирати новим гаранцијским роком за апарат. Неће почети посебан гарантни рок за резервне делове који се могу напунити. Не можемо пружити гаранцију за оштећења и оштећења уређаја или њихових делова насталих прекомерном силом, неправилним третманом и сервисирањем. Ово се такође односи и на непоштовање упутства за употребу и инсталационих или резервних и помоћних делова који нису обухваћени нашим асортиманом производа. У случају ометања модификација уређаја од стране неовлашћених особа, гаранција ће се поништити. Оштећења која се могу приписати неправилном руковању, преоптерећењу или природном хабању су искључена из гаранције. Оштећења настала од стране произвођача или оштећења материјала исправљаће се или поправљањем резервних делова бесплатно. Предуслов је да се опрема преда у саставу, заједно са доказом о продаји и гаранцијом. За захтев о гаранцији користите само оригинално паковање. На тај начин можемо гарантовати брзу и глатку обраду гаранција. Пошаљите нам уређаје накнадно или затражите налепницу са аутопута. Нажалост, нећемо бити у могућности да прихватимо уређаје који нису плаћени. Гаранција не покрива делове који су изложени природном хабању. Ако желите да поднесете захтев за гаранцијом, пријавите грешке или наручите резервне делове или додатну опрему, молимо контактирајте доњи продајни: Подложно променама без претходне најаве.

